



DIE WELT UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Schein oder nicht Schein

Von Enno v. Loewenstern

Auch Johannes Rau wird es mit Schmerzen erfahren: Noch-nicht-Kandidaten umgibt in aller Regel ein Schimmer populärer Verklärung; ist aber die Erwartung zur Tatsache geworden...

Ihm dieses zu ersparen, beschlossen seine Parteifreunde, Rau als Mehrstufenrakete zu zünden: Er hat ja gesagt, aber wir tun so, als sei es noch nicht...

„Die früh verbrauchte Regierung Kohl“ soll nämlich mit ihrem „raschen Kompetenzverfall“ konfrontiert und es soll ihr ja nicht erlaubt werden, daß sie „vor den Aufgaben Kampf gegen Arbeitslosigkeit und soziale Ungerechtigkeit...“

Aber das möchte gewiß niemand. Deshalb könnte die Regierung Kohl auf den Einfall kommen, ganz un-lärmend nach der Kompetenz der Regierung Rau zu fragen...

Schein-Themen? Man versteht, daß Rau möglichst lange eine unpolitische Figur bleiben soll. Hoffentlich hält sich die Regierung Kohl an ihren Teil des Drehbuchs.

Warum kein Marshallplan?

Von Günther Bading

Argentiniens Präsident Raúl Alfonsín hat bei seinem Staatsbesuch das hier weitverbreitete Vorurteil auszuräumen vermocht, daß lateinamerikanische Politiker außer liebenswürdigem Wortschwall und heftiger Gestik nichts zu bieten hätten...

Vor den Wirren der siebziger Jahre mit dem schmutzigen Krieg gegen die Guerrilla, Machtergreifung des Militärs und dem sinnlosen Krieg um die Malvinen hatte Argentinien als exzellenter Schuldner gegolten...

Ohne Larmoyanz hat der Präsident daran erinnert, daß die hohe Auslandsschuld nicht ausschließlich auf eigene Mißwirtschaft und Milliardenausgaben des Militärs, sondern auch auf protektionistische Maßnahmen der Europäer zurückzuführen ist...

Der Gedanke hat etwas für sich. Denn jede Mark, die in einem Land wie Argentinien investiert wird, dient nicht nur dem Wiederaufbau der zerrütteten Wirtschaft dort...

Dressur-Übung

Von Klaus Blume

Pfiffig war's, was Claudia Görgens gestern im ZDF-Sportstudio „Pfiff“ darbot. Die junge Dame aus dem Schwäbischen absolvierte eine wunderschöne Dressurübung...

Geschehen konnte so etwas wohl aber auch nur dort - weil die Umstände es so erforderten.

ZDF-Redakteur Michael Sauer und seine Kollegen waren nach Südtirol ausgerückt, weil das Thema der Sendung „Reiten“ hieß und weil sich so etwas in der Heimat der berühmten Haflinger eigentlich recht gut bewerkstelligen lassen müßte...

Als die junge Dame mit ihrem Pferd „Bonnami“ an die italienische Grenze kam, wurde ihr allerdings gesagt, sie habe dort auf den Tierarzt zu warten. Sie wartete - sechs Stunden lang. Der Arzt kam nicht. Ein Beamter sagte ihr, wann der Doktor erscheinen würde, wisse man nicht...

Am anderen Tag reiste sie erneut an - ohne „Bonnami“. Doch nun war guter Rat teuer, weil es überall in Südtirol kein Dressurpferd aufzutreiben gab. Die Sendung drohte zu platzen. Da kam jemand auf die Idee, es mal mit einem Springpferd zu versuchen...

Das alles war, wie unschwer zu erkennen, diesmal nicht die Folge der hierzulande sprichwörtlichen südländischen Lässigkeit. Denn sowohl die Regierungsstellen in Rom als auch die Redaktionen beim italienischen Fernsehsender RAI wissen sehr genau, wie intensiv die Sendungen des ZDF in Südtirol verfolgt werden. Und allzu gern sieht man das nicht.

Als das ZDF nun gar vor Ort produzieren wollte, mußte man zwar zustimmen. Doch allzu zustimmend war diese Zustimmung nicht. Was freilich nichts half, weil aus den italienischen Bocksprüngen doch noch Südtiroler Reiter spiele wurden.



Erste Maß-Nahme

KLAUS BOHLE

Palaverintelligenz

Von Heinz-Dietrich Ortlieb

Wir sollten baldmöglichst verschärfenden Belastungen, die unserem Gemeinwesen von innen und außen drohen, lebenskräftig und solidarisch zu reagieren. Selbst heute haben nur wenige Politiker den Mut, immer von neuem deutlich zu machen, daß Arbeitslosigkeit zum unabwendbaren Schicksal einer Gesellschaft wird...

verschärfenden Belastungen, die unserem Gemeinwesen von innen und außen drohen, lebenskräftig und solidarisch zu reagieren. Selbst heute haben nur wenige Politiker den Mut, immer von neuem deutlich zu machen, daß Arbeitslosigkeit zum unabwendbaren Schicksal einer Gesellschaft wird...

sich von selbst erhalten und intellektuelle Berufe in beliebiger Art und Zahl (z. B. die Zahl der Lehrer) - ob für die Gesellschaft notwendig oder nicht - ermöglichen werde. Ob die von der Bildungsreform verordnete „spekulative Palaverintelligenz“ für den größten Teil des Volkes ein zweifelhaftes Glück sein könnte, danach wurde sowieso nicht gefragt.

Die heute noch beliebte Behauptung, Bildung könne keinesfalls schaden, ist dann falsch, wenn das Bildungssystem auf so vielen Irrtümern und Mißbräuchen ruht wie bei uns, vor allem, wenn es einseitig intellektualistisch ausgerichtet ist und die praktisch und musisch Begabten sich selbst entfremdet. Die Meinung, daß ein Taxifahrer mit akademischer Ausbildung glücklicher als ein ungebildeter sei, scheint mehr als leichtfertig. Ob er nun sein Studium abgeschlossen hat oder nicht ist er aus reiner Aufstiegsbegehrtheit dank unseres Bildungssystems in eine Richtung gedrängt worden...

Ist freilich sein Aufstiegszweck noch nicht versiegt und dabei seine Palaverintelligenz genügend entwickelt, steht ihm immer noch die politische Laufbahn offen. Aber sind gerade dies die Politiker, die wir brauchen?

Ob es in absehbarer Zeit möglich sein wird, unser „veröffentlichtes Bewußtsein“ zu den für eine Revision erforderlichen Einsichten zu bringen, ist zweifelhaft. Schließlich ist der heute vorherrschende Realismus selbst eine Folge unserer Bildungsreform. Die Unfähigkeit der Bundesregierung, gerade hier eine Tendenzwende herbeizuführen, bestätigt den Zweifel. Es wird wohl noch einige Zeit dauern, bis der Erkenntnis sich durchsetzt, daß der „permissive Weg ins Beliebigere“ irreführt. Aber ohne diese Einsicht werden wir weder ein zeitgemäßes Bildungswesen bekommen noch mit den großen Herausforderungen unserer Zeit fertig werden.

GASTKOMMENTAR



Professor Heinz-Dietrich Ortlieb war Leiter des Hamburger Weltwirtschafts-Archivs. FOTO: SVEN SIMON

Nach unseren Erfahrungen mit der Kulturbehörde

Frau Schuchardt, die Völkerstämme und das Strichmädchen Doménica / Von Uwe Bahnsen

Hamburgs parteilose Kultursenatorin Helga Schuchardt, bei ihrem Amtsantritt nach der letzten Bürgerschaftswahl von Regierungschef Klaus von Dohnanyi noch als „Traumbesetzung“ gepriesen, geht heute einen schweren Gang. Im Landtag wird das Thema „Haushaltswirtschaft der Kultursenatorin“ aufgerufen, und die christdemokratische Opposition wird ihren Rücktritt verlangen.

Es ist für die Nichtgenossen schon fatal genug, daß die CDU sich bei der Demissionsforderung auf massive Kritik des sozialdemokratischen Haushaltsausschussvorsitzenden Gerd Weiland zum Finanzgehaberen der Schuchardt-Behörde stützen kann - ausgelöst durch die Tatsache, daß in diesem Ressort mal eben 281 000 Mark für büchentechnische Reparaturen im Thalia-Theater ausgegeben wurden, die nicht bewilligt worden waren und dementsprechend nicht zur Verfügung standen. Schlimmer noch ist, daß die vom Genossen Horst Gobrecht geleitete Finanzbehörde

der Kulturbehörde soeben in einem internen Papier eindeutige Verstöße gegen die Landeshaushaltsordnung, „unüberlegtes Handeln“, einen „beträchtlichen Mangel an Kooperationsbereitschaft“ und Angaben in einer Senatsvorlage attestiert, die „nach unseren Erfahrungen mit der Kulturbehörde nicht unbedingt den Tatsachen entsprechen“ müssen.

Nun hatten Dohnanyi und der SPD-Fraktionschef Henning Voscherau die Erklärung der Kultursenatorin, die fertige Geldausgabe sei zur Abwendung unmittelbarer Gefahr erforderlich gewesen, noch mit zusammengeklammerten Zähnen akzeptiert und, da sie Frau Schuchardt für die nächste Bürgerschaftswahl zum Einmarsch der heimtölichen Linksliberalen und der berufstätigen jungen Frauen zu brauchen glauben, eine Vertrauensklärung der SPD-Fraktion folgenden Inhalts arrangiert: Kritisiert werde nicht die Kultursenatorin, sondern kritisiert worden sind Mitarbeiter. Überdies könne dieses nur sehr kleine Ressort auf die „formale Perfektion“ der zu liefernden

Haushaltsvorlagen nicht „ganze Völkerstämme ansetzen“.

Inzwischen allerdings gab Helga Schuchardt in einem Gespräch mit der WELT zu, daß die gerügten Ausgaben keinesfalls hinter ihrem Rücken, sondern mit ihrem Wissen und ihrer Zustimmung getätigt worden seien. Es ist nicht so, daß man mich nachträglich informiert hat darüber, sondern im Vorfeld. Wir haben dieses abgewogen und sind zu dieser Entscheidung gekommen. Das ist ein loyales Bekenntnis, zugleich aber ein interessante Neugierde für Dohnanyi und Voscherau. Zumal da Frau Schuchardt gleich nach Weilands Scheitern im Parlament, die sie in der Sache „entschieden zurückwies“, bereits erklärt hatte, sie würde keine Minute mit dem Rücktritt zögern, wenn „diese Vorwürfe zuträfen“. Daran werden die Christdemokraten, mit dem internen Papier der Finanzbehörde wedelnd, sie heute wohl erinnern.

Es geht zunächst um die ominösen 281 000 Mark, um Verstöße gegen die Landeshaushaltsordnung und, wie

IM GESPRÄCH Bengt Westerberg

Der lachende Dritte

Von Gottfried Mehner

Kein Zweifel, Bengt Westerberg, der Führer der schwedischen Liberalen, hat die Arena der Reichstagswahl mit dem Image des Siegers verlassen. Bemerkenswert: Es war überhaupt der erste Wahlkampf, den er bestritt. Im Reichstag sitzt Westerberg erst seit 1984. Und Berufspolitiker war er erst zwei Jahre, als er den glücklosen Ole Ulstén im Parteivorstand ablöste. Ein kometenhafter Aufstieg für den 42jährigen.

Das schwedische Nachwuchstalente wurde am 23. August 1943 als Sohn eines Farbenhändlers geboren, studierte Medizin am Karolinska Institut, ist verheiratet mit Marie Ehrlich und hat zwei Kinder aus früherer Ehe. 1978/79 war Westerberg Staatssekretär im Industrieministerium, 1979 bis '82 im Finanzministerium. Deshalb war er im Falle eines bürgerlichen Wahlsieges für den Posten des Finanzministers vorgesehen. Von gewinnenden Außenern, wie Mütterchen ihren Schwiegersohn wünschen, argumentiert er nicht gerade lebhaft, aber sachkundig. Überhaupt wirkt er mehr als Experte denn als Politiker. Eine schwedische Erfolgsmischung?

Während alle anderen Parteien Stimmenverluste und Mandatsrückgänge im Reichstag hinnehmen mußten, konnten die Liberalen dreifache Mandate bzw. 8,4 Prozentpunkte hinzugewinnen. Das führte zu einer Akzentverschiebung im bürgerlichen Lager, wo jetzt die Parteien der Mitte das Übergewicht haben.

Westerbergs 14,3 Prozent kontrastieren stark mit den katastrophalen 5,3 Prozent der Wahl von 1982. Aber auch mit den Zahlen von 1979 oder 1976 als Vergleichsniveau erscheinen drei bis vier Prozentpunkte Gewinn auf Westerbergs Konto zu gehen. Er selbst verweist freilich auf den „Catch-up-Effekt“. Entweder komme gar nichts oder sehr viel. Allerdings verlaufen die Wahlen für das bürgerliche Lager regelmäßig als Nullsummenspiel: Dem Zugewinn eines Partners stehen Verluste der beiden anderen Parteien gegenüber.

Westerberg scheint öfters in der Position des lachenden Dritten gewesen zu sein: Während Sozialdemokraten und Konservative programma-



Erfolg in Schweden: Westerberg mit Ehefrau. FOTO: DPA

tisch aufeinander losgingen, traf er mit einer moderaten Mischung den Publikums geschmack. Einerseits Steuerenkungen, Haushaltsersparungen, Kürzungen beim Krankengeld, andererseits mehr Hilfe für Familien mit Kindern und stärkere Anstrengungen auf dem Feld der Entwicklungshilfe sowie eine positive Einstellung zum Sozialstaat. „Eine Gesellschaft der Vielfalt und Wahlfreiheit“, so sein Credo, „stärkt auch den einzelnen gegenüber Bürokratie, Großkapital und mächtigen Organisationen.“

Eine erste Belastungsprobe werden Palmes Umarmungsversuche für Westerberg. Auch im Interesse der Liberalen liegt es, daß Palme von seiner Abhängigkeit von den Kommunisten loskommt. Zuerst aber, so Westerberg, müsse der Stolperstein Arbeiterfonds beseitigt werden, bevor an eine punktuelle Zusammenarbeit gedacht werden könnte.

„Staatsminister“ - also Ministerpräsident - hatte er halb scherzhaft im Wahlkampf auf die Frage geantwortet, welche Position er im Falle eines bürgerlichen Sieges einnehmen wolle. Man wird mit ihm zu rechnen haben. Wegen ihrer nur dreijährigen Legislaturperiode führen die Schweden eine Art Dauerkampfbildung. Das Thema liegt auf Wiedervorlage für 1988, traditionell am dritten Sonntag im September.

DIE MEINUNG DER ANDEREN

Die Kandidaten-Rau wird von den meisten Zeitungen skeptisch betrachtet:

Badische Zeitung

Bei aller Gunst der Popularität: Eine Bundestagswahl ist aus der Opposition heraus nicht nur mit der Attraktivität eines Kandidaten zu gewinnen, dazu bedarf es auch der Überzeugungskraft der besseren Problemlösungen und der kompetenteren Politik. Die Defizite, die die SPD hier hat, sind auch nicht durch einen programmatischen Wechselnehmer wie Johannes Rau zu überbrücken. (Freiburg)

AUGSBURGER ALLGEMEINE

Was gestern am Ende der Sitzungen der SPD-Führungsgremien stand, gleicht fatal dem alten Spruch: „Wasch mir den Pelz, aber mach mich nicht naß.“

DONAU KURIER

Die langwierige Kandidatenkür ist also nicht nur Taktik, sondern spiegelt auch die gewaltigen internen Schwierigkeiten der SPD wider, die weder in der Außen- und Sicherheitspolitik noch in Fragen der Konsolidierung der Staatsfinanzen Trittschritt gefaßt hat. (Ingelestadt)

DIE RHEINPFALZ

Doch helfen der Opposition, sieht man die Sache realistisch, die ganzen Manöver nichts... Rau... ist dem gefürchteten Verschleißprozess unge-

schützt ausgesetzt. Einem Prozess, an dem nicht nur die Regierungsparteien kräftig mitwirken werden, sondern, wie man die SPD kennt, auch viele aus den eigenen Reihen. Das Follow-Paper gab Rau bereits einen Vorgeschmack des Kommenden. (Lautenthalen)

WESTFÄLISCHE RUNDSCHAU

Was seine Weltläufigkeit, seine internationalen Erfahrungen angeht, so hat er schon jetzt erheblich mehr davon als vor Zeiten der heutige Titelverteidiger im Kanzleramt. Der war - nicht zu vergessen - einmal Rheinland-pfälzischer Ministerpräsident. (Dortmund)

Stöcker Stadt-Anzeiger

Eine Rechnung kann für die Opposition nicht aufgehen: die Koalition mit ihren vermeintlichen Blößen zu stellen, ohne selbst gestellt zu werden.

NEUE PRESSE

So ist es zur echten Alternative für die SPD noch ein weiter Weg. (Hannover)

Münchener Merkur

Rau ist ein politischer Wirt. Thesen Er benutzt ein Den, das Menschen anzieht. Von einem Spitzenmann wird mehr verlangt als Gemüt.

Vertical text on the right edge of the page, partially cut off.

مكتبة ابن بطوطة

Mittwoch, 18. September 1985 - Nr. 217

# Der Kandidat ist gekürt, die Krönung folgt später

Vor dem Wort Kanzlerkandidat stehen SPD und Johannes Rau weiterhin wie vor dem Leibhaftigen zurück. Doch dürfte, daß der Wahlsieger von Nordrhein-Westfalen seine Partei auch im Kampf um Bonn 1987 anführen soll, wird nun kein Zweifel mehr laut.

Von PETER PHILIPPS

Der weiße Rauch, der am späten Montagabend im Foyer der Bonner SPD-Zentrale aufstieg, stammte zwar nur aus Zigaretten wartender Journalisten, aber ein „Habemus“ wurde dennoch verkündet: Um 20 Uhr 40 sprach Johannes Rau den seit Monaten erwarteten Satz: „Ich stehe für künftige bundespolitische Aufgaben zur Verfügung.“

Nein, Kanzlerkandidat wollte er sich weiterhin nicht nennen lassen, aber „ich habe heute erkennen lassen, der Kanzler aller Bürger würde ich wohl werden“. Sein Vorstandsgenosse Karsten Voigt brachte das befreiende Gefühl am Ende der dreieinhalbstündigen Vorstandssitzung auf die fälschliche Formel: „Nominierung erfolgt - Krönung folgt später“, nämlich am Jahresende im Vorstand, im August 1986 in Nürnberg vom Fußvolk auf dem Parteitag.

Mit dem „Druckpotential des Restzweifels“, wie es ein enger Rau-Vertrauter nannte, hatte er die Partei auf seine inhaltliche und personelle Linie zwingen, das Schmidt-Syndrom vermeiden wollen, auf Stimmengang bei den Bürgern zu gehen, während die Mehrheit der Genossen in eine ganz andere politische Richtung als der Steuermann rudern will. Das Druckpotential ist nun weg, ehe es wirklich eingesetzt werden konnte. Denn Restzweifel bestehen seit Montagabend nicht mehr, seit Parteichef Willy Brandt die „Vorentscheidung“ des Vorstands „über den dem Parteitag zu unterbreitenden Nominierungsvorschlag“ in gewundenen Worten verkündet hat. Der Vorrat an Druckpotential hatte nur eben für die Vier- und Sechsaugen-Gespräche mit Brandt und Vogel gereicht.

Der Kandidat, der im Grunde seines Herzens so gerne nur Landesvater in Düsseldorf und Familienvater in Wuppertal geblieben wäre, soll nun Statur bekommen. Seit dem überraschend hohen Wahlsieg im Mai wußte er, daß er diesmal die Bürde nicht wieder auf den Bonner Oppositionsführer Hans-Jochen Vogel abwälzen konnte, sondern als „Hoffnungsträger“ der Partei in die Verantwortung mußte.

„Johannes Cunctator“ hieß zwar über Monate seine ohnehin liebste Rolle, aber die Entscheidung war längst gefallen. Am Montagabend zog er die Konsequenz: „Ich entscheide mich meiner Partei nicht. Ich tue den Dienst, wo ich ihr nützlich sein kann.“ Ein befreit wirkender Vogel stand dabei lächelnd im Hintergrund, nachdem er hinter den verschlossenen Türen ein „flammendes Plädoyer“ für seinen Nachfolger als Kandidat gehalten hatte: Mit Rau „zeigen wir, daß wir für 1987 auf Sieg setzen“.

Es waren nicht nur die taktischen Erwägungen, zu denen sein Zögern von Beratern nach außen hin hochstilisiert wurde, nicht allein das „Druckpotential des Restzweifels“, das jedes Liebgeliebte mit einem grünen Partner oder außen- und sicherheitspolitischen Seitensätzen verhindern sollte - Johannes Rau wollte aus ganz persönlichen Gründen den Sprung auf das unsichere Kandidaten-Karussell überhören. Seine eigene Lebensplanung lief darauf hinaus, viele Jahre lang der Landesvater an Rhein und Ruhr zu sein, irgendwann vielleicht auch Nachfolger Willy Brandts auf den Zinnen der Partei, den „Stab Bebel“ (Brandt) zu übernehmen. Es gebe schöneres als die Kanzlerkandidatur, nicht nur wegen des Risikos, 1987 „gegen die Plümpe zu laufen“ (ein vertrauter Genosse), sagte er auch in diesem Sommer noch: „zum Beispiel Ministerpräsident in Nordrhein-Westfalen.“

Hinzu kam das im relativ späten Mannesalter begründete Familienglück mit der Enkelin seines politischen Zielvaters Heinemann und die - noch - zwei Kindern Anna Christina und Philip-Emanuel. Niemand entgeht ihm selbst bei brisanten Parteivorstands-Beratungen, ehe nicht die neuesten Fotos und Geschichten des Nachwuchses angehört wurden. Und wehe, es fehlt das notwendige Interesse. Rau ist dünnhäutig wie ein Elefant und mit einem mindestens genauso guten, notfalls auch nachträglichen Gedächtnis ausgestattet.

„Wo habe ich wohl noch eine Familiengegründung“, stellte er in der WELT klar, „ich will meiner Tochter schließlich noch einen Mann aussuchen.“

Bereits im letzten Europa-Wahlkampf unterhielt er die Zuhörer auf Marktplätzen mit seinen Künsten beim Wandel-Wechseln; bei der NRW-Wahl waren die Bilder seiner Sprößlinge auf Plakaten nicht zu unterschätzende Werbeträger. Und als ihn am Montagabend ein Rundfunkreporter zum Interview für Dienstagfrüh überreden wollte, kam die Antwort: „Nein. Und wissen Sie auch warum? Weil ich mit meiner Tochter spielen will.“

Nun reist er erst einmal, um seine außenpolitische Lektion zu lernen, in

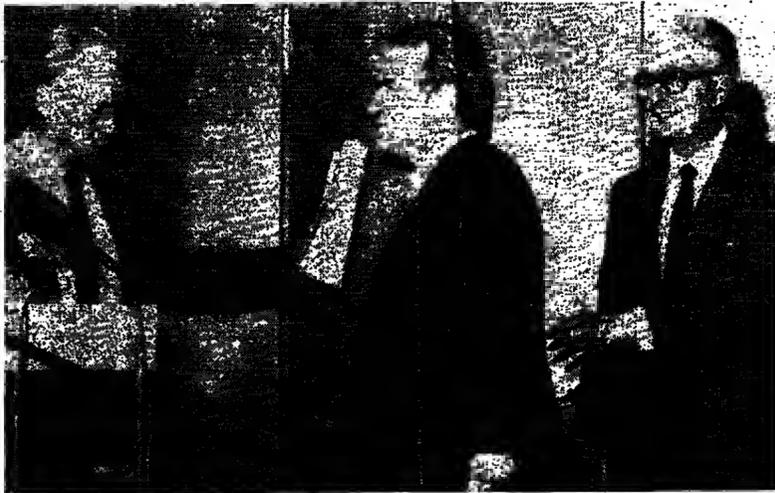
der Welt herum, wird regelmäßig an der Spitze der SPD-Länderchefs innenpolitische Wegmarkierungen setzen. „Regierungshandeln deutlich machen“ (Brandt) und das „Gespräch in der Sache mit allen Bürgern und allen Gruppen“ suchen - wobei Brandt bei dieser Ankündigung den Akzent auf „alle“ setzte: Auf die Grünen als Koalitionspartner wird die SPD nach Raus Willen nicht schießen, auf deren Anhänger aber sehr wohl. Am 19. November will die Nummer Eins im westfälischen Ahlen den Führungsanspruch mit einer Grundsatzerklärung über „Soziale und ökologische Erneuerung in Frieden“ sichtbar werden lassen.

Bibeltest ist der Predigersohn nachweislich, Kumpel an der Biertheke, Alleinunterhalter von hohem Grad an Parteibanden, aber auch Staatsmann ohne aufgesetzte, künstlich steife Würde. Seit Jahren gehört er zu denen, die auf Parteitagen die besten Stimmsergebnisse einsacken. „Everybody's darling“ nicht nur bei den Genossen, sondern auch bei vielen Bürgern scheint er ausweislich der Meinungsumfragen seit Monaten ebenfalls zu sein.

Manche vergleichen ihn mit Reagan, denn Rau scheint von einer ähnlichen Teflon-Schicht umgeben zu sein: Skandale und Mißergebnisse



Gastwirt Hothaus und Stammgast Rau: Zweimal pro Woche ein Besuch in der Stammkneipe



Die Aufgaben sind geteilt: Parteichef Brandt, Kanzlerkandidat Rau und Fraktionschef Vogel

FOTO: AP

in seinem Land haben seiner Popularität keine Kratzer beibringen können, gleiten an ihm ab.

Aber es gibt andererseits auch nur wenige 54-Jährige, die so lange Politik als Beruf betreiben und zugleich so wenige inhaltliche Furchen hinterlassen haben. Als er nach der Kandidaten-Kür mit Hinweis auf das von ihm im Gegensatz zu Brandt in einer ersten Reaktion bereits in Moskau harsch kritisierte Billow-Papier vor seinen sicherheitspolitischen Standort gefragt wurde, kam denn auch die Antwort: „Die SPD hat hierzu klare Positionen“ auf den letzten Parteitagen beschlossen, „an denen ich mitgearbeitet habe. Das werde ich auch in Zukunft tun.“ Nur, seine Handschrift läßt sich bisher nicht ausmachen.

Nicht der Spitzenkandidat, sondern Brandt markierte auch die Eckpunkte der Wahlaussensatzung: „Kampf gegen die Arbeitslosigkeit und gegen soziale Ungerechtigkeiten, für die Sicherung des Friedens und für eine große, nationale Anstrengung zugunsten des Umweltschutzes.“ In der scharfen Tages-Auseinandersetzung soll sich ohnehin Rau „nicht verschleißen“, wie es euphemistisch heißt. Dem Kanzler in den kommenden 71 Wochen Paroli bieten, die Bundesregierung immer wieder mit den zentralen Themen der deutschen Politik konfrontieren - und dabei die sozialdemokratischen Lösungsvorschläge vertreten“ (Brandt) wird Vogel.

Oh diese Taktik, für die im wesentlichen Bundesgeschäftsführer Peter Glotz sowie die Rau-Vertrauten Wolfgang Clement (Parteisprecher) und Bodo Hombach (Landesgeschäftsführer) verantwortlich sind, richtig ist, wird sich noch erweisen müssen.

Johannes Rau ist ein Mann, der auf Harmonie bedacht ist, der Kontroversen so lange liegen läßt, immer wieder hin und her wendet, bis am Ende der ei-

nigende, von ihm vertretene Kompromiß gefunden ist. Er ist kein Visionär wie Brandt, nicht innen- und schon gar nicht außenpolitisch. Er ist aber auch kein so Detailkenntnis-reicher Präzisions-Fanatiker und Praktiker wie Vogel oder einst Schmidt. Nicht umsonst wird er - häufig hämisch gemeint - von den eigenen Genossen als „Kohl der SPD“ gekennzeichnet.

Viel verbindet die beiden Gegner des Wahlkampfes 1986/87 schon vom Naturher. Es eint sie zusätzlich das Talent, gute Mitstreiter um sich zu versammeln, die sich für ihren Vorhaben zerreißt, selbst wenn sie - wie beispielsweise Friedhelm Furthmann - ursprüngliche harte Rivale auf dem Weg an die Spitze waren. Und auch Kohl wurde von seinen Gegnern lange Zeit - und wird es manchmal auch heute noch - in seinem Beharrungs- und Durchsetzungsvermögen unterschätzt.

Gegenüber Bonn und dem dortigen politischen Treibhausklima, wo über den eigenen Nabel ungern hinausgeblickt wird, hat Rau eine tiefstehende Aversion. Er ist lieber „dort, wo die Menschen sind“, zu denen er auch dann Zugang findet, wenn sie eigentlich eher Anhänger der politischen Konkurrenz sind - am liebsten bei Pils und „Butterken“, wie die Mettbrütchen mit Gurken in seiner Heimat heißen. Doch nun muß er wohl, wie er es selbst ausdrückt, gelegentlich öfter“ in der Bundeshauptstadt auftreten.

Es ist bisher eine nahtlose Politik-Karriere, die der gelernter Verlagskaufmann hinter sich gebracht hat, der einst vor dem Abitur die Schule verließ. Zielstrebig und mit viel nachpolitischen Fingerspitzengefühl hat er den Aufstieg geschafft, Konkurrenten wie seine jetzigen Kabinets-Mitglieder Parthmann und Poser ausgebootet, ohne länger schmerzende Narben zu hinterlassen. Nur die Aufgabe der Kanzlerkandidatur hat er nicht angestrebt, sich gestraubt, auf dem Münchner Parteitag 1982 noch Vogel überlassen und sich in einem Vieraugen-Gespräch im Hotelzimmer statt dessen für das repräsentative Amt des stellvertretenden SPD-Vorsitzenden entschieden.

Am Montag war nun sein „hic rhodus, hic salta“ - und im Hinterkopf hat Rau dabei immer seine größte Schreckensvision, als Oppositionsführer in Bonn bleiben zu müssen, falls er im Januar 1987 zu kurz springt.

Seit einem Jahr fliegen die Argentinier im Linienflug die südlichste Route der Welt: 10 900 Kilometer von Buenos Aires nach Auckland in Neuseeland, davon 8000 Kilometer über Meer und die Eiswüste der Antarktis. Bei aller Perfektion: kein Routine-Flug.

# Flug AR 880 - der große Satz über das ewige Eis

Seit einem Jahr fliegen die Argentinier im Linienflug die südlichste Route der Welt: 10 900 Kilometer von Buenos Aires nach Auckland in Neuseeland, davon 8000 Kilometer über Meer und die Eiswüste der Antarktis. Bei aller Perfektion: kein Routine-Flug.

Von GÜNTHER BADING

Knapp vermeldet die Anzeigentafel im internationalen Flughafen Ezeiza von Buenos Aires: AR 880 Buenos Aires-Auckland. Ein Flug wie jeder andere? So scheint es, wenn da nicht der Zusatz „vuelo traspolo“ wäre, der einen Flug über das südliche Polargebiet ankündigt. Erinnerungen werden wach an Bücher, in denen von den Strapazen der Antarktisforscher auf dem schwierigen Landweg die Rede war; und an die Beschreibung des sensationellen ersten Flugs über den Südpol durch den Amerikaner R. E. Byrd am 28. November 1929.

Seit fast einem Jahr fliegt die argentinische Gesellschaft „Aerolineas Argentinas“ schon auf der im weiten Bogen um den Südpol geschwungenen Route nach Neuseeland. Und dennoch hat dieser gewaltige Sprung von 10 000 Kilometern noch immer etwas Pionierhaftes. Kein anderer Linienflug führt so weit ab von der Zivilisation über eine menschenleere Wasser- und Eiswüste um die halbe Welt. Andere Luftverkehrsgesellschaften meiden die Südpolar-Route nach Neuseeland ist von Europa aus für sie nach wie vor nur über Südostasien oder über das nordamerikanische Festland und Hawaii erreichbar.

## Wichtig sind die rettenden Stützpunkte

Keine andere Linie allerdings verfügt auch über soviel Erfahrung mit Antarktis-Flügen. Die Argentinier haben dort ihre festen Luftwaffen- und Marine-Stützpunkte - eine Voraussetzung für den Flug auf der südlichsten Route der Welt. Denn, wo der nächste Landeplatz Tausende von Kilometern entfernt liegt, da kommt es nicht allein auf technische Zuverlässigkeit an. Wichtig ist die Nähe rettender Basen auf dem antarktischen Kontinent und die ständige Funkverbindung mit diesen Stützpunkten nach Verlassen des Bereichs der Flugkontrolle in Südchile und vor dem ersten Kontakt mit den neuseeländischen Lotsen nach fast einstündigem Flug.

Die gewaltige Boeing 747 fliegt zunächst von Buenos Aires auf geradem Kurs nach Süden. 2700 Kilometer sind es bis nach Rio Gallegos auf dem Südpol der Halbkontinents. In der baumlosen patagonischen Ebene, wo noch vor einem Jahrzehnt die Landebahnen gerade für Propeller-Flugzeuge mittlerer Größe ausreichten, erwarten den erstaunten Fluggast eine großzügige Runway und moderne technische Einrichtungen zur letzten mechanischen Kontrolle vor dem Flug über die eisigen Wasser des südlichen Pazifik. Die moderne Technik

führt nicht zuletzt daher, daß der Flughafen von Rio Gallegos im Krieg mit Großbritannien um die Malvinas (Falkland-Inseln) Start- und Landeplatz der argentinischen Luftwaffe gewesen ist. Noch heute ist die Luftwaffe Hausherr auf dem Flugplatz.

Nach knapp einstündigem Warten in der Cafeteria des Flughafengebäudes, zwischen Menschen, deren wetergebräunten Gesichtern man vielfach den indianischen Einschlag des patagonischen Schafhirten ansieht, geht es wieder an Bord. Der Flug hatte um 8.00 Uhr Ortszeit in der argentinischen Hauptstadt begonnen. Jetzt ist es bald Mittag. Rund elf Stunden dauert der Flug nach Auckland auf der subtropischen Nord-Insel Neuseelands noch. Man käme also zu nachtschlafener Zeit, kurz nach Mitternacht an. Tatsächlich aber erlebt der Fluggast seinen wohl längsten Tag: Die Sonne geht auf dem gesamten Landweg die Rede war; und an die Beschreibung des sensationellen ersten Flugs über den Südpol durch den Amerikaner R. E. Byrd am 28. November 1929.

## Mit fünf Piloten und Autopilot

Im Cockpit herrscht die übliche gelassene Ruhe eines Langstreckenfluges. Fünf Piloten sind an Bord. Zwei schlafen gerade. Die Boeing 747 wird vom Autopiloten auf Kurs gehalten. Wir sind knapp 35 000 Fuß hoch, fliegen mit 437 Knoten nach Westen. Kapitän Roberto Ferro, einer der erfahrensten Kapitäne der Gesellschaft, erzählt von den ersten Flügen auf der Südpolar-Route. Zum ersten Mal hatte man diesen Sprung von insgesamt 10 900 Kilometern, davon rund 8000 über Wasser und das Eis der Antarktis, am 7. Juni 1980 gewagt. Eigentlich sollten schon 1982 Linienflüge beginnen. Wie so vieles in Argentinien hat der Malvinen-Krieg auch diesen Plan zunächst verhindert.

Ferro erklärt, warum man auf dem Hintflug nach Neuseeland so weit nach Süden ausweicht und noch eine Zwischenlandung in Patagonien macht. Es sind nicht etwa technische Gründe, denn zurück geht es von Auckland direkt nach Buenos Aires - in nur zweieinhalb Stunden. Ursache sind die „Brillenden Vierziger“, eine starke westliche Luftströmung auf dem 40. Breitengrad, gegen die anzufliegen einen stark erhöhten Kraftstoffverbrauch bedeuten würde. Im übrigen würde dann den meisten Passagieren auch das gute Essen - saftige Steaks und Tefroyer, kräftiger argentinischer Rotwein - beim Ritt gegen die „Brillenden Vierziger“ wohl kaum noch munden.

Die Südpolar-Route bietet dem Weltreisenden neue Möglichkeiten. Zwar werden 80 Prozent des Passagieraufkommens - derzeit fliegt man im Vierzehn-Tage-Rhythmus, will aber zum Jahresende wöchentlich fliegen - heute noch von nach Australien oder Neuseeland ausgewanderten Südamerikanern gestellt, die bisher über Hawaii und Los Angeles reisen mußten.

„Der Studienplatz von Robert ist finanziell gut gepolstert. Meine Bank und ich haben dafür gesorgt. Beste Spar- und Finanzierungstips für die Ausbildung kann sie geben, weil sie zusammen mit führenden Finanzinstituten einen leistungsfähigen Verbund bildet. Auch ich habe einiges gelernt bei der Wahl meiner Bank.“



Wir bieten mehr als Geld und Zinsen. Volksbanken Raiffeisenbanken

# NRW nicht benachteiligt

## Schwarz-Schilling: Kein Rückstand beim Glasfasernetz

**PETER JENTSCH, Bonn**  
 Bundespostminister Christian Schwarz-Schilling hat in einem Schreiben an den nordrhein-westfälischen Ministerpräsidenten Johannes Rau den Vorwurf zurückgewiesen, Nordrhein-Westfalen werde beim Ausbau des Glasfasernetzes benachteiligt. Nach dem heutigen Planungsstand sei bereits 1986 der Aufbau örtlicher Glasfasernetze in Köln, Bonn, Essen, Düsseldorf und Dortmund vorgesehen, und der weitere Ausbau werde zur Zeit untersucht, betont Schwarz-Schilling.

Die Glasfaser-Weitverkehrsverbindung, die bis Ende 1986 bundesweit von Nord nach Süd fertiggestellt sein werde, erreiche noch in diesem Jahr Münster, und auch das Teilstück Köln-Bonn werde noch 1985 realisiert. Schwarz-Schilling: „Von einem Rückstand Ihres Landes beim Glasfasernetzausbau gegenüber Baden-Württemberg oder anderen Bundesländern kann also überhaupt keine Rede sein.“

Nachdrücklich weist der Minister auch Raus „Vermutung“ zurück, bei den Ausbauplanungen des Integralen digitalisierten Fernmeldernetzes (ISDN) gäbe es Präferenzen für den süddeutschen Raum. Die Orte für ISDN-Pilotprojekte seien unter dem

Gesichtspunkt ausgewählt worden, möglichst günstige technische und betriebliche Randbedingungen zu schaffen. Dazu gehöre die Nähe zu den Herstellerfirmen. Der Einsatz digitaler Ortsvermittlungstechnik beginne bundesweit 1985/86, zur Zeit werde in Wuppertal eine digitale Ortsvermittlungsstelle aufgebaut. Schwerpunkt der Digitaltechnik könne künftig das Ruhrgebiet werden.

„Von einer Bevorzugung der von der Union regierten Länder“ bei der Suche nach freien TV-Kanälen für lokale Fernsehsender könne ebenfalls keine Rede sein, schreibt Schwarz-Schilling. Der Auftrag sei „an alle Oberpostdirektionen ergangen“. Betroffen seien 70 Städte, davon die Hälfte in Nordrhein-Westfalen.

Richtig sei allerdings, daß die Untersuchung in Bayern, Baden-Württemberg, Rheinland-Pfalz und Schleswig-Holstein dringlich erfolgen solle, da aufgrund der dort bestehenden oder angestrebten medienrechtlichen Voraussetzungen ein hohes Interesse bestehe. „Ich nehme zur Kenntnis, daß inzwischen auch das Land Nordrhein-Westfalen an einer Nutzung lokaler Sendemöglichkeiten besonders interessiert ist“; dies werde berücksichtigt.

# CDU besorgt über Politik der EKD

## idea, Bonn

Mit Sorge verfolgt die CDU, in welcher Weise sich die Evangelische Kirche in Deutschland (EKD) mit der Deutschland- und Ostpolitik befaßt. Eine interne Studie der CDU-Bundesgeschäftsstelle in Bonn, die sich mit der gegenwärtigen Lage des Protestantismus auseinandersetzt, rät dazu, aufmerksam zu beobachten, wie sich die Wahl des SPD-Bundestagsabgeordneten Jürgen Schmude zum Präses der EKD in einem ozean deutschlandpolitischen Engagement der Kirche niederschlagen könnte.

Besorgt verfolgt die CDU die Spannungen zwischen ihrer Partei und zahlreichen Kirchenleitungen und Theologen etwa in Frage der Sicherheitsfragen und Umweltpolitik. Sie sieht ein einseitiges politisches Engagement zahlreicher Pfarrer, dem kaum Einhalt geboten werde.

# Fast jeden Tag ein Anschlag

## E.N. Bonn

Von Anfang Januar bis Ende August dieses Jahres gab es in der Bundesrepublik Deutschland fast jeden Tag einen politisch motivierten Brand- oder Sprengstoffanschlag. Darauf hat Bundesinnenminister Friedrich Zimmermann gestern zur Eröffnung einer Arbeitstagung „Gewalt und Kriminalität“ des Bundeskriminalamtes in Wiesbaden aufmerksam gemacht. Gegenüber den 143 Anschlägen im Vergleichszeitraum 1984 seien jetzt bereits 184 erfaßt worden. Mit besonderer Aufmerksamkeit müsse die engere internationale Kooperation der Terrorgruppen beobachtet werden.

Unter Hinweis auf Richtersprüche zur Stationierung amerikanischer Mittelstreckenraketen, die im Widerspruch zum Bundesverfassungsgericht stünden, warnte Zimmermann vor einer Politisierung der Justiz.

# Die Sozialdemokraten wollen zum „guten Klima“ beitragen

## Von HANS-R. KARUTZ

Die Berliner Sozialdemokraten bieten dem CDU/FDP-Senat an, ihren Teil dazu beizutragen, „insgesamt günstige Rahmenbedingungen und ein gutes Klima für die Stadt zu erhalten“. Diese Offerte machte – ungeachtet der auch auf die Stadt ausgedehnten Kontroverse über das Bülow-Militärpapier – der Vorsitzende des für die politische Landschaft Berlins wichtigsten Parlamentsausschusses, der frühere Finanzsenator und neue SPD-Landeskassierer Klaus Riebschläger.

In einem Gespräch mit der WELT sagte er: „Berlins Schicksal wird auch weiterhin von der Wirtschaft bestimmt.“ Die Stadt habe „schon ganz andere, nämlich echte Bedrohungen“ überstanden als die von der Union behauptete Unsicherheit für Berlin, die vom Inhalt des Bülow-Papiers ausgehe. In diesem Sinne habe sich nach Bekanntwerden der umstrittenen Thesen des SPD-Verteidigungsexperten Berlins Bürgermeister Heinrich Lummer (CDU) geäußert. (Währenddessen fand SPD-Fraktionschef Walter Momper in dem Papier einen „diskussionswürdigen Denkanstoß“.)

Riebschläger meinte, für die politische Kultur in der Bundesrepublik wäre es wichtig, wenn sich weder die Union in „Vorverurteilungen“ ergehe noch die SPD sich „mit jeder These“ von Bülow identifiziere.

Berlins SPD-Führung hat sich nach dem Schock des Wahl-Flaschens vom 10. März und der Reduzierung der SPD zu einer „Drittel-Partei“ neu geordnet. Neben dem linken Landeschef Jürgen Egert hauen die Genossen auf die Pragmatiker und problembewußten, konzeptionell und in längeren Zeitabläufen denkenden Parteirecken wie Klaus Riebschläger, den Bundestagsabgeordneten Nils Diederich – Gegenkandidat zu Egert – und den neuen Geschäftsführer Hans Kremendahl. „Innovativ“ – der Hang zu dieser Lieblingsvokabel verbindet Riebschläger, Vorstandsmittler der angesehenen Wohnungsbaukreditanstalt, mit Wirtschaftssenator Elmar Pjeroth.

Mit Riebschläger bekam zudem ein anerkannter „Generalist“ in der neuen SPD-Spitze das wichtigste politisch-parlamentarische Feld bis Ende der achtziger Jahre haben wir

de der achtziger Jahre überlassen: die Arbeit an den wirtschaftlichen Perspektiven der Stadt und die Kontaktpflege zur Berliner Wirtschaft, wo er – auch von politischen Stürmen nicht zertaus – hohes Ansehen genießt. Die SPD will auf dieser Flur, auf der der Regierende Bürgermeister Eberhard Diepgen zu einem „Wettstreit der Ideen“ aufrief, mittelfristig und in Wählerstimmen gemindert, die Brücke einführen.

„Wir werden immer wieder den Finger auf die Wunden einer unserer Meinung nach auch weiterhin unzureichenden Politik für die 75 000 Arbeitslosen in der Stadt legen“, kündigte Riebschläger in dem Gespräch an. Die Partei werde sich „mit überzeugenden eigenen Vorschlägen“ an Wort melden. Denn auch die Sozialdemokraten wissen, daß bei sämtlichen Umfragen die Wirtschafts- und



### Arbeitsmarktlage die Sorge Nr. 1 aller Berliner

Riebschläger – als Landeskasierer zugleich Cheforganisator der organisatorisch und finanziell allmählich wieder zu sich selbst findenden Berliner SPD – steckt einige Zielmarken ab. „Das Wahlergebnis vom 10. März hat eines gnadenlos widerlegt: Berlin sei strukturell eine sozialdemokratische Stadt und lediglich konjunkturell von der CDU übernommen worden.“ Vermutliche, aber lediglich „eingebildete“ Sympathie der Berliner für die SPD helfe der Partei keineswegs weiter.

Der SPD-Politiker setzt auf die ausgereifte Offensive des Senats für die rund 75 000 Arbeitslosen in Berlin. Ihre Zahl entspricht nahezu zehn Prozent aller Beschäftigten außerhalb des öffentlichen Dienstes. Der hohe Anteil ungelerneter Kräfte, die kaum zu vermitteln sind, verschärft das Problem weiter. Riebschläger weist Vorwürfe, frühere SPD/FDP-Regierungen hätten sich dem Technologie-Thema verschlossen, strikt zurück: „In dieser Hinsicht müssen wir uns nichts vorwerfen lassen. Seit Mitte der siebziger Jahre haben wir

im damaligen Senat, unter den damals durchaus nicht immer freundlichen Blicken aus dem Gewerkschaftslager, ein positives Verhältnis zur Innovation und zu den neuen Technologien entwickelt. Wir betrachten sie allerdings nicht als Allheilmittel dafür, die strukturellen Probleme der Arbeitslosigkeit in Berlin zu beseitigen.“

Die Idee einer Qualifizierungskampagne – im Wahlkampf von Pjeroth und seinem damaligen Vize und heutigen Finanzsenator, Günter Rexrodt (FDP), kreiert – komme spät, aber „gewiß nicht zu spät“. Zudem handle es sich dabei um die Kopie einer DGB-Forderung.

Der SPD-Politiker, der für seine Partei eine „Politik der Mitte“ anstrebt, erteilt der denkbaren Strategie einer „zerstörerischen Opposition“ eine Absage. Auf frühere Attachen des damaligen CDU-Fraktionschefs Lummer anspielend, meinte Riebschläger: „Wir verzichten auf derartige Elemente, die früher uns gegenüber von einer keineswegs auf den Ruf der Stadt bedachten Union gebraucht worden waren.“

Zur Neubelebung der SPD an der Spree bemerkt Riebschläger selbstkritisch: „Heute wissen wir, warum die SPD seit 1975 Stück für Stück die Macht preisgeben mußte: Es war schlicht ihre Unfähigkeit, irgend etwas wichtiger zu nehmen als sich selbst. Die Stadt galt als Lehen der Partei. Die enormen Verluste zur Mitte hin und der Drang der Jungen zu den Alternativen haben zur Neubestimmung beigetragen.“

Wolle die SPD wieder mehrheitsfähig werden, dann müsse ihr der „radikalste Wandel in ihrer stärksten Schwäche“ gelingen: „Wir sind zur typischen in-group verkommen.“ Das verständliche Anlehnungsbedürfnis der Berliner werde heute durch die CDU wesentlich effektiver gestül. „Wehleidigkeit gegenüber den Medien“, der Hang zur „Resolutions- und eine unmoderne Organisations- und Finanzstruktur hätten die SPD zurückgeworfen.“

Vorsichtig und eher verklausuliert entdeckt Riebschläger dennoch Morgenröte am politischen Horizont: „Wenn alles optimal läuft, dann liegt die Zukunft der Berliner SPD nicht in ihrer Vergangenheit.“

# Nicht auf Weltniveau

## Ost-Berlin: Immer noch zu hohe Kosten in der Industrie

Die Berufstätigen in der „DDR“ müssen sich, je näher das Jahresende und der Übergang zum nächsten Fünfjahresplan rücken, auf einen weiter erhöhten Leistungsdruck einstellen. Ostberlins Vize-Finanzminister Siegfried Zeißig (SED) verwies jetzt darauf, es bedürfe noch „erheblicher Anstrengungen“, um bei der unbedingt einzuhaltenen Senkung der Kosten in Industrie und Wirtschaft „das Jahresziel zu erreichen“.

Der hohe Parteifunktionär unterstrich, die Kosten für die Herstellung der „DDR“-Industrieerzeugnisse – sie müssen auf dem europäischen Markt erheblich „kämpfen“, und es fehlt ihnen häufig noch immer das verlangte Weltniveau – müßten 1985 um 2,6 Prozent gesenkt werden. Auf diesem Wege seien jedoch noch immer „Rückstände“ zu bekämpfen, räumte Zeißig ein. Er ließ in seinem Beitrag für den „Morgen“, Organ der Liberal-

demokraten in der „DDR“, das beliebte Argument nicht gelten, das Wetter sei mal wieder an allem schuld.

Zeißig äußert nun die Befürchtung, das ehrgeizige Ziel einer Selbstkostensenkung in der Industrie um weitere 2,6 Prozent für 1985 (1984 waren von den Staatsplanern 2,3 Prozent verlangt worden) könnte verfehlt werden. Die vorhandenen Reserven auf diesem Gebiet seien noch „nicht ausreichend genutzt worden“, bemängelte der Finanzexperte.

Was auf die „DDR“-Werkstätten an weiteren Belastungen und Strapazen in den nächsten Wochen zukommen könnte, ließ Zeißig in seinem Zeitungsbeitrag nicht im verborgenen. Als Rezept empfahl er den weiteren Ausbau der „rollenden Woche“ – das heißt, eine dreimal acht Stunden lange Schicht hält die häufig gegen teure D-Mark oder Dollars angeschafften modernen Maschinen Tag und Nacht in Schwung.

# Zeuge von Fall und Aufstieg

## GEORG SCHRÖDER, Bonn

Durch einen Autounfall in Frankreich ist Rolf Lehr aus dem Leben gerissen worden. Als Staatssekretär im Auswärtigen Amt, als Botschafter, zuletzt in Rom, war dieser Mann des Jahrgangs 1908 ein Beamter, der sich große Verdienste um die Entwicklung der Außenpolitik der Bundes-

republik Deutschland erworben hatte.

1981 faßte der inzwischen im Ruhestand lebende ewige Junggeselle viele seiner privaten Briefe, die er an seine Adoptivmutter oder an seine Geschwister geschrieben hatte, zu einem ungewöhnlichen Buch zusammen: „Zeuge von Fall und Aufstieg“.

In der Einleitung sagte Lehr: „Ich gehöre einer Generation an, die von sich sagen kann, daß sie soviel erlebt wie drei frühere Generationen zusammen: Meine Generation hat in ihrer Jugend verhängnisvoll geirrt. Die Irrtümer, die heute drohen, sind nicht ungefährlicher.“ Lehr fügte hinzu, wer von der Vergangenheit nichts wisse, irre leicht in der Gegenwart, eine These, von der er hoffte, die Jungen nicht zu verärgern, die die Vernachlässigung der Geschichte für fortschrittlich hielten. An all das, an das Wirken und Denken dieses bedeutenden Mannes sei in der Stunde erinnert, in der wir seiner gedenken.



Rolf Lehr (76) starb bei einem Autounfall

# Agfa. Wir machen mehr als Bilder.

Fotografiert von Werner Bokelberg und Reinhart Wolf auf den neuen Agfachrome-Filmen.

Agfa-Mikrofilm. Großes Wissen auf kleinstem Raum.

Agfa

Die meisten Drucke entstehen mit Agfa.

# Zum anderen Teil Deutschlands war das Verhältnis von Willy Brandt schon immer kühl

P. PHILIPPS/R. KARUTZ, Bonn  
Es ist ein weiter politischer Weg, dessen vorläufig letzte Markierung der SPD-Vorsitzende Willy Brandt heute setzt, wenn er gegen 14 Uhr in der Bornholmer Straße von Berlin (West) nach Berlin (Ost) fährt, von Erich Honecker mit allen Ehren empfangen, die für höchste Gäste zur Verfügung stehen. Zum ersten Mal seit dem Treffen mit Willi Stoph in Erfurt 1970 ist der Lenker einer „neuen Ostpolitik“ wieder Gast der SED.



Willy Brandt 1978 in Erfurt: Stophs Lächeln machte er nicht teilen

bricht und anderen diskreditieren. Zu den vorformulierten Fragen gehörte an erster Stelle: „Wie soll denn in Deutschland offen und unbefangenen diskutiert werden, wenn auf Menschen geschossen wird, weil sie aus dem durch Minenfelder, Mauer und Drahtverbau abgetrennten Teil ihres deutschen Vaterlandes ausbrechen wollen?“

Das Ende ist bekannt, die SED verzichtete auf derartige Diskussionen. Derjenige, der dem seit kurzem amtierenden SPD-Vorsitzenden Brandt die Absage übermitteln ließ, heißt Erich Honecker, damals als Politbüromitglied für Sicherheitstragen zuständig. „Kommunistische Drückeberger!“ lautete Brandts Antwort.

„Wandel durch Annäherung“ lautete die Formel von Brandts ostpolitischem Chefarchitekten Egon Bahr, der heute ebenso wie der deutschlandpolitische Berater Günter Gaus mit von der Partie ist. Gewandelt hat sich seit jenen Tagen in der Tat manches, geblieben ist Brandts innere Distanz zu den Herrschern in der „DDR“. Niemals wäre er auf die Idee gekommen, zur Hilfe für verfolgte Menschen in Honeckers Landhaus in der Schorfheide zu fahren, wie dies Wehner im Frühjahr 1973 gemacht hat. Er kommt, mit allen erdenklichen Aufmerksamkeiten empfangen und untergebracht im Schloß Niederschönhausen, um möglichst weitgehende, größere Perspektiven zu besprechen.

Daß er trotz allem aber die deutsche Geschichte, das Thema Nation unverändert im Gedächtnis behält, wird mit Besuchen im „Museum für deutsche Geschichte“ und am „Ehrenmal“ in der alten Berliner Prachtstraße Unter den Linden ebenso deutlich wie mit dem Abstecher am Ende in Goethes Heimatstadt Weimar.

Willy „Willy“ schallten an jenem 19. März die von Rundfunk- und Fernsehanstalten in alle Welt übertragenen Rufe über die Straßen von Erfurt. Polizei-Ketten wurden überannt. Eher verschämt nahm der damalige Bundeskanzler die Ovationen entgegen. Die Rufe sind gemeinsam mit vielen Hoffnungen verhallt, in den innerdeutschen Beziehungen herrscht der Alltag, zu dem auch gehört, daß die Herrschenden in Ost-Berlin alles daransetzen werden, daß sich Szenen wie in Erfurt nicht wiederholen. „Die lassen mich in der DDR nicht frei herumspazieren, die denken gar nicht daran“, dämpfte Brandt selbst kürzlich in seinem alten Berliner Wahlkreis Wedding alle Hoffnungen. Helmut Schmidts Gang durch das zur Geisterstadt abgeriegelte Güstrow ist da noch in genauso guter Erinnerung wie Brandts einziger Kurz-Aufenthalt in der „DDR“, als er 1981 François Mitterrand auf der Fahrt von dessen einstigem Internierungslager in Thüringen in den Westen begleitete: Die gesamte Autobahnstrecke war weiträumig abgesperrt.

Sicherlich war es vor allem Günter Guillaume, der von östlichen „Ministerium für Staatssicherheit“ (MfS) an des Kanzlers Seite platzierte Spion, der Brandt-Reisen in die „DDR“ bis zum heutigen Tag verhindert hat. Der 1974er Verrat im doppelten Sinne, inszeniert von den als Entspannungspartnern auserkorenen Mächtigen im anderen Teil Deutschlands, sitzt tief. Bis heute verschweigt sich Brandt auch im kleinen Kreis, wenn auf seine Gefühle gegenüber der „DDR“-Führung nach dem Auffliegen Guillaume die Rede kommt. Daß er nun fährt, hat auch etwas mit einer inzwischen gewachsenen Geste der Erhabenheit über kleinkarierte Funktionäre zu tun, die ihm dieses Kuckucksei ins Nest platziert haben. Repräsentant einer veränderten

Ost- und Deutschlandpolitik - dies ist das Markenzeichen Willy Brandts seit den sechziger Jahren. Doch dabei wird allzu leicht übersehen, daß hierbei erhebliche Unterschiede zu machen sind: Für den Emigranten und Widerstandskämpfer während des Dritten Reichs gehörte die Aussöhnung, die enge partnerschaftliche Beziehung zu Moskau, Warschau und Prag vor allem zu den Antriebskräften seines Handelns. Der Kniefall in Polen symbolisierte dies. Zum anderen Teil Deutschlands ist sein Verhältnis sehr viel distanzierter.

Hier ist der SPD-Vorsitzende auch heute noch von seinen Berliner Erfahrungen beeinflusst, von seiner Zeit als Regierender Bürgermeister in schwerem politischen Wetter. Wer erinnert sich heute, da das Wort vom anderen deutschen Staat so leicht über die Zunge geht, noch daran, daß es Brandt war, der zu den letzten Spitzenpolitikern gehörte, die noch abfällig von „der Zone“ sprachen? Im Jahre 1960, gerade zum ersten Mal als Kanzlerkandidat der SPD aufgestellt, forderte er: „Wir müssen endlich unsere Passivität überwinden und geistig und politisch stärker auf die Zone einwirken. Was immer die Zonenmacht haben tun, sie können nicht ignorieren, daß es das andere, das ei-

gentliche Deutschland gibt.“ Es war noch vor dem Mauerbau, daß Brandt die „deutschen Patrioten“ lobte, die „in der Zone Widerstand leisten und dafür in die Kerker wandern oder ihre eigene Heimat verlassen.“

Es war aber vor allem der aus Dresden stammende Herbert Wehner, der die Mächtigen in Ost-Berlin noch aus gemeinsamer Vergangenheit kannte, der sich dieser Patrioten in den Kerker annahm, sich um innerdeutsche Reiseerleichterungen kümmerte - kurzum das deutschlandpolitische Feld im Verborgenen wirkungsvoll beackerte. Hans-Jochen Vogel ist inzwischen in seine Fußstapfen getreten. Brandt behielt immer eine innerliche Distanz zu dem Geschehen östlich der Elbe. Symptomatisch ist dafür auch, daß in einem rororobändchen über „Perspektiven sozialdemokratischer Politik im Übergang zu den siebziger Jahren“ Herbert Wehner über die Deutschlandpolitik schrieb. Brandt beschäftigte sich mit Europa.

# Studie widerlegt Sorge der Krankenversicherer

## „Auch sozial tragbare Selbstbeteiligung kostendämpfend“

PETER JENTSCH, Bonn  
Was Gesundheitsökonomien als Mittel der Kostendämpfung im Medizinbetrieb schon lange fordern, belegt jetzt eine von der Robert-Bosch-Stiftung geförderte, international vergleichende Studie: auch eine sozial tragbare Selbstbeteiligung der Patienten wirkt kostendämpfend. Die Studie mit dem Titel „Sozial tragbare Selbstbeteiligung in der sozialen Krankenversicherung“ widerlegt damit Bedenken etwa der Verbände der gesetzlichen Krankenversicherung, wonach eine Selbstbeteiligung unter Berücksichtigung sozialer Kriterien keinen Beitrag zur Kostendämpfung leisten könne.

Nach Darstellung der Studie zeigt die Selbstbeteiligung in den untersuchten Ländern einen „signifikanten Steuerungseffekt“. Sie kommt zu dem Ergebnis: „Bei einer Erhöhung der Selbstbeteiligung um zehn Prozent ist mit einer Senkung des Kostenniveaus von 1,9 Prozent zu rechnen.“ Dabei variiere der Steuerungseffekt nach Leistungsarten und Versicherungsgruppen; Bei einer Erhöhung des Einkommens reagieren im allgemeinen stärker auf Selbstbeteiligungsänderungen (etwa durch eine geringere Inanspruchnahme von Leistungen) als Bezieher höherer Einkommen.

Dies sei bei der Gestaltung der Selbstbeteiligung zu berücksichtigen, etwa durch eine Differenzierung nach sozialen Kriterien, durch Härteeregeln bei besonderen Belastungen oder durch eine öffentliche Zuschussung eigentlich versicherungsfremder, aber politisch gewollter Leistungen (z. B. Abtreibung auf Krankenschein).

### Klarer Steuerungseffekt

Die Studie zeigt weiter, daß ein Versicherter in Schweden mit 182 Mark doppelt soviel aus der eigenen Tasche hinzuzahlt wie in der Bundesrepublik (92 Mark). In Belgien (305 Mark), Frankreich (304) und in der Schweiz (328) ist es mehr als das Dreifache. Diese Selbstbeteiligungsunterschiede in den fünf untersuchten Ländern haben nach Darstellung der Studie für die Zeit von 1975 bis 1981 zu einem feststellbaren Steuerungseffekt bei den Krankheitskosten geführt. Dabei basiere die Selbstbeteiligung sowohl in Schweden wie in der

Schweiz auf dem Sachleistungsprinzip (die Leistungsträger rechnen mit den Kassen ab). Es müsse also nicht erst ein Kostenerstattungsprinzip (der Versicherte zahlt voraus und erhält den Aufwand von der Versicherung erstattet) eingeführt werden, wohl aber eine versichertenbezogene Abrechnung der Leistungen.

Das Sachleistungsprinzip in Verbindung mit einer Zuzahlung bei ambulanten ärztlichen Leistungen hätte zudem den Vorteil, daß einzelne Ärzte Honorarforderungen nicht einseitig zu Lasten der Versicherten (also ohne Verträge mit den Krankenkassen) durchsetzen können.

### Das Beispiel Schweden

Als „unverständlich“ stellt die Studie heraus, daß nach dem Leistungskatalog der gesetzlichen Krankenversicherung in der Bundesrepublik zumindest teilweise die Versorgung schwerer Pflegerisiken dem einzelnen zugunsten werde, während Bagatellerkrankungen in der Regel solidarisch finanziert würden. Im Ausland seien höhere Zuzahlungen für die Behandlung geringfügiger Krankheiten selbstverständlicher als in Deutschland.

Die Studie schlägt vor, die Selbstbeteiligung auf Teile der ambulanten ärztlichen Versorgung auszuweiten, etwa auf die Konsultation von Fachärzten, Folgebehandlungen, einzelne technische Leistungen und Überweisungen. Um Belastungskumulativen aus verschiedenen Leistungsreichen zu begrenzen, wird die Einführung einer „Selbstbeteiligungskarte“ nach schwedischem Muster empfohlen. Darauf sollen alle ambulanten Behandlungen eingetragen werden, die von der 15. an in einer Abrechnungsperiode (Quartal) selbstbeteiligungsfrei sind.

Durch eine solche Karte ließen sich die Selbstkosten im Falle häufiger verschiedener Leistungsansprüche in einem Quartal (z. B. ärztliche Behandlung, Arzneimittel, Zahnersatz, Krankenhaus oder Heil- und Hilfsmittel) begrenzen. Um die Verschleppung von Krankheiten zu vermeiden, weil vielleicht jemand auf einen Arztbesuch aus Kostengründen verzichtet, soll die Konsultation eines niedergelassenen Allgemeinmediziners nicht zuzahlungspflichtig gemacht werden.

# Für die SPD ist das Gymnasium gescheitert

dpa, Bonn

Klagen über angebliche Benachteiligung von „Höchstbegabten“ sind nach Auffassung der Sozialdemokraten ein Eingeständnis der Konservativen, daß das traditionelle Gymnasium gescheitert ist. In einer Konferenz sozialdemokratischer Bildungspolitiker in Bonn empfahlen der saarländische Kultusminister Professor Diether Breitenbach und SPD-Bundesgeschäftsführer Peter Glotz gestern, eine neue Offensive für die Einführung von Gesamtschulen als Antwort auf das „gescheiterte traditionelle

ATOUCH OF CLASS.  
Das villig neu gestaltete Hotel Palace präsentiert Kondort in seiner angenehmsten Form. Dort, wo Berlin's Herz schlägt: Im Europa-Center am Kurfürstendamm, lassen Sie sich von der 5-Sterne-Gastlichkeit verwöhnen, genießen Sie das luxuriöse Ambiente, das persönliche Bemühen um den Gast. Das Palace, Schön, daß es so ein Hotel in Berlin gibt. Wir senden Ihnen gern unseren Prospekt.

HOTEL PALACE BERLIN  
IM EUROPA CENTER  
D-10600 BERLIN 30  
TEL. (030) 562011

le Gymnasium“ zu starten. Sie sei die einzige Schule, die Breitenbildung garantiere und mit ihren individuellen und differenzierten Angeboten zugleich auch auf die besonderen Bedürfnisse und Neigungen hochbegabter Kinder eingehen könnte. In der Diskussion wurde zugleich gefordert, die Gesamtschule solle sich wieder stärker auf ihre ursprünglichen pädagogischen Reformziele besinnen. Für die Schüler sei nicht allein abstraktes Schulwissen entscheidend, sondern vielmehr Phantasie, Kreativität, Kommunikations- und Kooperationsfähigkeit.



Zum Glück kein Bruch. Agfa-Röntgen.

Röntgenfilm-Systeme für medizinische und technische Anwendungen, grafische und reprografische Systeme, DTR-Systeme, Bürokopier- und Mikrofilm-Systeme, Audio- und Video-Cassetten, Studiobänder für Video und Audio, Kine-Film, Foto-Finishing-Produkte - und natürlich Filme zum Fotografieren.  
Agfa-Gevaert, D-Leverkusen/B-Mortsel



### Nachrüstung: Den Haag deutet Stationierung an

HELMUT HETZEL, Den Haag  
 Mit bemerkenswerter Deutlichkeit hat die niederländische Königin Beatrix in ihrer diesjährigen Thronrede gestern im historischen Rittersaal des holländischen Parlamentes die bisherige und künftige Politik der Haager Mitte-Rechts-Regierung unter Führung des christdemokratischen Premierministers Ruud Lubbers dargestellt. Vor allem der Appell an ihre 14 Millionen Landsleute, bei jeder von der Regierung zu treffenden politischen Entscheidung „Respekt vor den demokratischen Bildungs- und Entscheidungsprozessen der Mehrheit des Parlaments“ zu beweisen, wird in Den Haag als deutlicher Hinweis gewertet, daß die Regierung Lubbers intern bereits über die Stationierung der im Rahmen der NATO-Nachrüstung für Holland vorgesehenen 48 amerikanischen Mittelstreckenraketen des Typs Cruise Missile entschieden hat und diese Raketen auf dem Militärstützpunkt Woensdrecht im Süden des Landes auf jeden Fall aufstellen lassen will.

Die offizielle Stellungnahme der Regierung dazu wird allerdings erst zum 1. November erwartet. Zudem war an diesem für die Niederlande historischen dritten Dienstag im September in Den Haag hinter vorgehaltener Hand zu erfahren, daß das Kabinet Lubbers beabsichtigt, einen mit den USA noch auszuhandelnden Vertrag über die Modalitäten der Raketenstationierung juristisch so auszuformulieren, daß er einseitig nicht aufkündbar sein soll. Eine im Frühjahr eventuelle aus den Parlamentsneuwahlen hervorgehende holländische Regierungskoalition mit sozialdemokratischer Mehrheit hätte dann keine Möglichkeit mehr, eine erfolgte Stationierung im nachhinein rückgängig zu machen.

Weiterer Schwerpunkt der Thronrede, die de facto eine Regierungserklärung ist und von Kabinet und Premier ausgearbeitet und formuliert, von den Königin also lediglich verlesen wird, stellte die Wirtschaftspolitik dar. Hier betonte das niederländische Staatsoberhaupt, daß man auch künftig auf Sparkurs bleiben werde.

DIE WELT (USPS 605-590) is published daily except Sundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dollar 245,00 per annum. Distributed by German Language Publications, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NJ 07632. Second class postage is paid at Englewood, NJ 07632 and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to: DIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLICATIONS, INC., 560 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NJ 07632.

### London verstärkt seine Präsenz im Nahen Osten

Kairo und Amman erwarten britische Vermittlerrolle

REINER GATERMANN, Dundee  
 Als das britische Außenministerium die Ausweisung sechs weiterer sowjetischer Staatsbürger bekanntgab, saß Premierministerin Margaret Thatcher bereits im Flugzeug Richtung Kairo. Danach wird sie auf ihrer insgesamt fünfjährigen Reise Jordanien besuchen. Obwohl die Regierung in London nachdrücklich betont, daß Frau Thatcher „ohne eigene Friedensinitiative“ nach Nahost komme, setzen ihre Gastgeber offenbar doch große Erwartungen in den Besuch. Die Briten sehen sich selbst nicht als einen der „Hauptakteure“ im Nahost-Konflikt. Ägyptens Präsident Mubarak und Jordaniens König Hussein wollen jedoch versuchen, Frau Thatcher für eine aktivere Vermittlungsrolle zwischen den Anhängern von König Husseins Friedensplan und den USA zu gewinnen.

Angesichts der historischen Bande zwischen dem Vorderen Orient und Großbritannien muß es überraschen, daß Frau Thatcher seit 1944 der erste britische Regierungschef ist, der Kairo besucht. Jordanien steht überhaupt zum erstenmal im Reiseprogramm eines britischen Premiers.

#### Keine Kontakte zur PLO

Die britischen Beziehungen zu beiden Staaten sind gut. Dort weiß man, daß London im Friedensplan König Husseins positive Anhaltspunkte für Verhandlungen über die Zukunft des Westjordanlandes sieht. Andererseits kennen sie Frau Thatchers resolute Ablehnung jeglicher Form von Terrorismus. Und da stellt sich die Rolle der Palästinensischen Befreiungsbewegung (PLO) als derzeit noch unüberwindbares Hindernis in den Weg. Es gehört zu den Prinzipien Londoner Außenpolitik, daß kein Minister Kontakte zur PLO unterhält, solange diese nicht Israels Existenzberechtigung anerkennt.

Kurz vor ihrem Abflug nach Kairo erklärte sich Frau Thatcher in einem Interview mit der ägyptischen Zeitung „Al-Ahram“ unter gewissen Umständen bereit, die von König Hussein vorgeschlagene jordanisch-palästinensische Delegation, die eigentlich mit Washington und später vielleicht direkt mit Israel über eine Konfliktlösung verhandeln soll, in London zu empfangen. Ägypten und Jordanien werden nun bestrebt sein, ihren Gast für ein stärkeres Engagement zu gewinnen.

Wie Präsident Ronald Reagan

lehnt Frau Thatcher im übrigen eine internationale Nahost-Konferenz unter Einbeziehung der Sowjetunion ab. Anders jedoch als der US-Präsident könnte sie Gespräche mit Palästinensern als Mitglieder einer gemeinsam mit Jordanien gebildeten Delegation akzeptieren.

Da Frau Thatcher nun mehrere arabische Staaten besucht, taucht zwangsläufig die Frage nach einer Israel-Visite auf. Aus dem Außenministerium verlautet dazu, eine solche liege „nicht im Bereich des Ausschließbaren“. Zuerst werde jedoch Israels Ministerpräsident Shimon Peres Anfang nächsten Jahres in London erwartet.

#### Werbung für die Industrie

Die Beziehungen zwischen Jerusalem und London sind zur Zeit leicht unterkühlt. Der vor ein paar Tagen bekanntgegebene Verkauf von Kampfflugzeugen an Saudi-Arabien, den die USA zuvor auf Grund eines starken jüdischen Widerstandes im Kongress verweigert hatten, wurde von Israel als weitere „Untergrabung der Stabilität im Nahen und Mittleren Osten“ bezeichnet, womit sich der Rüstungswettlauf in dieser Region beschleunige.

In diese Kritik einbezogen ist ein weiteres umfassendes Waffengeschäft, das Margaret Thatcher vermutlich in den nächsten Tagen mit Amman unterzeichnen wird. Tel Aviv verweist darauf, daß sich beide Staaten „technisch“ noch mit Israel im Krieg befänden. Die Briten stiftet dieser Hinweis jedoch kaum. Sie machen dabei geltend, daß vor drei Jahren während des Falkland-Krieges Israel die Argentinier trotz dringender Bitten aus London mit Waffen einschließlich des Kefir-Kampfflugzeuges versorgte, und nur durch ein Veto aus Washington die Übergabe amerikanischer Skyhawk-Bomber verhindert wurde.

Wie kein anderer britischer Regierungschef vor ihr sieht Frau Thatcher ihre Auslandsreisen auch als Werbeturnee für die britische Industrie. In Kairo hat sie den Startschuß zum größten britischen Bauvorhaben im Ausland gegeben, den Bau einer Kläranlage im Wert von rund 10 Milliarden Mark. Zudem unterzeichnete sie ein 50 Millionen Mark-Hilfsprogramm zur Erschließung des Maghara-Kohlelagers auf der Sinai-Halbinsel.

### Riads Absage ist für Paris ein schwerer Rückschlag

Frankreichs Rüstungsindustrie fürchtet um arabischen Markt

A. GRAF KAGENECK, Paris  
 Wie einen Schock hat die französische Öffentlichkeit die Nachricht vom Verkauf von 48 Tornado-Kampfflugzeugen des britisch-deutsch-italienischen Konsortiums Panavia an Saudi-Arabien aufgenommen. Die Tatsache, daß dem verstaatlichten französischen Rüstungskonzern Marcel Dassault und seinem Konkurrenzprodukt, dem Abfangjäger Mirage 2000, ein Kontrakt von etwa 15 Milliarden Franc (fünf Milliarden Mark) verlorengeht, wird in der Presse als ein „schwerer Schlag für unsere Rüstungsindustrie“ und als ernsthaftes Zeichen einer „Wende in unseren Beziehungen zum arabischen Weltmarkt“ dargestellt. Als erschwerend kommt hinzu, daß nun durch den Lieferungsaußfall die Stückzahl der Mirage 2000 für die französische Luftwaffe sehr viel geringer werden wird und dies bei einem bereits äußerst angespannten neuen Wehrhaushalt 1988.

Mirage-2000-Flugzeugen, die als jüngstes Produkt des Dassault-Konzerns in Konkurrenz vor allem zum amerikanischen Abfangjäger vom Typ F15 standen.

Frankreich profitierte bei dem Handel von Auflagen des US-Präsidenten Reagan an die Industrie aus Rücksicht auf Israel keine Flugzeuge zu liefern, die israelisches Gebiet erreichen könnten. Auf der anderen Seite wirkte sich die Absicht Frankreichs, den Israelis Atommeiler zu verkaufen, hindernd auf das Geschäft mit den Saudis aus. Trotz eines Pariser Dementis verschob Deschidda seine Entscheidung bis in den Sommer hinein, um die Franzosen jetzt mit dem Panavia-Abschluß vollkommen zu überraschen.

In Paris werden nun dunkelste politische Erwägungen an diese verlustreiche Geschäftsgeschäft geknüpft. Man sieht sich von einer Briten aus einer Region verdrängt, in der Frankreich traditionell seit dem Rückzug der Briten aus der Suez-Zone nach dem Zweiten Weltkrieg eine dominierende diplomatische und schließlich rüstungskommerzielle Position ausbauen konnte. Nicht von ungefähr wird auf den Besuch hingewiesen, den gleichzeitig mit dem Geschäftsabschluß die britische Premierministerin Margaret Thatcher in Ägypten und Jordanien macht. Auch der Kauf von weiteren acht Tornados durch das Sultanat Oman weist auf einem Umschwung der provestischen arabischen Länder zu neuen Waffenlieferanten hin.

In Europa könnten die Briten, unterstützt von den Deutschen und Italienern, jetzt nach französischer Befürchtung auch die führende Rolle in der Versorgung der EG-Länder mit Kampfflugzeugen übernehmen, wie sich das schon in dem neuen Konsortium für den Bau eines Abfangjägers-90 anzeigt. Pariser Zeitungen meinen, daß auch die USA ihre Hand im Spiel hätten, indem sie die Saudis förmlich drängten, mit den Briten abzuschließen.



Essensschwäche: Flugzeugbauer Dassault

### Ein Auto gilt als Star der neuen Ära Mahatirs

Von CHRISTEL PILZ

Die malaysische Regierung preist den Beginn einer „neuen Ära“, die ihr 15-Millionen-Volk von der Abhängigkeit seiner Rohstoffproduktion und den schwankenden Weltmarktpreisen befreien soll. Die Weichen sind auf Industrialisierung gestellt. Starprojekt ist die nationale Automobilfabrik, die seit dem 9. Juli den „Saga“, das erste nationale Auto, produziert. Die Technik mit Vorderradantrieb und eingebauter Klimaanlage kommt aus Japan.

Anfang August eröffnete Premierminister Mohammed Mahatir ein zweites Volksprojekt: die „Penang-Bücke“, die drittlängste der Welt. Sie verbindet die Urlaubs- und Industriehalbinsel mit der Westküste des malaysischen Festlandes.

Traditionell ist Malaysia der Welt größter Erzeuger von Kautschuk, Zinn und tropischen Harthölzern. In den letzten Jahren kam das profitable Palmöl hinzu. Demnächst dürfte es auch bei Kakao an die erste Stelle unter den internationalen Produzenten aufrücken. Zinn und Gummi haben Malaysia in der Vergangenheit recht wohlhabend gemacht. Das durchschnittliche Pro-Kopf-Einkommen pro Jahr betrug im vergangenen Jahr 1870 US-Dollar. Das brachte Malaysia im Weltvergleich von 128 Ländern immerhin auf den 45. Platz.

Kuala Lumpur, noch vor zehn Jahren eine eher beschauliche Gartenstadt, ist zum Schaukasten der neuen Ära geworden. Büro- und Wohntürme raffinierter Architektur aus Stahl und Glas säumen die Straßen, viele weitere werden gebaut. Wer sie beziehen soll, ist jedoch noch ein Rätsel. Bankenkrise sind deshalb bereits besorgt: Allein 1984 ist fast die Hälfte der gesamten Kreditvergabe allein in den Bausektor geflossen.

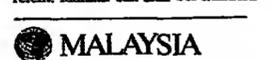
Das nationale Finanzwesen gilt international als gesamt. Finanzminister Daim hat in den letzten beiden Jahren die internationale Kreditaufnahme drastisch reduziert. Mahatir, der 1981 Premier wurde, hat die Nation auf einen Pfad geführt, von dem es kein Zurück mehr gibt. Der katastrophale Verfall der Rohstoffpreise von Gummi und Zinn gab ihm Recht.

Die Zinnnachfrage fiel auf das Niveau von 1947, die Weltmarktpreise für Kautschuk decken kaum mehr die Erzeugerkosten. Eine Verbesserung ist nicht in Sicht. Gut sind die Preise für Palmöl und Flüssiggas. Wie lange noch?

So schnell wie möglich will Mahatir der Wirtschaft eine breitere Basis

geben. Den „Saga“ hat er trotz heftiger Kritik durchgesetzt: Es fehle der Markt, eine nationale Automobilproduktion könne nicht rentabel sein, meinten die Kritiker. Beides stimmt. Die ersten zwei Jahre wird der „Saga“ kräftig subventioniert werden müssen, um ihn zu einem konkurrenzfähigen Preis verkaufen zu können. Mahatir aber geht es um mehr als nur um Rentabilität. Für ihn ist die Autoproduktion eine „nationale Übung“, sie soll die Industrialisierung fördern wie auch den nationalen Stolz schmeicheln.

Mahatir scheut sich nicht, Experimente zu wagen. Dabei gibt er zu, daß der heutige Markt für seine Industrialisierungs-Visionen bei einer Landfläche von 334 000 Quadratkilometern und 15 Millionen Einwohnern nicht reicht. Mahatir sah sich bei Ländern



vergleichbarer Landgröße und kam auf eine optimale Bevölkerungszahl von 70 Millionen.

Das schien ihm viel zu viel. Mitte vorigen Jahres verkündete er eine unorthodoxe Bevölkerungsplanung: Um der raschen Industrialisierung den notwendigen Markt zu schaffen, sollen die Malaysier fünf oder noch mehr Kinder haben. Schnelles Bevölkerungswachstum jetzt, um im nächsten Jahrtausend jedoch schlagartig zur Zweikinderfamilie zurückzukehren und die Bevölkerung bei 70 Millionen zu stabilisieren.

Den muslimischen Malaien, die 50 Prozent der Bevölkerung ausmachen, kommt die Ermutigung zum Kindersegen sehr gelegen. Als Moslems sind sie gegen Familienplanung. Dagegen befreiten Chinesen (35 Prozent) und Inder (zehn Prozent) - der Rest sind Eingeborenenstämme - daß solche Bevölkerungsstrategie sie noch mehr in die Minderheit drängt.

Das ist Wasser auf die Mühlen der radikalen Moslems, die in ihren Predigten landauf, landab die Abkehr vom Kapitalismus und islamischer Puritanität predigen. Gerade die Jugend ist es, die solchen Appellen folgt. Kritiker meinen, Mahatir verkenne die Tendenzen im Volk. Selbst in den Reihen seines Kabinetts mehrten sich die Stimmen, die seinen Geschäftsstil und sein Küchenkabinet von Vertrauten kritisieren. Wie berechtigt solche Kritik ist, wird sich zeigen, wenn er die 1987 fälligen Wahlen vorzieht.

## In sechs Tagen verdienen unsere Sparer

### so viel, wie die Zweirad-Fans letztes Jahr in heiße Öfen steckten.

Im letzten Jahr feierte das Motorrad seinen 100. Geburtstag. Was jahrzehntelang ein besonders günstiges Fortbewegungsmittel war, ist heute zum teuren Spaß geworden. Aber seit in den 70er Jahren die Lust an der großen Freiheit auf zwei Rädern ungebremst: Allein im vergangenen Jahr schafften sich die Deutschen heiße Öfen für rund 560 Mio. DM an.

So viel verdienen unsere Kunden in sechs Tagen. Denn die erfolgreichsten Wertpapiere Deutschlands bringen Tag für Tag 90 Millionen Mark Zinsentzäge.

Geld sollte Geld verdienen, und zwar so viel wie möglich. Pfandbriefe und Kommunalobligationen sind dazu ideal.

Denn: Sie bieten Ihnen hohe, in der Regel die jeweils höchsten Zinsen.

Sie können die für Sie passende Laufzeit aussuchen. Und Ihre Papiere von heute auf morgen zum Tageskurs verkaufen oder beliehen lassen. Ihre Bank oder Sparkasse übernimmt das für Sie.

Pfandbriefe und Kommunalobligationen werden von Hypothekenbanken, Landesbanken und anderen öffentlichen Banken ausgegeben. Sie sind nach den speziellen Vorschriften des Hypothekensicherheitsgesetzes und des öffentlichen Pfandbriefgesetzes durch Hypotheken und Darlehen an die öffentliche Hand gedeckt. Es gibt sie übrigens bereits seit 1769. Wir verdanken sie dem Alten Fritz.

Banken, Versicherungen und Industrieunternehmen wissen das natürlich. Sie kauften im letzten Jahr für mehr als 90 Milliarden Mark. Und was für die Profis richtig ist, ist auch gut für den Privatanleger.

Und noch eins: Legen Sie Ihre Pfandbriefzinsen wieder in Pfandbriefen an, damit Ihr Geld noch mehr Geld verdient.



Die Wertpapiere der privaten Hypothekenbanken, Landesbanken und anderen öffentlichen Banken.



Tank  
 Alarm  
 Susa  
 ma  
 SAN ist e  
 die Führ  
 in Hochse  
 ren Situat  
 app Atlas  
 fternehme  
 briffe von  
 duktion w  
 Wabstap  
 gstellr:  
 Rainen Pur  
 ten, werde  
 kn solche  
 tte könne  
 ggestest  
 SAN geht  
 monen rec  
 eden gesch  
 auf hohe  
 sisse und  
 von einer  
 nach eine d  
 arden die R  
 gens entsch  
 m Beispiel  
 die Kollisi  
 stennahen

# Krupp elektronische Systeme

Lernprogramm für den Ernstfall:  
Computersimulierte Krisensituation  
mit SUSAN von Krupp.

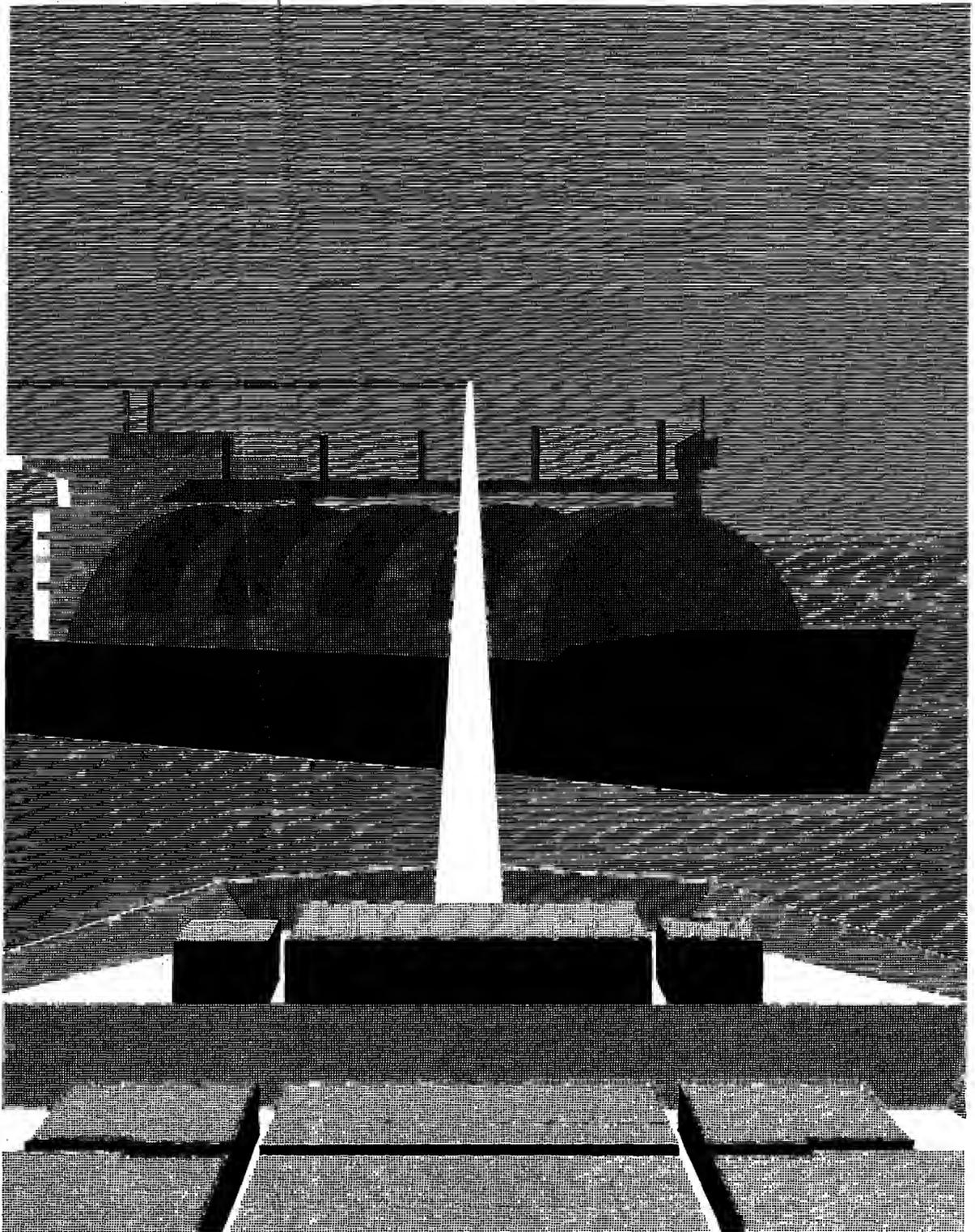
## Tanker voraus! Alarm! Kollision? Susan simuliert mal wieder.

**SUSAN ist ein Simulationssystem für die Führung und das Verhalten von Hochseeschiffen in allen denkbaren Situationen. Entwickelt von Krupp Atlas Elektronik, einem Unternehmen im Krupp-Konzern\*.**

Mit Hilfe von Prozeßrechnern eigener Produktion werden dabei Szenarien im Maßstab 1 : 1 wirklichkeitsgetreu dargestellt: Von Schiffsbrücken, die einen Rundblick von 250 ° ermöglichen, werden Häfen angesteuert – auch solche, die noch im Bau sind. Schiffe können noch vor ihrem Stapellauf getestet werden.

SUSAN geht dabei mit den Testpersonen recht energisch um: Sie werden geschüttelt und geschaukelt wie auf hoher See. Wetter, Sichtverhältnisse und Verkehrsdichte ändern sich von einer Minute zur anderen.

Durch eine derartige Schulung werden die Risiken menschlichen Versagens entscheidend vermindert. Zum Beispiel Umwelt-Katastrophen wie die Kollision von Öltankern in küstennahen Gewässern.



Eine andere Weltneuheit von Krupp ist NACOS 20. Ein rechnergesteuertes Navigations- und Kommandosystem, das automatisch den programmierten Kurs überwacht, ähnlich dem Autopiloten eines Verkehrsflugzeuges. Die Radar-Darstellung erfolgt mit bisher unerreichter Brillanz wie auf einem Fernsehschirm. Das Schiff ist über Satellit on-line mit der Reederei verbunden.

Elektronik von Krupp ist nicht nur auf hoher See in ihrem Element. Sie steuert Sendeablauf und Nachrichten im neuen ZDF-Sendezentrum Mainz. Sie steuert automatisierte Industrieprozesse. Als Betriebsleitsystem für

den öffentlichen Nahverkehr bringt sie Busse und Stadtbahnen schneller und pünktlicher ans Ziel.

Leistungen von Krupp sind stets das Ergebnis eines kreativen Dialogs. Krupp-Ingenieure entwickeln in partnerschaftlicher Zusammenarbeit mit ihren Kunden Problemlösungen für alle Bereiche unseres Lebens.

So sorgen wir mit einer Vielzahl modernster Werkstoffe, Anlagen und Systeme dafür, daß unsere Wirtschaft nicht nur schneller vorankommt, sondern auch sicherer.

**Krupp. Fortschritt aus Tradition.**

 **KRUPP**

\*Wenn Sie weitere Informationen über elektronische Systeme von Krupp wünschen, wenden Sie sich bitte an Krupp Atlas Elektronik GmbH, Postfach 448545, D-2800 Bremen 44.

### Saudis stimmten Waffenkauf mit Washington ab

AP, Washington  
Saudi-Arabien hat sein jüngstes Waffengeschäft mit Großbritannien erst getätigt, nachdem die USA signalisiert, daß sie gegen die Lieferung von Tornado-Kampfflugzeugen und Ausbildungsflugzeugen im Wert von über vier Milliarden Dollar nichts einzuwenden hätten. Die „New York Times“ schrieb gestern unter Hinweis auf einen amerikanischen Regierungssprecher, der saudische König Fahd habe sichergehen wollen, daß die USA als Hauptwaffenlieferant des Königreichs durch das neue Geschäft mit London nicht verärgert seien. Der Sprecher des Weißen Hauses, Larry Speakes, sagte, Washington halte im Hinblick auf die Verteidigungsbudgets engen Kontakt mit Saudi-Arabien.

In Washington hieß es zugleich, die USA sähen das Waffenriegelgewicht im Nahen Osten durch dieses Geschäft nicht wesentlich gestört. Am Montag war amtlich bekanntgegeben worden, daß Saudi-Arabien von Großbritannien 48 Tornados und 30 Ausbildungsflugzeuge vom Typ

### Machel hofft auf mehr Hilfe aus Washington

Schwere Kämpfe in Mosambik / Offensive der Frelimo

M. GERMANI, Johannesburg  
Unter Vorsitz von Präsident Julius Nyerere von Tansania trafen am Vorabend der US-Reise des mosambikanischen Staatsobershauptes Samora Machel die Präsidenten von Botswana, Quitt Masire, von Angola, Edoardo dos Santos, Kenneth Kaunda von Sambia und Premierminister Robert Mugabe von Zimbabwe zusammen. Sie forderten die Freilassung von ANC-Führer Nelson Mandela als Vorbedingung für „Gespräche zur Eliminierung des Apartheidsystems“. In einem gemeinsamen Kommuniqué heißt es, Bothas Verfassungs-Reformen seien fehlerhaft. Die in den letzten Tagen verkündeten Reformen, wie die Staatsbürgerschaft für alle, die baldige Abschaffung der Fafgesetz sowie die erwartete Aufhebung der kontrollierten Zugangs-erlaubnis für Schwarze wurden nicht erwähnt.

Von Samora Machel's erstem Besuch in Washington, der gestern begann, erwarten US-Diplomaten in Harare eine Abkehr des mosambikanischen Kurses vom Marxismus. Machel dagegen erhofft eine Erweiterung der seit zwei Jahren gewährten US-Hilfe, um die katastrophale Wirtschaftslage seines Landes aufzuheben. Die größte Hürde ist für ihn jedoch der US-Kongreß, wo viele immer noch als Verbündeten der Sowjetunion sehen. Westliche Diplomaten in Pretoria weisen in diesem Zusammenhang auch auf den 1977 zwischen Mosambik und der Sowjetunion unterzeichneten Freundschafts-

vertrag hin, der beide Länder zur Zusammenarbeit, besonders auf militärischem Gebiet verpflichtet.

In der Zwischenzeit häufen sich die Berichte über Kämpfe zwischen der antikommunistischen Widerstandsbewegung Renamo und den mosambikanischen Frelimo-Truppen, seit Anfang Juli durch 5000 Zimbabwe-Soldaten verstärkt. Die Berichte lassen keine klare Lagebeurteilung zu. Während die staatliche mosambikanische Nachrichtenagentur AIM laufend Siegesmeldungen verkündet und behauptet, den Rebellen seien schwere Niederlagen zugefügt worden, wird dies von dem Renamo-Sprecher in Lissabon dementiert.

Das Renamo-Hauptquartier im Gorongosa National Park, „Casa Banana“, wurde AIM-Meldungen zufolge gestürmt, große Mengen an Waffen, Raketen und schwerer Artillerie erbeutet. Demgegenüber behauptet Renamo, er habe sich aus taktischen Gründen zurückgezogen, um dem gemeinsamen Angriff mosambikanischer, tansanischer und zimbabwischer Truppen, unterstützt von äthiopischen Flugzeugen, auszuweichen.

Insgesamt seien etwa 25 000 Mann mit Luftunterstützung sowie Panzern und Artillerie gegen sieben Rebellen-Lager im ganzen Land im Einsatz. Renamo-Führer Alfonso Dhlakama setzt den Kampf aus dem Busch fort. Die für den nächsten Monat erwartete Regenzeit wird den Guerrillas wieder Vorteile auf dem Terrain verschaffen.

**Buch der Woche**

**Rudolf Schock**  
„Ach, ich hab in meinem Herzen...“

HERFORD

480 Seiten mit 54 s/w Abb.  
DM 34,-

Das Märchen eines Lebens

Hawk kaufen wollte. Es handele sich um ein Geschäft gegen Öl.

Mit dem Erwerb der 48 Tornado-Flugzeuge erhält die saudische Luftwaffe die Möglichkeit, verstärkt auch in Bodenkämpfe einzugreifen. Neben diesem Geschäft ist Saudi-Arabien nach amerikanischen Angaben weiter am Kauf zusätzlicher amerikanischer Kampfflugzeuge vom Typ F-15 interessiert. Eine Entscheidung darüber sei aber in naher Zukunft nicht zu erwarten.

Unter diesen Umständen haben die Saudis nach Angaben der „New York Times“ die Geduld verloren: Sie wollten nicht länger auf die Lieferung von 40 bis 48 F-15-Maschinen warten, die ihnen US-Präsident Ronald Reagan bereits im Dezember vergangenen Jahres versprochen hatte. Der Verkauf hatte sich immer wieder verzögert, weil es angesichts israelischer Bedenken gegen dieses Geschäft verstärkt Widerstand im US-Kongreß gegeben hatte. Das Weiße Haus war schließlich im Sommer informiert worden, daß die Saudis Tornados aus Großbritannien beziehen wollten.

### Neue Impulse aus Algier?

Außenminister Ibrahim in Bonn / Es geht um Wirtschaft

BERND RÜTTEN, Bonn  
Der algerische Außenminister Ahmed Talib Ibrahim kommt heute zu einem dreitägigen Besuch nach Bonn, wo er Gespräche mit Bundeskanzler Kohl, Außenminister Genscher und Entwicklungshilfeminister Warnke führen wird. Ibrahim, dessen Vater ein bedeutender Korangehlehrter war, gilt als Architekt einer dynamischen Außenpolitik.

Da Ibrahim's Besuch der erste eines einflussreichen Mitglieds der algerischen Führung ist, werten politische Beobachter ihn als einen möglichen Durchbruch in den deutsch-algerischen Beziehungen. Sie stagnieren bisher, ganz im Gegensatz zu Algeriens Bedeutung als Handelspartner. Für die Bundesrepublik ist Algerien interessant als Lieferant von Rohöl sowie als Abnehmer von Maschinen und Industrieanlagen. Als Opec-Mitglied erhält es keine deutsche Hilfe.

Algerien hat seine Erdölproduktion zunehmend zugunsten einer verstärkten Erdgasförderung zurückgestellt. Gleichzeitig ist es in langwierigen Verhandlungen als zäher Vorkämpfer für eine Erhöhung des Erdgaspreises aufgetreten, nicht ohne daraus politisches Kapital zu schlagen: Als Verfechter höherer Rohstoffpreise im Rahmen einer neu zu schaffenden Weltwirtschaftsordnung will es seinen Führungsanspruch in der Dritten Welt untermauern.

Die Bundesrepublik bezieht kein Erdgas aus Algerien. Entsprechende Verträge mit „Ruhrgas“ sind nie zum Tragen gekommen, nachdem Algerien den Gaspreis erhöht hatte. Die Verflechtung politischer und wirtschaftlicher Interessen sowie der „algerische Sozialismus“ machen Algerien zu einem schwierigen Partner. Unter Präsident Benjedid Chadli sind Ansätze zu einer politischen und wirtschaftlichen Liberalisierung erkennbar, die jedoch ungemein langsam vor sich geht.

Durch den Erdgasreichtum ist das Bruttoinlandsprodukt pro Einwohner in Algerien mehr als doppelt so hoch wie in Marokko. Doch sind die Lebensverhältnisse für die Masse der Bevölkerung keineswegs angenehmer. Es fehlt an öffentlichen Dienstleistungen, und die Algerier leiden an einer schikanösen oder untätigen Bürokratie, Engpässen in der Versorgung sowie katastrophalen Wohnverhältnissen. Die politische Macht liegt in den weitgehend anonymen Führungszirkeln der Einheitspartei und des Militärs, die keine Opposition dulden.

Die Mehrheit der Algerier ist keineswegs so glücklich mit ihrer Regierung wie diese immer wieder behauptet. Mitglieder der von Rechtsanwalt Ali Yahia gegründeten Menschenrechtliga sind ebenso verhaftet worden wie die vielen, die sich im Widerstand gegen das Regime den Moslembrüdern angeschlossen haben.

### Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

#### Die naturgegebene Form

„Leserbrief: Nation und Staat“ WELT vom 3. September  
Der Nationalstaat ist die naturgegebene Form menschlichen Zusammenlebens, er findet seine Vollendung jedoch nur, wenn die in ihm enthaltenen Bestandteile anderer Nationen sich ihm in freiwilliger Zuneigung zuwenden. Die Erkenntnis dieser Wahrheit ergibt sich aus zwei historischen dialektischen Sprüngen, die wie ein stereoskopisches Bildpaar die jüngere Vergangenheit räumlich beschaulich machen:

These: Der Nationalstaat ist die naturgegebene Form menschlichen Zusammenlebens, alle Bestandteile anderer Nationen werden rigoros assimiliert (Ungarn bis 1919).

Antithese: Der Nationalstaat ist für das menschliche Zusammenleben ungeeignet, alle Grenzen fallen fort, Sprache, Esperanto, Ziel: die Einheitsgesellschaft (Deutschland nach 1945).

Staatsgrenzen bestimmen keine Nation. Mir ist kein Staat bekannt, der von einer chemisch reinen Nation getragen wird. Staat entsteht aus „Gesellschaftsvertrag“ (Rousseau) der daran interessierten menschlichen Individuen, und das ist manchmal ein Kunterbunt von Nationen (s. USA, Rumänien usw.).

Durch Erziehung neue Repräsentanten bilden, das ist nicht einmal Lenin eingefallen. Der hat in nichterer Klarsicht die fundamentale Bedeutung der Nation erkannt und ihr das Paradies auf Erden versprochen, wenn sie seine Lehre annimmt.

Die eingangs vorgetragene Synthese erhält erst ihre Durchschlagkraft durch die global orientierte Informationstechnik. Nation kann damit auch von einzelnen überall durchgehalten werden und so Minderheiten in von

#### Spürsinn

„Leserbrief: Das neue Kauderwelsch“ WELT vom 4. September  
Sehr geehrte Herren,  
ich kenne einen lieben alten Berliner Kollegen namens H. H. S., der läuft seit Jahrzehnten Sturm gegen das Hauptwort „Flair“, und dessen Mißbrauch. Meinen Sie, das hat irgendwam - auch in Ihren eigenen Zeitungspalten - was geholfen?

Flair (gut deutsch: Witterung), das wäre denn - eins von 100 Beispielen - die Eigenschaft der Fährte des Hasen. Fehlgeschossen! Flair ist, um im Beispiel zu bleiben, die Eigenschaft der Nase des Jagdhundes. Spürsinn. Flair hat, wie immer, der Musikkritiker Bth. für die Bachpassion, und nicht die Musik der Bachpassion vom Herrn Kegel. Stellen Sie das endlich bitte einmal richtig, und nehmen Sie im vorhinein die besten Wünsche Ihres treuen Lesers.

Mit freundlichen Grüßen  
Dr. Fritz Heinrich v. Frankenberg  
Wyk auf Föhr

#### Zuerst Einheit

„Wer die Wahl hat“ WELT vom 2. September  
Sehr geehrte Damen und Herren,  
keine Freiheit für die Völker Osteuropas ohne gleichzeitige Freiheit für die Deutschen: Diese These von Dr. Günter Zehm vernahm ich (sinngemäß) oft von meinen slawischen und baltischen, ungarischen, rumänischen, jüdischen, finnischen Leidensgenossen im Archipel GULag 1950-1956. Diese These beinhaltete ein Glaubensbekenntnis, und sie entsprach zugleich einer nüchternen politischen Zukunftseinschätzung: Ohne Selbstbefreiung der unterdrückten Ethnien, im Zuge einer Dekolonialisierung von unten, keine deutsche Wiedervereinigung, und umgekehrt - keine Wiedererlangung der uneingeschränkten staatlichen Souveränität aller Kulturvölker im östlichen Teil des Kontinents ohne Wiederherstellung der deutschen Einheit in Würde und Freiheit.

Dieser Standpunkt wird heute von allen Bürger- und Völkerrechtlerkreisen vertreten, in Helmut und Eil von Solschenizyn, Kolakowski, Kopelow, Bukowski, Maximow ebenso wie von der Charta 77, der kämpferischen „Solidarnosc“, den geehnten Dissidenten in KZs, Zuchthäusern, Sonderkliniken des Gorbatschow-Regimes.

Noch in einem anderen Punkt muß ich Günter Zehm zustimmen, aus der Erfahrung meiner Wokuta-Zeit und der Jahre als Unterthan des SED-Gebildes. Das Akademikergerede vom angeblichen Ende des Nationalstaats in unserer Zeit bedeutet eine Beleidigung der staatenlosen Völker im multinationalen Imperium UdSSR. Hauptbestreben dieser Völker ist es, ihre erniedrigte nationale Identität auf der Basis gesicherter Eigenstaatlichkeit zu retten und zu erneuern. Dies gilt auch für das zerrissene, in teil- oder scheinsoveräne Separatstaaten aufgesplittete deutsche Volk. Aus dieser Sicht bildet das Nationalstaatsprinzip ein wahrhaft progressives Element, dem die Zukunft gehört, und wenn die Welt voll Schmutz und Stürmer war.

Mit freundlichen Grüßen  
Wolfgang Strauss,  
Furth i. Wald

#### Austritt als Ausweg

„Theolog: verläßt Kirchengremium“ WELT vom 2. September  
Sehr geehrte Damen und Herren,  
wenn der Beauftragte der Württembergischen evangelischen Landeskirche für Fragen der Kriegsdienstverweigerung und Zivildienstleistenden, der Pfarrer Schäufele, sich zu den radikalpazifistischen Erklärungen von Pfarrern der evangelischen Kirche Nordelbians bekannt (WELT v. 10. 8. 1985), so unterstützt er damit Entwicklungen, die letztlich zur Auflösung der rechtsstaatlichen Ordnung (Römer 13, Vers 1: „... wo aber Obrigkeit ist, die ist von Gott verordnet“) führen werden.

Folgerichtig müßte der engagierte Friedensfreund Schäufele dann aber auch auf diejenigen Teile seiner (Gehalts-)Bezüge (diese werden m. W. aus der Kirchengemeindesteuer bzw. der Kirchenlohnsteuer bestritten) verzichten, die von bekenntnistreuen evangelischen Christen „durch Steuerabzug“ (vgl. Paragraph 20 des KStG Ba. Wü.) erhoben werden.

Der bekannte Evangelist Anton Schulte, Altentkireben, beziffert die Austritte aus den einzelnen evangelischen Landeskirchen zwischen 1972 und Ende 1982 mit 1,52 Millionen und gesteht weiteren 4,6 Millionen zu, den gleichen Schritt zu erwägen (WELT v. 15. 8. 1985).

#### Wort des Tages

„Humanität im Krieg bedeutet, daß einer ein Glas Wasser in einen brennenden Wald gießt.“  
Antoine de Saint-Exupéry, französischer Autor (1900-1944)

### Personalien

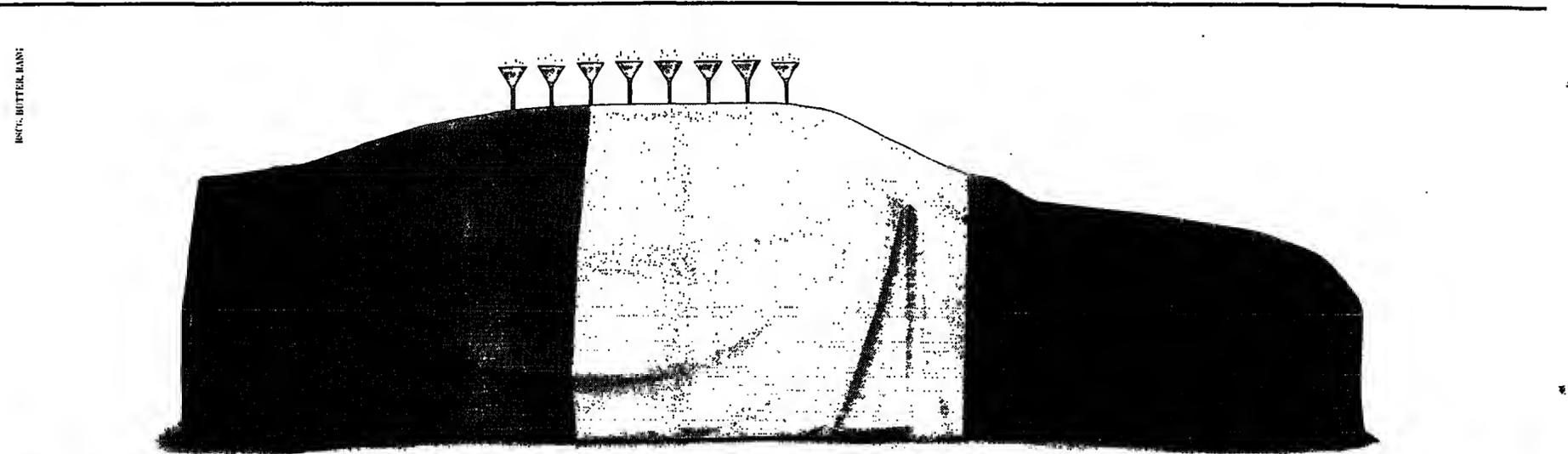
EHRUNGEN

Die höchste Auszeichnung El Salvaors, der José-Matias-De-la-Gaona-Orden, wurde dem Vorsitzenden der Konrad-Adenauer-Stiftung, Bundesminister a. D. Dr. Bruno Heck, verliehen. Im Rahmen einer Feierstunde in der Zentrale der Konrad-Adenauer-Stiftung in Sankt Augustin überreichte der Planungsminister des lateinamerikanischen Landes, Dr. Fidel Chavez Mesa, im Namen von Präsident Napoleon Duarte Dr. Heck das Großkreuz. In seiner Laudatio erklärte der mittelamerikanische Politiker, daß sich der Vorsitzende der Konrad-Adenauer-Stiftung große persönliche Verdienste um Demokratie, Freiheit und Frieden El Salvadors erworben habe.

\*  
Im Rahmen der Übergabe der Hispano-Südamerika-Bibliothek an die Diözesan- und Dombibliothek gab der Kölner Erzbischof, Kardinal Joseph Höffner, die Ernennung des Begründers der Hispano-Südamerika-Bibliothek, Dr. Wolfgang Wallisfarth, zum Ehrenmitglied am Hohen Dom zu Köln bekannt. Dr. Wallisfarth wurde am 27. 7. 1915 in Dessau, Anhalt, geboren. Nach Studien der Philosophie, Theologie, Mathematik, Astrophysik und Bau-technik in Paderborn, Bonn und an der Universität Católica und Technica in Santiago, Chile, wurde er 1943 in Puerto Montt, Chile, zum Priester geweiht. In Chile übernahm Dr. Wallisfarth zahlreiche Aufgaben. Er organisierte nach dem Krieg die Deutschlandhilfe von dort.

\*  
Der mit 10 000 Mark dotierte Gustav-Heinemann-Friedenspreis für Kinder- und Jugendbücher ist für 1985 zu gleichen Teilen den Autoren Franz Nuscheler und Nikolai Dementjew zuerkannt worden. Der nach dem früheren Bundespräsidenten benannte Preis der nordrhein-westfälischen Landeszentrale für Politische Bildung soll besondere Beiträge zur Verbreitung des Friedensgedankens auszeichnen. Nuscheler erhält ihn für sein Sachbuch „Nirgendwo zu Haus“, in dem das Schicksal von rund 200 Millionen Flüchtlingen auf der Welt geschildert wird. Der sowjetische Schriftsteller Nikolai Dementjew wird für sein Taschenbuch „Eingeschlossen. Ein Tag in einer belagerten Stadt“ geehrt. Darin geht es aus der Sicht eines 14jährigen um den Tagesablauf einer sowjetischen Familie im von deutschen Truppen belagerten Leningrad.

\*  
Der Inhaber des Lehrstuhls für landwirtschaftliche Betriebslehre I an der Justus-Liebig-Universität in Gießen, Professor Dr. Friedrich Kuhlmann, ist mit der Ehren-doktorwürde der Landwirtschaftlichen Hochschule G66611/Un-garn ausgezeichnet worden. Der international bekannte Agrarökonom, der u. a. auch von 1981 bis 1983 Vizepräsident der Universität Gießen war, ist vor allem durch die Entwicklung computer-gestützter Management-Systeme hervorgetreten.



# 21. 9. Der Tag CX.

Samstag, 21. 9. An diesem Tag werden Sie was erleben. Den neuen Luxus: Bordcomputer, Fernbedienung zum Türöffnen, automatische Temperaturregulierung und, und, und. Was Sie wollen. Die neue Power: Benziner, Diesel, Turbodiesel, GTI-Turbo. Bis zu 122 kW (168 PS) stark, bis zu 220 km/h schnell. Wie Sie wollen. Am 21. 9. erleben Sie bei Ihrem Citroën-Händler die Premiere des neuen Citroën CX. Sie sind herzlich willkommen. **CITROËN** Die Kraft der Kreativität.

FUSSBALL / Heute fünf Bundesliga-Klubs in der ersten Runde der europäischen Pokal-Wettbewerbe

Nur das Bremer Spiel wird live übertragen

DW, Bonn
Fünf Bundesliga-Klubs beginnen heute die erste Runde im Fußball-Europacup. Im Landesmeisterwettbewerb spielt Bayern München um 17.00 Uhr beim polnischen Meister Gornik Hindenburg (Zabrze). Im UEFA-Pokal tritt Werder Bremen um 15.00 Uhr beim UdSSR-Vertreter Tschernomorets Odessa an. Um 20.00 Uhr beginnen die Heimspiele von Borussia Mönchengladbach gegen Lech Posen aus Polen und vom 1. FC Köln gegen Sporting Gijón aus Spanien. Der Hamburger Sportverein spielt in Holland bei Sparta Rotterdam. Die dritten Fernseh-Programme der Nordküste zeigen ab 14.55 Uhr das Spiel Odessa gegen Bremen. Eine Live-Übertragung aus Hindenburg war bei Redaktionsschluss noch nicht gesichert.

Nach der Nacht von Brüssel: Englands Klubs leiden unter dem Negativ-Image

JOHN JACKSON, London
Wir sind seit Brüssel die Aussätzigen des Welt-Fußballs und müssen unser eigenes Haus in Ordnung bringen, ehe wir wieder an Europa denken können. So beschreibt Bert Millichip, Präsident des englischen Fußball-Verbandes, mit ernster Miene die Isolation seiner Vereine vom Europacup, die wegen der Tragödie beim Finale der Landesmeister im Mai in Brüssel mindestens zwei Jahre dauern soll. Vor dem Europacup-Start beziffern die sechs vom Bann der Europäischen Fußball-Union (UEFA) betroffenen Klubs aus Everton, Manchester, Liverpool, Southampton, Tottenham und Norwich ihren finanziellen Verlust auf über zehn Millionen Mark. Und diese Summe ist eher untertrieben. Betroffen ist zudem die gesamte

englische Liga. In ihrer 97. Saison muß sie neben den Erinnerungen an die Nacht von Brüssel auch noch die Auswirkungen der Brandkatastrophe von Bradford mit ihren 55 Toten verkraften. Den Vereinen fehlt das nötige Geld, um die rigorosen Begleitmaßnahmen für verbesserte Sicherheitsvorkehrungen in ihren Stadien zu erfüllen. Über 75 Millionen Mark sollen sie dafür aufbringen, ohne dabei von der Regierung unterstützt zu werden. Zusätzlich verstiegte durch Alkohol-Verbot in den Stadien eine Einnahmequelle. Trotzdem hat der bisherige Verlauf der Saison nicht die Prognose erhärtet, daß 30 bis 30 Prozent der 96 Liga-Klubs früher oder später in Konkurs gehen würden. Trotz Bradford und Brüssel sind die Zuschauerzahlen nicht zurückgegangen. In der ersten Division wurde sogar ein leichtes

Plus registriert. Dies wird damit erklärt, daß es keine Fernseh-Übertragungen mehr gibt. Insgesamt aber leidet die Liga stark unter der Sperre für die europäischen Wettbewerbe. Wegen des negativen Fußball-Images nahen sich die Sponsoren vieler Klubs zurück. So beendet die nationale Milchwirtschaft ihre Unterstützung des Ligacups. Und so will auch der japanische Foto-Konzern, der die Meisterschaft noch sponsert, sein Engagement nicht fortsetzen. Um das akute Termin- und Einnahme-Loch zu stopfen, haben die sechs vom Europacup ausgesperrten englischen Vereine einen sogenannten Supercup ins Leben gerufen. Zum Auftakt kommt es heute zu einem englischen Spitzenspiel - FC Everton gegen Manchester United, der Zweite gegen den Tabellenersten. (sid)

NACHRICHTEN

Aufgebot für Schweden

Düsseldorf (sid) - Teamchef Franz Beckenbauer hat für das Fußball-Weltmeisterschafts-Qualifikationsspiel am 25. September in Stockholm gegen Schweden das folgende 20köpfige Aufgebot nominiert, aus dem noch drei Aktive gestrichen werden: Schumacher, Stein - Augenthaler, Berthold, Brehme, Buchwald, Förster, Hergert, Jakobs - Allgöwer, Briegel, Magath, Matthäus, Meier, Thon - Gründel, Littbarski, Mill, Rummenigge, Völlter.

Mit Lewis nach Canberra

Indianapolis (dpa) - Carl Lewis, viermaliger Olympiasieger von Los Angeles, wird beim Leichtathletik-Weltcup vom 4. bis 6. Oktober in Canberra nur in der USA-Sprintstaffel zum Einsatz kommen.

Foda nach Saarbrücken

Saarbrücken (dpa) - Franco Foda, 18-jähriger Fußball-Profi des Zweitliga-Klubs Arminia Bielefeld, wechselt zum Bundesliga-Aufsteiger 1. FC Saarbrücken.

Graf vor Becker

New York (dpa) - Die 16-jährige Heidelbergerin Steffi Graf hat sich in der jüngsten Tennis-Weltrangliste der Damen vom elften auf den siebten Platz verbessert. Claudia Kohde aus Saarbrücken blieb Fünfte. Bei den Herren behauptete der Leipziger Boris Becker den achten Rang.

Gibt Alfa Romeo auf?

Arese (sid) - Wegen anhaltender Erfolglosigkeit zieht sich Alfa Romeo Ende dieser Saison möglicherweise als zweiter namhafter Automobilhersteller nach Renault aus der Formel 1 zurück. Wie aus Firmenzirkeln verlautete, wurde dies dem Werk vom Staatskonzern "Fimaccania" nahegelegt, unter dessen Regie Alfa Romeo arbeitet.

ZAHLEN

GEWINNQUOTEN
Lotto: Klasse 1: 2.246.621,20 Mark; 2: 124.797,20; 3: 8.113,80; 4: 124,20; 5: 50 -
Toto: Klasse 1: 38.645,00 Mark; 2: 2.186,70; 3: 138,00 - 8 ans 45: Klasse 1: unbesetzt; Jackpot 1.265.267,70 Mark; 2: unbesetzt; Jackpot 83.577,00; 3: 6450,70; 4: 84,40; 5: 5,40 -
Rennquoten: Rennen A: Klasse 1: 38,10 Mark; 2: 5,30; Rennen B: Klasse 1: 31,20; 2: 6,30; Kombinationsgewinn: 4588,80 Mark. (Ohne Gewöhr)

LEICHTATHLETIK / Werfer waren gedopt

In Moskau überführt: Zwei der großen Stars aus Prag

sid/dpa, Paris/Prag
Diskus-Weltrekordlerin Zdenka Silhava und ihr tschechoslowakischer Landsmann Remigius Machura, Weltmeisterschaftsdritter im Kugelstoßen, sind vom Europäischen Leichtathletik-Verband (EAA) wegen Dopings beim Europacup-Finale am 17./18. August in Moskau auf Lebenszeit gesperrt worden. Über die Art des Dopings wurde nichts bekannt. Die Sperre tritt mit sofortiger Wirkung in Kraft. Die 31 Jahre alte Zdenka Silhava hatte in Moskau den dritten Platz belegt, der sechs Jahre jüngere Remigius Machura war hinter dem Sowjetrussen Sergej Smirnow Zweiter geworden. Den beiden Athleten wurden die Punkte aberkannt. Dadurch rückte die deutsche Frauenmannschaft auf den sechsten Rang vor. Die CSSR-Männer fielen auf

Rang sieben zurück. Remigius Machura muß auch seine Goldmedaille von der Universiade in Kobe (Japan) zurückgeben. Vor allem der Verlust von Machura, der neben dem Schweizer Werner Günthör als kommender Mann im Kugelstoß gilt, trifft die tschechoslowakische Leichtathletik hart. Der Student der Karls-Universität hatte 1982 bei den Europameisterschaften in Athen und im Jahr darauf bei den Weltmeisterschaften in Helsinki jeweils die Bronzemedaille gewonnen. Im März dieses Jahres siegte er bei den Hallen-Europameisterschaften. Zuletzt waren Speerwurf-Europameisterin Anna Verouli (Griechenland) und Langstreckenläufer Martti Vainio (Finnland), dem die Silbermedaille von Los Angeles aberkannt wurde, erwischt worden.

STANDPUNKT / Kafkaesk

Wer gestern in Prag erfahren wollte, daß die Diskuswerferin Zdenka Silhava und der Kugelstoßer Remigius Machura wegen verbotenen Dopings auf Lebenszeit gesperrt worden sind, mußte zum Parteiblat "Rude Pravo" greifen. Nur dort fand sich eine entsprechende Notiz - weil "Rude Pravo" ans Netz der internationalen Nachrichtenagenturen angeschlossen ist. Ansonsten aber herrschte von Prag bis Pilsen Funkstille. Der Grund: Die offizielle tschechoslowakische Nachrichtenagentur CTK hatte erst einmal auf eine Verbreitung der Doping-Affäre verzichtet. Darüber müsse der Chefredakteur entscheiden, und der sei nicht erreichbar, hieß es in Prag. Heute nun soll die Hiobsbotschaft allerorten in Mähren und Böhmen nachgereicht werden - kommentarlos, versteht sich. Auch das angesehene Fachblatt "Czechoslovensky Sport" wird es so halten und erst einmal die Entwicklung abwarten. Was wohl notwendig ist. Denn eines stimmt schließlich.

lich die Verbandsverantwortlichen an der Moldau skeptisch: Gerade der hochtalentierter Kugelstoßer Machura hat zuvor unzählige Dopingkontrollen hinter sich gebracht, jedesmal hieß es: kein Befund. Ausgerechnet in Moskau war die Sachlage nun völlig anders... Zu erwarten sei so etwas vom Weltkampf auf keinen Fall gewesen, sagt man in Prag. Doch nach dem Europacup habe man Nachrichten erhalten - eher offiziöse als offizielle - daß etwas vorliege, daß etwas im Busch sei. Offiziell waren allerdings die Prager Funktionäre auch gestern noch nicht über den Vorgang unterrichtet worden. Einer sagte denn auch, egal, wie die Sache ausgehe, sie habe schon jetzt kafkaeske Züge... Er spielt wohl damit auf Machura an, der auf keinen Fall in Stuttgart Europameister werden kann. Denn selbst, wenn die lebenslange Sperre auf 18 Monate reduziert würde, kann er 1986 nicht starten. An Moskau wird er wohl nun oft denken. So oder so. K. Bl.

Tibor Klampar - ein Pendler in Sachen Pingpong

Vor sechs Jahren war das ungarische Tischtennis-Trio Klampar, Jonyer und Gergely Mannschaftsweltmeister. Doch erst seit wenigen Tagen können die drei Ansehensspieler ihre Erfolge auch in klingende Münze umwandeln. Der ungarische Verband hat die alternativen Stars freigegeben, Österreichs Spitzenklubs zogen sich die Asse still und heimlich über die Grenze. Doch dort werden die Ungarn im Vergleich zu westlichen Stars mit lächerlichen Gehältern abgespist. Allen voran der eher naive Tibor Klampar. Während seiner besten Zeit wurde er vom deutschen Bundesligaklub in Saarbrücken mit 100.000 Mark umworben. Jetzt bekommt er im österreichischen Langenlois im Monat 2000 Mark. Aber an Klampar verdienen sehr viele mit. Sein früherer Verein Spartakus Budapest, geführt vom wenig beliebten Ex-Weltmeister Ferenc Sido, erhält pro Jahr etwa 15.000 Mark für Klampar. Diese Summe bekommt auch Klampar, doch muß er davon fast die Hälfte an den ungarischen Verband abgeben. Den einzi-

gen Gewinn hat Klampar demnach nur durch einen zusätzlichen leistungsbezogenen Vertrag. Sollte er alle Spiele gewinnen ("Ich kann in Österreich alle schlagen, nur gegen meine Landsleute wird es schwer"), kassiert er nochmals rund 15.000 Mark. Wenn nicht, dann eben weniger. Lukrativere Angebote aus Deutschland hatte Klampar abgelehnt. "Da hätte ich ständig in Deutschland wohnen müssen. Das wollte ich nicht!" So wurde Klampar, der daheim eine Frau und zwei Kinder hat, zum Pendler in Sachen Pingpong. Zu allen Spielen reist er ebenso wie Jonyer (nur Gergely wohnt in Wien) stets von Budapest nach Österreich. Zu Heimspielen nach Langenlois ist das eine Anfahrt von 400 Kilometern. Für Klampar ein wahrer Irrweg. Beim erstmaligen fuhr er 140 Kilometer zu viel, beim zweitenmal 60 Kilometer. "Im Dezember kenne ich wohl den Weg", meinte Klampar. Montags bis mittwochs trainiert Klampar in Budapest - niemals aber mit seinem Konkurrenten Jonyer.

Zwei Tage vor den Punktspielen gibt er dann seinen Vereinskameraden in Österreich Nachhilfe. Einem Roboter ähnlich jagt Klampar dann stundenlang die Bälle übers Netz. Wie selbstverständlich gewann Klampar am Wochenende auch seine ersten Spiele für den neuen Verein, der 6:1 in Klagenfurt siegte. Die anderen Klubs, die ungarische Spieler verpflichtet haben (Stocker mit Jonyer und Walkersdorf mit Gergely), errangen Auftragsiege. Die Gäste aus Budapest machen sich bezahlt. Mehr als Tischtennis interessiert Klampar aber die Wiener Einkaufsstraßen. Mit einer langen Liste eilte er von Geschäft zu Geschäft. Schokolade und Seife kaufte der 32-jährige gleich tütenweise. In Budapest müssen viele Freunde versorgt werden... Klampar weiß, daß er mit seinen Verdiensten in Österreich keine großen Sprünge machen kann. Der Superstar muß sparen. So brachte er gleich die Verpflegung für das erste Wochenende selbst mit. Im Hotelzimmer verspielt er dann seine drei Hühnerkeulen.

Klampar wird sicher einige Zeit brauchen, um sich an den Westen anzupassen. Da er nicht Deutsch spricht und sich nur mit ein paar Brocken Englisch verständigt, wird er kaum intensive Kontakte knüpfen können. Er wird trainieren, essen und schlafen. Mehr will er aber wohl auch nicht. Denn sein Lebensinhalt dreht sich nur um den kleinen weißen Zelluloidball. Schon als 12-jähriger schwänzte er die Schule, um Tischtennis spielen zu können. So meisterhaft er diesen Sport beherrscht, so naiv ist sein Verhalten außerhalb der Arena. In einem Münchner Kaufhaus hat er einst stundenlang mit Spielzeugautos hantiert, in Budapest wollte er beim Militärdienst einen Panzer mit nach Hause nehmen... Einen Mann wie Tibor Klampar kann man freilich mitunter ausnehmen wie eine Weihnachtsgans - ob daheim in Ungarn oder nun in Österreich. Das Schlimme daran: Er scheint das gar nicht zu merken, schließlich will er nur mit dem kleinen weißen Zelluloidball spielen. OLAF BROCKMANN

Es gibt keinen vernünftigen Grund, warum eine Reihengarage dunkel und nur zum Abstellen eines Autos da sein muß.



Produktionsfoto: Büro Prof. Bernhard Strauß, München

PARKLINE. Das Garagen-System von Dyckerhoff & Widmann. 089/924092. **DYWIDAG** WIR BAUEN AUF IDEEN

KRITIK

Das Korsett als Klassenfrage

Die Hülle um die weibliche, bisweilen auch männliche Fülle hat eine schmerzreiche Geschichte. Vom Mittelalter bis zur Jahrhundertwende wurde der Frauenpanzer atemberaubend und atemraubend festgezurrt. Grund genug für Ulrich Edel und Reinhard Kloss, dieses Monstrum, das nur noch im Museum oder einschlägigen Etablissements zu besichtigen ist, in den Mittelpunkt zu rücken: Das gepresste Korsett oder die Last am Körper (ZDF). Kulturgeschichte einmal anders: in einer unterhaltsamen wie informativen Collage aus Gemälden, Karikaturen, Filmen, aktuellen Interviews und gestellten Szenen wurden nicht Öse für Öse des Horrorkorsetts Vergangenheit enthaakt, sondern heute und gestern gelungen verknüpft.

einen Platz „overseas“ zwies, sich mit ihren deutschen Nachbarn - in der Sendung in Nürnberg - bekanntmachen, ja anfreunden.

Aber die deutschen Nachbarn selbst interessieren sich kaum für ihre amerikanischen Mitbewohner. Diese fühlen sich im Getto. Das hat die Reportage recht plastisch herausgearbeitet. Freilich hat hier der Film sehr einseitig gezeichnet. Der Autor tat so, als seien die Amerikaner nur des Geldes wegen und der Möglichkeit, als Schwarze vor allem der Arbeitslosigkeit in den amerikanischen Großstädten zu entfliehen, in der Armee und folglich in Deutschland. Etwas von der Idee, weit weg von zu Hause für eine Form von menschenwürdigem Dasein einzustehen, ist auch in den Köpfen der gezeigten Amerikaner.

RÜDIGER MONIAC

... und worum, bitte, ging es?

Hochgemut begann die ARD vor einigen Wochen ihre Reihe Wochenendgeschichten: Uterhaltung nicht ohne Niveau ward dem Zuschauer verheißen, und also plazierte man die Stücke prominent - montags um 20.15 Uhr. Doch nach und nach verkrümelten sich die Episoden in immer spätere Sendezeiten. Der Beobachter witterte Schlimmes - zu Recht. Denn die letzte der sechs Folgen, um 23.00 Uhr angeboten, wäre besser im Archiv geblieben.

„Wanda“ hieß die Feinheit aus der Feder des Autors Gert Loschütz - 60 Minuten Wortqualm ohne Handlungsgestalt, aber mit vorgetäuschten Tiefen; 60 Minuten netze, bewegte Bilder, die genauso ohne Ton hätten laufen können. Weil beim besten Willen nicht herauszufinden war, worum es eigentlich ging.

Die Rezensenten jedenfalls gesteht, daß sie nur soviel begriffen hat: Ein attraktives Geschöpf namens Wanda (wer hat Elisabeth Trissenaar bloß zu dieser Un-Rolle beschwätzt?) setzt sich in den Kopf, einen auffallend unattraktiven Mann zu ködern. Sie kennt ihn nicht, sieht ihn nur ab und zu, aber der Herr verschwindet dummerweise immer dann, wenn die sture Dame Kontakt aufnehmen will.

PS: Der für die „Wochenendgeschichten“ zuständige Redakteur, so war zu lesen, soll beim Studium der Drehbücher ernsthaft erwogen haben, ein Restaurant in der Toscana zu eröffnen. Der Mann hat Geschmack. CORNELIA REISER

In einem anderen Land

Amerikanische Soldaten in Deutschland - ein Thema, das zu Vorurteilen geradezu einlädt. Jürgeo Vogt, der im ZDF für die Reportage am Montag arbeitete, hat sich bemüht, Eindrücke möglichst ohne ideologischen Drall weiterzugeben. Tatsächlich: In einem fremden Land mit fremder Sprache als Soldat und Verbündeter, nicht als Besatzer, tätig zu sein, überfordert teilweise die jungen Männer zwischen 18 und 20. Sie kommen aus einem Land, den USA, wo ihnen wenig, eigentlich nichts über die Fremde beigebracht wurde. Nun sollen sie, nicht weil sie es wollen, sondern ihnen die Arme-

Storm-Verfilmungen für Kino und Bildschirm

Übervolle Schatzkiste

Wenn ein Autor unserer Tage sich eines so regen Interesses erfreuen dürfte, wie es heute noch Theodor Storm (1817-1888) entgegengebracht wird, würden er und sein Verleger sich die Hände reiben. Storms Werke erscheinen in immer neuen Einzel- oder Gesamtausgaben, die Reihe seiner Briefwechsel ist keineswegs abgeschlossen - von Verfilmen aus dieser übervollen Schatzkiste provokieren geradezu, ins Medium Film umgesetzt zu werden.

Daß immer neue Lesergenerationen heranwachsen, denen das Milieu, die Sprache und die Handlung darin durchaus nicht altväterisch erscheinen, und die sich gerade hiervon eher angezogen als gelangweilt fühlen, sichert Storm (und nicht weniger seinen Verfilmern) sozusagen eine permanente Gemeinde, die sich stetig

Sylter Novelle - ARD, 20.15 Uhr

erneuert. Nur einem müssen sie Rechnung tragen: dem sich wandelnden Geschmack, der sich beständig seinen eigenen Stil schafft und sich nicht mehr identifizieren mag mit vielem, was er gestern noch bewunderte.

Als 1943 die „Ufa“ den Film „Imensee“ herausbrachte, waren wir alle zumeist tief beeindruckt. Alfred Braun hatte diese so traurig-schöne Geschichte einer Jugendliebe mit Veit Harlan, der sie dann auch inszenierte, für den Film umgeschrieben, und die Besetzung war so prominent wie nur irgend möglich: Nennen wir nur Carl Raddatz und Christina Söderbaum. Die Kamera hatte der hochbegabte Bruno Mondi geführt.

Der Film, der gewiß eines zeitgemäßen Remakes wert wäre, wurde nach Kriegsende gemäß Entscheidung der Alliierten Militärregierung zur Vorführung in Deutschland nicht mehr zugelassen. Die Ursache hierfür lag in erster Linie darin, daß Harlan ihn inszeniert hatte - ein Regisseur, der sich später wegen seines im Dritten Reich gedrehten Films „Jud Süß“ vor Gericht verantworten mußte.

Nicht anders wäre es auch dem von ihm noch 1944 für die „Ufa“ begonnenen Film „Puppenspieler“ ergangen, für den er mit Alfred Braun, der diesmal die Regie übernommen hatte, am Drehbuch mitgewirkt hatte. Literarischer Vorwurf war die Storm-Novelle „Pole Poppenspieler“ gewesen, doch

his Kriegsende war nur knapp die Hälfte abgedreht, und so hatten Produzenten, Regisseur und vor allem die Darsteller das Nachsehen. Uod wieder hatte Mondl an der Kamera gestanden, die er in Husum, dem Schauplatz der Geschichte und Geburtsort des Dichters, aufgebaut hatte. Der Film wurde nie aufgeführt.

Solcherart Hypotheken hatte das ZDF natürlich nicht, als es 1968 im Auftrag der Deutschen Buchgemeinschaft Günther Anders die Regie für einen neuen „Pole Poppenspieler“ übertrug. Allerdings war Husum dem Inszenator und auch dem Herstellungsleiter Alf Telchs inzwischen zu verkehrlich als Drehort, Lübeck und Lüneburg hingegen schon zu groß geworden. Und so wurde Lauenburg an der Elbe kurzerhand zum Husum, wie Storm es schilderte. Die Darsteller waren Ilona Grühl und Hartmut Honrichs als Liebende, die sich nach zwölf Jahren wiedersehen und heiraten, und der jüngst verstorbene Walter Richter saß als alter Puppenspieler Joseph Trendel hoch zu Kutschbock auf seinem Wanderkarren, ein gebrochener Mann, der nach seiner irrtümlichen Inhaftierung nie wieder eine Marionette anrührt.

Besonderer Beliebtheit hat sich seit je Storms späte Meisternovelle „Der Schimmelreiter“ auch im Film erfreut. Manchen wird noch Curt Oertels und Hans Deppes gemeinsame Drehbuch- und Regiearbeit daran in Erinnerung sein - mit Eduard von Winterstein, Mathias Wieman und Marianne Hoppe in den Hauptrollen. Der Film hatte seine Uraufführung am 12. Januar 1945 in Hamburg. Ein Remake dieser Pflichtlektüre für Unterhaltungssehler Alfred Weidenmann 1978 - mit Anita Ekström, Gert Fröbe und Lina Carstens.

Den Vater-Sohn-Konflikt Hans und Heinz Kirch hatte 1975 Günter Gräwert mit Martin Lüttge und Sylvia Reize ganz akzeptabel inszeniert. Das gleiche Thema unter dem Titel „Am grauen Strand, am grauen Meer“ aus der „DDR“ mit Fred Düring, Martin Seifert und Angelika Domröse unter Klaus Gendrichs Regie, 1981 von der ARD gesendet, fiel vergleichsweise mager in der Menschenführung aus. Nun dürfen wir gespannt sein auf Peter Deuschs Verfilmung der „Sylter Novelle“; ein Werk, das erst vor wenigen Jahren im Nachlaß Storms gefunden wurde. WALTER DEPPISCH

ARD/ZDF-VORMITTAGSPROGRAMM table with columns for time, program name, and details.

Regional program listings for WEST, HESSEN, NORD, SÜDWEST, and BAYERN.

Advertisement for Anneliese Trockels, geb. Schoelske, including contact information and a testimonial from Erwin Suppin and Ilse Bornholdt.

Advertisement for Dr. med. Udo Bartman, including a quote about time and contact information.

Advertisement for Erich Peter Kruse, including a testimonial and contact information.

Advertisement for S.O.S. Äthiopien, featuring a photo of a child and text about hunger relief.

Advertisement for Teresa, genannt Sina Behrens, including contact information and a testimonial.

Large advertisement for DIE WELT 12 Klassiker der Weltliteratur, featuring a photo of the book set and a subscription form.

# WIEVIEL VERSTEHEN SIE VON GELD?

TESTEN SIE HIER, WELCHER GELDTYP SIE SIND.  
NUTZEN SIE DIE CHANCE,  
50.000 MARK VON AMERICAN EXPRESS ZU GEWINNEN.

## WIEVIEL VERSTEHEN SIE VON GELD?

In 5 Minuten wissen Sie, wie gut Sie mit Geld umgehen können. Machen Sie mit. Sie gewinnen viele Erkenntnisse über Ihre Zahlungsgewohnheiten und können erfahren, welcher Geldtyp Sie sind.

Lesen Sie die folgenden Fragen aufmerksam durch, und kreuzen Sie die nach Ihrer Meinung richtigen Antworten an. Bei Fragen, die mit \* gekennzeichnet sind, sind **mehrere Antworten möglich**. Bei Fragen ohne \* bitte **nur eine Antwort** ankreuzen. In der unteren Hälfte des Fragebogens finden Sie die Beschreibung vier verschiedener Geldtypen. Schätzen Sie Ihre bisherigen Zahlungsgewohnheiten ein, und kreuzen Sie bitte an, wo Sie sich einordnen würden.

Alle Einsender, die ihren ausgefüllten Fragebogen bis zum 30.11.1985 an American Express einsenden, nehmen an einer Verlosung teil und können 50.000 Mark gewinnen. Sämtliche Angaben werden vertraulich behandelt.

### 1. Welches Zahlungsmittel benutzen Sie? \*

- Bargeld  Kreditkarte  
 Scheck

### 2. Wieviel Bargeld haben Sie normalerweise bei sich?

- Bis DM 100,-  Bis DM 500,-  
 Bis DM 300,-  Über DM 500,-

### 3. Welche Beträge zahlen Sie in der Regel mit Scheck?

- Ab DM 30,-  Ab DM 100,-  
 Ab DM 50,-  Ab DM 200,-  
 Ich habe keine Schecks bei mir.

### 4. Was gefällt Ihnen am bargeldlosen Einkaufen?

- Mein Unterschrift genügt.  
 Keine Probleme mit Wechselgeld.  
 Ich bin in jeder Situation liquide.  
 Gar nichts, ich zahle lieber bar.

### 5. Haben Sie sich schon einmal geärgert, daß Sie nicht genügend Geld bei sich hatten, um eine einmalige Gelegenheit wahrzunehmen, z.B. um etwas Hübsches zu kaufen?

- Kann mir nicht passieren, ich habe immer ausreichend Bargeld bei mir.  
 Nein, für solche Gelegenheiten trage ich immer ausreichend viele Schecks bei mir.  
 Nein, mit Kreditkarte genügt meine Unterschrift.  
 Ja, ich habe deswegen schon manche schöne Gelegenheiten verpaßt.

### 6. Haben Sie schon einmal Probleme mit Schecklimitierungen und Banköffnungszeiten gehabt?

- Ja.  Nein (weiter mit Frage 8).

### 7. Was tun Sie in diesem Fall?

- Ich verzichte auf den Einkauf.  
 Ich stelle mehrere Schecks aus.  
 Ich bezahle bar.  
 Mit Kreditkarte kann mir das nicht passieren.

### 8. Bei welchem Zahlungsmittel haben Sie das geringste Sicherheitsrisiko?

- Eurochecks - sofern man nur wenige mit sich trägt und die Scheckkarte getrennt aufbewahrt.  
 Bargeld in kleinen Beträgen.  
 Bei Kreditkarten.  
 Ich weiß nicht.

### 9. Wie oft heben Sie im Monat durchschnittlich Bargeld ab?

- 1mal  3mal  
 2mal  4mal und öfter

### 10. Haben Sie schon einmal überlegt, wie sich Ihr Ausgabenverhalten auf Ihre Kosten und Gebühren auswirkt?

- Ja.  Nein.

### 11. Bei welchem Zahlungsmittel sinken Ihre Kosten, je öfter Sie es einsetzen?

- Bargeld  Kreditkarte  
 Scheck

### 12. Bei welchem Zahlungsmittel können Sie einen Zinsvorteil erzielen?

- Bargeld  Kreditkarte  
 Scheck  Bei keinem  
 Überweisung

### 13. Welcher der folgenden Ansichten stimmen Sie am ehesten zu?

- Ich bin ausgesprochen sparsam.  
 Ich gehe sehr überlegt mit meinem Geld um.  
 Ich gebe häufig mehr Geld aus, als ich geplant habe.  
 Ich habe überhaupt kein Verhältnis zu Geld.

### 14. Haben Sie schon eine Kreditkarte? \*

- Ja, American Express.  
 Ja, eine andere.  
 Nein, ich habe bisher noch keine gebrought.

### 15. In wievielen Geschäften in Deutschland können Sie mit der American Express Karte einkaufen?

- Bis 10.000.  Bis 40.000.  
 Bis 20.000.  Bis 50.000.

### 16. Wieviele Personen benutzen Ihrer Schätzung nach in Deutschland bereits die American Express Karte?

- Bis 100.000.  Bis 400.000.  
 Bis 250.000.  Mehr als 400.000.

### 17. Sie wissen ja, daß Sie eine American Express Karte nicht überall bekommen können. Wo erhält man einen Antrag für die American Express Karte? \*

- Im Postamt.  Bei American Express.  
 In Geschäften.  In Zeitungen/Zeitschriften.  
 In Hotels.  Mit der Post zugeschickt.  
 Auf Flughäfen.

### 18. Welche der folgenden Aussagen treffen auf die American Express Karte zu? \*

- Kann Kosten und Gebühren senken.  
 Sie sind ein gemessener Gast und Kunde.  
 Macht unabhängig von Bargeld, Schecks und Banköffnungszeiten.  
 Vereinfacht den Umgang mit fremden Währungen.  
 Kann Zinsvorteile durch späteres Bezahlen der Rechnung verschaffen.  
 Begrenzt das Risiko auf DM 100,- bei Diebstahl, Verlust und Mißbrauch durch Dritte.  
 Verschafft einen guten Überblick über die Ausgaben.  
 Ermöglicht es, Bargeld zu erhalten.  
 Erlaubt es, weitere Versicherungen und Serviceleistungen in Anspruch zu nehmen.  
 Keine.

### 19. Wovon hängt es ab, ob jemand eine Kreditkarte erhält? \*

- Vom Alter.  
 Vom Einkommen.  
 Vom Beruf.  
 Von der Höhe der monatlichen Ausgaben.  
 Von seiner finanziellen Bonität.

### 20. Ab welchem Rechnungsbetrag kann man eine Kreditkarte einsetzen?

- Bei jedem Betrag.  Ab DM 500,-  
 Ab DM 100,-.  Ab DM 1.000,-

### 21. Was kennzeichnet einen typischen Kreditkartenbesitzer? \*

- Seine Fähigkeiten, mit Geld umzugehen.  
 Erfolg, auch in beruflicher Hinsicht.  
 Sein rationales Verhältnis zu Geldangelegenheiten.

### 22. Was halten Sie von einer Kreditkarte?

- Ist nur was für Angeber.  
 Ist ein praktisches Zahlungsmittel.  
 Ist überflüssig für mich.  
 Einfacher, bequemer, sicherer und formloser geht es kaum.  
 Könnte auch für mich interessant sein.

## WELCHER GELDTYP SIND SIE?

Beim Beantworten aller Fragen haben Sie sicher bemerkt, daß Ihnen einige Antworten sehr schnell einfielen, andere dagegen etwas Nachdenken erforderten. Und manche Fragen haben Sie sich möglicherweise selbst noch nie gestellt, denn der Umgang mit Geld ist längst zur Gewohnheit geworden.

Jetzt können Sie Ihr Zahlungsverhalten bewerten und wissen, welcher Geldtyp Sie sind. Bitte kreuzen Sie an, wie Sie Ihren Umgang mit Geld charakterisieren würden.

### Der Scheck-Typ.

Er vermeidet das Risiko hoher Bargeldbeträge und nutzt für seine Zahlungen, sooft es geht, Überweisungen und Schecks. Er findet bargeldloses Bezahlen äußerst praktisch.

über kleine und große Beträge verfügen. Zu Hause in Ihrer Stadt so gut wie unterwegs. Warum wollen Sie diese Vorteile nicht nutzen? Einen Kartenantrag finden Sie nebenstehend.

### Der Scheck-Typ.

Er vermeidet das Risiko hoher Bargeldbeträge und nutzt für seine Zahlungen, sooft es geht, Überweisungen und Schecks. Er findet bargeldloses Bezahlen äußerst praktisch.

### Unser Tip:

Für Ihr überlegtes Verhalten müssen Sie teilweise nicht unerhebliche Gebühren in Kauf nehmen und werden durch Vorschriften und Formalitäten eingeengt. Nutzen Sie doch die bequemen und wirtschaftlichen Vorteile einer Kreditkarte.

American Express ist die führende Karte in Deutschland und hat unter allen Geschäften, Kaufhäusern, Restaurants und Hotels die meisten Vertragspartner. Viele liegen ganz in Ihrer Nähe, und die vielfältigen täglichen Nutzungsmöglichkeiten machen sich sehr schnell angenehm bemerkbar. Und bezahlt. Treffen Sie jetzt die richtige Entscheidung. Einen Antrag für die American Express Karte finden Sie nebenstehend, und schon in wenigen Tagen können Sie mit Ihrem guten Namen bezahlen.

### Der Kreditkarten-Typ.

Er gehört zu den Leuten, die weitestgehend auf eine volle Brieftasche und auf Schecks verzichten. Er kann gut mit Geld umgehen und nutzt die Vorteile einer Kreditkarte. Er hält sie für ein sehr praktisches und wirtschaftliches Zahlungsmittel.

### Unser Tip:

Falls Sie noch keine American Express Karte haben, sollten Sie überlegen, ob Ihnen die führende Karte in Deutschland nicht zusätzlich von Nutzen sein könnte.

### Unser Tip:

Für den schönen Schein nehmen Sie viel in Kauf: die Abhängigkeit von Banköffnungszeiten oder Geldautomaten, Zinsminderung und ein großes Verlust- oder Diebstahlrisiko. Überprüfen Sie Ihren Umgang mit Geld, es gibt für große und kleine Beträge viel bequemere und sicherere Zahlungsmittel.

### Der Bargeld-/Scheck-Typ.

Er trägt keine Hunderter bei sich, aber ohne eine bestimmte Summe Bargeld verläßt er nur ungern das Haus. Bargeldlose Zahlungsmittel nutzt er vor allem als Reserve, und nur in besonderen Fällen stellt er auch bei kleineren Beträgen einen Scheck aus.

### Unser Tip:

Sie sollten Ihren Umgang mit Bargeld und Schecks überdenken. Es lohnt sich, denn es gibt für Sie eine in vielen Fällen bessere Alternative: die Karte von American Express. Mit ihr können Sie unabhängig von Bargeld und Schecks jederzeit

## Welchem der oben aufgeführten Geldtypen ordnen Sie sich zu?

- Bargeld-Typ.  Scheck-Typ.  
 Bargeld-/Scheck-Typ.  Kreditkarten-Typ.

## SIE KÖNNEN 50.000 MARK GEWINNEN.

Nehmen Sie Ihre Chance wahr, beteiligen Sie sich an unserem Gewinnspiel. Bitte füllen Sie den untenstehenden Teilnahmebogen aus. Senden Sie den vollständig ausgefüllten Fragebogen bis spätestens 30.11.85 an American Express International, Inc., Postfach 11 01 01, 6000 Frankfurt 11.

Die Verlosung erfolgt unter Ausschluß des Rechtsweges. Mitarbeiter von American Express sind nicht teilnahmeberechtigt.

Wenn Sie darüber hinaus die Vorteile der American Express Karte, der führenden Karte in Deutschland, nutzen möchten, so können Sie diese gleich mit beantragen. Füllen Sie bitte die zusätzlich notwendigen Angaben in dem nebenstehenden Antragfeld aus, und vergessen Sie nicht Ihre Unterschrift. Schon in wenigen Tagen können Sie dann mit Ihrem guten Namen bezahlen.

## TEILNAHMEBÜCHER

Bitte in Druckbuchstaben ausfüllen und zusammen mit dem Fragebogen zurücksenden.

950 930 1115

Persönliche Angaben

Nachname (Herr/Frau) \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_ Geb.-Datum \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_ Ans. der Kinder \_\_\_\_\_

Familienstand \_\_\_\_\_

Privatschrift \_\_\_\_\_

Str. \_\_\_\_\_

PLZ/Ort/Zustell. \_\_\_\_\_

Brief-Telefonnummer  unter DM 34.000,-  über DM 34.000,-

Bitte genaue Jahreskassenangaben angeben DM \_\_\_\_\_

über DM 34.000,-  über DM 34.000,-  über DM 60.000,-

Haus-/Wohnungsgeld  Mietezahlung

Ich weiß, daß die Gewinnchance bei der Verlosung völlig unabhängig davon ist, ob ich die American Express Karte beantrage. Falls ich die Karte nicht beantrage, will, genügt es, wenn ich den Kartenantrag nicht ausfülle.

KARTENANTRAG  Aufgebühren-/Geschäftskarte  950 930 1115  
Bitte auch ausfüllen, wenn Sie selbständig sind

Personenname \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Str. \_\_\_\_\_

PLZ/Ort/Zustell. \_\_\_\_\_

Funktel. \_\_\_\_\_

beschäftigt mit \_\_\_\_\_ Jahren \_\_\_\_\_ Monaten

selbständig mit \_\_\_\_\_ Jahren \_\_\_\_\_ Monaten

widrigkeit mit \_\_\_\_\_ Jahren \_\_\_\_\_ Monaten

frühere Anschrift (falls weniger als 2 Jahre wohnhaft unter dieser Anschrift)

Ich ermächtige American Express widerruflich, die monatliche Rechnung per Lastschrift einzubuchen. Ja  Nein

Senden Sie die monatliche Abrechnung bitte an meine Privatschrift  Geschäftskarte

Ich habe / hatte eine American Express Karte. Karten-Nr.: \_\_\_\_\_

Bestand / besteht Sie bereits Kreditkarten? Wenn ja, welche? \_\_\_\_\_

Private Bankverbindung der letzten 2 Jahre: \_\_\_\_\_

Name des Kreditinstituts \_\_\_\_\_

Str. \_\_\_\_\_

PLZ/Ort/Zustell. \_\_\_\_\_

PLZ/Ort/Zustell. \_\_\_\_\_

Konto-Nr. \_\_\_\_\_

Jahres \_\_\_\_\_

Ich bestätige die Richtigkeit der vorstehenden Angaben. American Express ist berechtigt, bei meinen Arbeitsgeber, meinem Bank- und anderen Stellen die für die Ausstellung und Benutzung der American Express Karte erforderlichen Auskünfte einzuholen. Alle Angaben werden vertraulich behandelt, meine Rechte nach dem Datenschutzgesetz bleiben unberührt. American Express behält sich das Recht vor, diesen Antrag ohne Nennung von Gründen abzulehnen und ist berechtigt, die Schutzwürdigkeit für allgemeine Kreditversicherung - SCHUA - die Klärung des Vertragsverhältnisses wegen nichtvertragsgemäßen Verhaltens zu prüfen. Die Jahresgebühr beträgt DM 22,- und wird nach Ausstellung der Karte in Rechnung gestellt. Bei gelassenen Abrechnungs-Geschäftskarten, die mir hinaus auf Wunsch gerne zuordnen. Ein Exemplar behalte ich mir ansonsten mit der Karte.

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

So will mein Name auf der Karte erscheinen (max. 20 Buchstaben einschließlich der Zwischenstriche) \_\_\_\_\_

Ich bin zu einer American Express Zusatzkarte für Familienangehörige interessiert: ja  nein

American Express. Die Karte. Bezahlen Sie einfach mit Ihrem guten Namen.

Wolff heute bei Honecker in Ost-Berlin

hrk./dpa, Berlin
Wenige Stunden vor Beginn des Besuchs von SPD-Chef Willy Brandt in Ost-Berlin trifft der Industrielle Otto Wolff von Amerongen am heutigen Mittwoch mit dem Staatsratsvorsitzenden Erich Honecker in Ost-Berlin zusammen.

Marschflugkörper in den Hunsrück

mrc. Bonn
Die NATO ist mit der offiziellen Bekanntgabe der für einen Standort im Hunsrück vorgesehenen 96 Marschflugkörper von der Praxis abgewichen, die Stationierung von chemischen oder nuklearen Waffen auf deutschem Boden nicht zu bestätigen.

Südafrika beugt Swapo-Aktion vor

General Gleeson hofft auf Abschluß der Operation in Angola innerhalb einer Woche

M. GERMANI, Johannesburg
Truppen der vereinten Streitkräfte Süd- und Südwest-Afrikas stehen wieder auf angolanischem Territorium. Das gab der Oberkommandierende der südafrikanischen Streitkräfte, General Constant Viljoen, bekannt.

Als Begründung für das erneute militärische Eingreifen erklärte General Viljoen: „Aufgrund intensiver Informationen der letzten Monate konnten wir die Aktionen der Swapo überwachen. Beweise lagen vor, daß die Swapo mit ihrem 8. Bataillon und anderen Sondereinheiten die Bombardierung militärischer Installationen und ziviler Ziele plante und die Absicht hatte, größere Städte und Wohngebiete in Südwestafrika anzugreifen.“

chung im schwarzen Stadtteil von Windhoek, Katutura, größere Mengen von Sprengstoff gefunden worden, mit denen das Postamt der Hauptstadt, sowie ein Hotel und ein Einkaufszentrum in der Innenstadt in die Luft gesprengt werden sollten.

Wahrscheinlich wird die angolanische Armee die Warnung Südafrikas befolgen, um es nicht zu einer direkten Konfrontation südafrikanischer Truppen mit diversen Einheiten aus dem Ostblock kommen zu lassen.

In diesem Zusammenhang weisen westliche Beobachter darauf hin, daß nach wie vor 30.000 Kubaner und etwa 3000 Militärberater aus der Sowjetunion, Jugoslawien, Bulgarien, Rumänien, Polen, Ungarn, der DDR und Nord-Korea in Angola im Einsatz sind. Seit 1977 haben die Sowjets Waffen im Wert von rund einer Milliarde Dollar geliefert.

In einem Interview mit dem südafrikanischen Fernsehen gab Südafrikas Generalstabschef, General Ian Gleeson, die Stärke des 8. Swapo-Bataillons mit 400 bis 800 Mann an. Diese seien weit über den Süden Angolas verteilt. „Wir hoffen, die Operation innerhalb einer Woche beenden zu können“, erklärte Gleeson.

Der Entschluß, die Swapo in Angola selbst anzugreifen, wurde offensichtlich nach der Gefangennahme von zwei Mitgliedern einer Spionagruppe des 8. Bataillons am Wochenende gefaßt. Bereits vor wenigen Wochen waren bei einer Hausdurchsuchung im schwarzen Stadtteil von Windhoek, Katutura, größere Mengen von Sprengstoff gefunden worden, mit denen das Postamt der Hauptstadt, sowie ein Hotel und ein Einkaufszentrum in der Innenstadt in die Luft gesprengt werden sollten.

Schäuble: Die C-Waffen „weltweit verbieten“

Honeckers Vorschlag „stärkt die Sicherheit nicht“

ms. Bonn
Die Bundesregierung sieht in Verhandlungen über die Bildung einer chemiewaffenfreien Zone in Mitteleuropa, wie sie von SED-Generalsekretär Honecker und dem tschechoslowakischen Ministerpräsidenten Strougal in gleichlautenden Briefen an Bundeskanzler Kohl vorgeschlagen wurden, „derzeit keine Möglichkeit, die Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland zu stärken und die Stabilität in Europa zu erhöhen.“

geographischen Lage in Europa, der relativ kurzen Entfernung zur Sowjetunion und 6000 Kilometer Atlantik zwischen den USA und uns eine Lösung des Problems durch eine chemiewaffenfreie Zone, die sich auf die Territorien der Bundesrepublik Deutschland, der DDR und der CSSR beschränken würde, unausgewogen wäre. Durch solche Vorschläge, die zudem über erforderliche Kontrollmaßnahmen nichts aussagen, würden nur Nebenverhandlungen geschaffen und die Abrüstungskonferenz in Genf unterlaufen.“

Schäuble: „Unsere Linie hinsichtlich der Chemiewaffen ist klar. Wir brauchen ein weltweites Verbot dieser gesamten Waffenkategorie. Darum gehören Vorschläge zu chemischen Waffen in die Genfer Abrüstungskonferenz, wo darüber verhandelt wird. Dort ist eine Einigung möglich, auch in der heiklen Kontrollfrage, zu der die Bundesrepublik Deutschland unlängst erneut einen für alle Seiten vertretbaren Kompromissvorschlag eingebracht hat.“

Als einen bemerkenswerten Vorgang bezeichnete es Schäuble in dem WELT-Gespräch, daß in dem Schreiben Honeckers ausdrücklich Bezug genommen werde auf die Verhandlungen zwischen der SPD und der SED. Schäuble: „Das belebt unseren Vorwurf an die SPD, aus innenpolitischen Gründen und im Zusammenwirken mit kommunistischen Parteien Nebenaußenpolitik zu betreiben, die unsere Sicherheits- und Ostpolitik erschwert, wenn nicht untergräbt. Diese Art von Nebenaußenpolitik liegt nicht im Interesse der Bundesrepublik Deutschland.“

Swapo-Delegation „DDR“ baut auf im AA empfangen

mrc. Bonn
Eine Delegation der südafrikanischen Swapo, an deren Spitze es angeht, wird die „Befreiung“ Namibias unter kommunistischer Führung anzustreben, ist mit den für Afrika zuständigen hochrangigen Diplomaten des Auswärtigen Amtes zu einem Meinungsaustausch über die aktuelle Lage Namibias zusammengetroffen.

AP, Berlin
Die „DDR“ will in Zukunft ihren steigenden Energiebedarf nur noch durch den Ausbau der Kernenergie decken. Als letztes Kohlekraftwerk wird 1988 das Kraftwerk Jänischwalde bei Cottbus fertiggestellt. Danach sollen die vorhandenen Kohlekraftwerke nur noch modernisiert werden.

Was Frau Willner betrifft, so war sie in ihrer Zeit im Bundesverteidigungsministerium auch Sekretärin in der Sozialabteilung, die damals von Ministerialdirektor Laabs (SPD) geleitet wurde. In dieser Abteilung arbeitete auch Renate Lutze, die später mit ihrem Mann wegen Agententätigkeit verhaftet und wegen des Verrats von Staatsgeheimnissen zu einer hohen Gefängnisstrafe verurteilt worden war. Im Kanzleramt war Frau Willner zuletzt die Sekretärin von Ministerialdirektor König, der unter anderem für politische Planungsaufgaben zuständig ist. Dementiert wurden Berichte, daß über den Tisch der Sekretärin auch Unterlagen über das amerikanische Forschungsprogramm SDI gegangen seien.

Die Briten haben auch erneut die Obergrenze der für Sowjetbürger verfügbaren Aufenthaltsgenehmigungen von 211 auf 205 reduziert, unter ihnen dürfen sich 46 Diplomaten befinden. Die 73-köpfige britische Kolonie in Moskau ist, so Korrespondentenberichte, davon überzeugt, daß die Krenl in dieser prekären Situation mit Vergeltungsmaßnahmen antworten wird. Ob er an der „Auge-um-Auge“-Taktik festhält, bleibt abzuwarten.

Fragen nach Pannen im Fall Willner

Fortsetzung von Seite 1

wollte ich meiner Frau und mir ersparen. Deshalb habe ich mich in die Heimat meiner Mutter begeben.“

Frau Willner schrieb an ihren Chef, dem Leiter der Abteilung III im Kanzleramt, Professor König, sie habe sich „ihrem Mann angeschlossen“.

Über den Verratsumfang gibt es noch keine konkreten Erkenntnisse, aber er wird aufgrund der Zugänge des Ehepaares zu Entscheidungsvorgängen innerhalb der FDP und des Kanzleramtes als beträchtlich angesehen. Frau Willner war seit 1966 im Bundesverteidigungsministerium und dann seit 1973 in der Abteilung III im Kanzleramt tätig. Ihre letzte Sicherheitsüberprüfung war 1984 vorgenommen worden – ohne Ergebnisse. Frau Willner hatte die Zugangserschließung „Geheim“. Sie konnte Einsicht in die Kabinettsprotokolle nehmen.

1926 in Dairen (China) geboren. 1929 kehrte die Familie nach Deutschland zurück. 1949 wurde er aus russischer Kriegsgefangenschaft in die „DDR“ entlassen. Er trat in die SED ein und studierte später in Leipzig. Im Januar 1981 „rückte“ er in die Bundesrepublik Deutschland, arbeitete zu nächst als Pressereferent bei der Firma Philips, danach war er Redakteur beim „Spiegel“ in Hamburg, 1985 wechselte er vom „Spiegel“ in die FDP-Bundesgeschäftsstelle, später war er Referent für Außen- und Sicherheitspolitik. Am 1. Juli 1974 heiratete er die Sekretärin im Kanzleramt. Seit 1979 war Willner bei der Naumann-Stiftung, Willner, der Zugang zu Arbeitskreisitzungen der FDP-Bundestagsfraktion hatte, der als Mitarbeiter bei FDP-Parteitagen hinter dem Präsidium saß, arbeitete nach WELT-Informationen zuletzt an der Vorbereitung der nächsten Sitzung des FDP-Bundeshaushaltsausschusses für Außen-, Sicherheits- und Deutschlandpolitik. Als Jürgen Möllemann den Ausschuß Sicherheitspolitik und William Born den für Außenpolitik leitete – 1983/84 wurden unter Martin Bangemann beide Bereiche zusammengefaßt – schlug sich Willner eindeutig auf die Seite Borns. Er bekannte sich offen zur Ablehnung des NATO-Doppelbe-

schlusses. „Seine linken Sprüche“ waren schon damals in der FDP, so berichten Insider, als „merkwürdig“ empfunden worden. „Der hing praktisch an Born“. Er wurde als kompetent angesehen, hielt sich aber im Hintergrund. Nach dem Ehepaar in St. Augustin-Menden bei Bonn berichteten, die Willners hatten zurückgezogen gelebt. Generalbundesanwalt Rebmahn hat inzwischen gegen das Ehepaar ein Ermittlungsverfahren wegen des Verdachts der geheimdienstlichen Agententätigkeit eingeleitet.

Beide, Herta-Astrid und Herbert Willner, waren am Montag aus dem Urlaub zurück erwartet worden. Nachforschungen haben ergeben, daß sie sich vor zehn Tagen in dem Hotel in Spanien zu einem eintägigen Ausflug nach Andorra verabschiedet hatten, von dem sie jedoch nicht mehr zurückgekommen waren.

Herbert Willner wurde am 1. Juli

IMMOBILIEN / KAPITALIEN

DIE VERMÖGENSBILDUNG MIT ZINSPAPIEREN
Dr. M. Siebenmann - Kapitalanlagen/Treuhand
Falknerstraße 31, Postfach 155, CH-4001 Basel
Telefon 00 41 / 61 / 25 73 24

Wuppertal, Randlage
En-Bloc-Verkauf der letzten 12 ETW
in einer Wohnanlage des Baujahres 1970, insgesamt 948 m², Grundstücke p. a. 65 172,-, KFP DM 1 150 000,- gleich ca. 1 200,-/m².
Meia-Wohnungsbau, Haas/Rhld., Tel. 0 51 29 / 57 99

TESSIN + GENSERSEE
SCHNELL APPELWILLIGKEIT MIT AUSWAHL AN DER HAAR
DANKBARER KUNDEN SERVICE
R. SEIBOLD & A. TOUR GRÖBE & CO.
19117 LAUBENHEIM Tel. 2142 21 11
BESUCHUNG ALRO LUGANO 01/88 74 48

Porta Westfalica Kurbereich
Grundstück ca. 11.000 m², lt. rechtskräftigem Bebauungsplan für die Errichtung von Kurheimen, Sanatorien, Erholungsanlagen, Altenwohnungen, Altenheimen ausgewiesen, zu verkaufen.
Weitere Einzelheiten u. Telefon 05 21 / 98 13 94

Einfamilienhaus Königstein/Wogatal
ca. 200 m² Wohnfläche mit Einliegerwohnung, komfortable Ausstattung, aufwendige Gartenanlage, Taiblick, sehr ruhige Lage, Baujahr 1982, 500 m² Grundstück, Kaufpreis 1 Mio. DM, von Privat.
Telefon (0 61 74) 17 77

Nord-Italien, direkt a. d. Schweizer Grenze
PARKHOTEL, 240 000 m² Anw., z. gr. Teil Wald, Riesiger Garten mit Terrassen, Erdöl, gepfl. Haus, 33 Zimmer, alle Bad/Dusche, Balkon, Tel. Zentral- u. Solarheizung, mehrere Säle, Separates Geschloß mit Holzgeländen, Villa des Eigentümers (2 Etagen) sowie mehrere dauerbebaute Grundst. zur sofortigen Nutzung bzw. Verkauf. Hervorragend geeignet auch als Sanatorium. Wandervogel-Lage in 900 m Höhe mit Blick auf Lugano und fast den gesamten Luganer See. Gesamt-Preis: DM 2,7 Mio., Nähere Informationen bei:
G.L.F. s.a.s. Cont. I-22022 Lanzo d'Intelvi (CO) Italien, Tel. 02 39 / 21 / 84 12 76

Feldberg-Falkau
Hochschwarzwald
Schwarzwaldbau als Ein- oder Zweifamilienhaus.
Wfl. ca. 165 m²,
bezugsfertig.
Preis ab DM 365 000,-
inkl. Garagenplatz u. Stellplätze.
Auss. Kaufverpfl. wohnen

Düsseldorfer Kaiser-Friedrich-Ring
3 Lax.-Wg. (Büro geeg.), 80/100 m²,
2/3 ZKDBB, 1350,-/1800,- + NK.
Hösel, Rehweg
Malsonetteweg, 6 ZL, 160 m², KDBB,
Terr. 1350,- + NK.
Immobilien Kuhn, Tel. 0 21 01 / 1 78 94

Schwäbischer Kapitalanlage
ab DM 25 000,- (auch als Bankbürgschaft) erwerblich bis zu 65 % Ertrag (spekulationsfrei).
Unterlagen h. Isidorias AG, 7000 Freiburg, Wilhelmstr. 8, Tel. 07 61 / 3 52 28

Rantitz am Bodensee
Einfamilienhaus mit Einlieger, 1200 m², Schwäbisch, im Garten, Top-Lage Bodman, von Priv. zu verk.
Tel. (02 63) 33 29 62

Über 100% Gewinn gibt es nicht ohne Risiko!
Wenn Sie bereit sind, ein überaus sicheres Risiko einzugehen, dann fordern Sie noch heute unsere Unterlagen an.
Zuschriften erbeten unter U 1743 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Belgische Adressen, Gen. Riverville, Lussuvilla, reitz. Sekt., Langl.- u. Wandergelb, frei gel. m. Doppelgarage, Sd./Hobby-Baum.
Tel. n. 18 Uhr 00 31 / 42 44 13 40 (NL)
Medioren (Süds. Poess), Studio, 36 m², Swimmingpool, Strandliege, Weiblick, 32 000,-
Tel. 0 43 32 / 77 18

Leonberger Immobilien
Telefon (07 71) 50 41/42

Wer Immobilien oder Kapitalien anbietet oder sucht...
... der erreicht durch Anzeigen in der Großen Kombination DIE WELT/WELT am SONNTAG eine Top-Leserschaft im In- und Ausland

Super-Randite
Bowling-Center in Sindelfingen, Fertigschl. Mitte 80, Mietverhältnissen netto ca. DM 269 800,- p. a.
VB DM 3,2 Mio.
Bezugsfertig. Immobilien
Christallerstr. 31, 7057 Winnenden

Osnabrück, Fußg.-Zone
absol. in Lage, Ladenlokal, 270 m², zu vermieten.
Immob. Rohde, Schwedenstr. 2, 45 Osnabrück, 05 41 / 3 28 88

Sie wollen eine Immobilien- oder Kapitalien-Anzeige veröffentlichen
Hier erhalten Sie alle gewünschten Informationen:

Table with 2 columns: Postleitzahlgebiete and Name/Anschrift. Lists various real estate agents and their contact information across different regions.

Welches Unternehmen
sucht für Bremen oder Norddeutschland eine repräsentative Citybüro an der Weser mit allem Komfort vorhanden. Langfristige Erhaltung im Verkauf und Verrentung, bester Standort in der Schifffahrt.
Antr. erb. unt. C 5229 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Zwangsvorsteigerung eines Sportcentrums
mit Gewerbetell und Wohnung in 4900 Herford, Altesse Str. 154, ca. 2 km zum Stadtzentrum und ca. 1,5 km zur A 2.
Gesamtgrundstückfläche: 10 767 m².
Sportcentrum (Baujahr i. W. 1980 - hochwertige Bauteile -)
Tennisplätze (4 Plätze), Squash-Anlage (4 Böden), Sauna, Bäder, Umkleideräume, Nutzfläche: ca. 3500 m².
Wohnung: ca. 150 m² Wohnfläche (Baujahr 1980).
Gewerbetell: Teppich-Verkaufshalle (Baujahr 1968), Nutzfläche: ca. 1145 m² - indexiert vermietet - Mietnahmen (nur Gewerbetell) z. Z. ca. DM 70 000,- p. a. netto.
Restorarbeiten sind noch auszuführen.
Verkehrswert insgesamt: DM 3 890 000,-.
Erwerb deutlich unter % des Verkehrswertes möglich.
Versteigerungstermin beim Amtsgericht Herford, Auf der Freiheit 7, Zimmer 4, am 29. 10. 1985, 8.30 Uhr.
Anfragen bitte an erstrangige Hypothekbank, Tel. 02 21 / 57 21-4 94, oder 02 21 / 57 21-2 10.

Landwirtschaftlicher Betrieb
östl. Westf., einsehl. Hof- u. Gebäudefläche ca. 35 ha, zu verk.
Telefon 0 57 22 / 8 44 89

ZU VERMIETEN im Raum Otten
1200-1500 m² Verkaufs- oder Ausstellungsfläche
Beste Zufahrtsmöglichkeiten, Parkplätze, Bahnanschluss.
Erweiterungsmöglichkeit durch angrenzendes Bauland. Ev. können auch adm. Arbeiten übernommen werden.
Anfragen sind zu richten an:
Chiffre afa 6439 Zr, Orell Füssli Werbe AG, Postfach, CH-8022 Zürich.

Leonberger Immobilien
Telefon (07 71) 50 41/42

BETEILIGUNGSMÖGLICHKEIT
an einer erfolgreichen Beratungsgesellschaft auf dem Gebiet Innovations- und Erfinderberatung. Gesucht wird Kapital zur Beteiligung an der existierenden Gesellschaft sowie zur gleichzeitigen Bildung eines treuhänderischen VENTURE CAPITAL POOLS
mit einem neuartigen Sicherungssystem für den Anleger/Gesellschafter. Beteiligung von TDM 150-250 pro Tranche. Bitte nur ernsthafte Anfragen, ausführliches Informationsmaterial sowie Referenzen erhalten Sie bei Zuschrift unter T 5198 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

DIE WELT WELTSONNUNG
Anzeigenabteilung
Postfach 30 58 30
2000 Hamburg 36
Telefon: (040) 347 4324/44 85
Telefax: 2-17 001 777 asd.

## Sinnlose Aktionen

**Mk.** - Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann hat jetzt den argentinischen Staatspräsidenten Raúl Alfonsín noch einmal von der Notwendigkeit einer neuen Gatt-Runde zu überzeugen versucht. Denn Argentinien hat, wie auch andere große Entwicklungsländer, der Gatt-Sondersitzung Ende des Monats nicht zugestimmt. Sie verlangen von den Industriestaaten die Erfüllung der bereits eingegangenen Verpflichtungen. Sie fühlen sich dupliert, im Falle Argentinien zu Recht.

Die EG beispielsweise hat durch ihre Agrarpolitik die Argentinier, vormals ein wichtiger Fleischlieferant, nicht nur vom eigenen Markt wegsulventiert. In letzter Zeit haben es die Südamerikaner auch auf anderen Drittmarkten schwer, gegen die künstlichen Niedrigpreise der EG anzukommen. Der jüngste Kontrakt mit der Sowjetunion ist auch so ein Fall. Argentinien hat mit Moskau einen Vertrag über die Lieferung von 60 000 Tonnen Rindfleisch. Die Sowjets haben bisher keine Anstalten gemacht, die Ware abzunehmen. Dieses dürfte noch unwahrscheinlicher werden, wenn die Lieferungen aus der EG fließen. Vertrauen gewinnen weder die Sowjets noch die Europäer mit diesem Verhalten, und ein Beitrag zur Entschärfung der Schuldenkrise ist es auch nicht.

Und der Steuerzahler wird dafür nicht nur zur Kasse gebeten. Es wird vielmehr auch noch Platz geschaffen, damit neue Ware eingelagert werden kann. Alle Aktionen, die jetzt anlaufen, zielen darauf ab, alte Ware aus den Lägern billig abzugeben und frische vom Markt zu nehmen. Auch das macht keinen Sinn.

## Hühnerleid

**Ha.** (Brüssel) - Die Entscheidungsprozesse in der EG sind mühsam und voller Rückschläge. Auch Europas Legehennen wissen ein Lied davon zu gackern. Jahrelang hat sich schon Josef Ertl darum bemüht, den Ministerrat auf gemeinsame Normen für die Massen-Ei-Produktion zu verpflichten. Sein Nachfolger kämpft an der gleichen Front und kann noch immer nur bescheidene Erfolge melden. Als Ergebnis fleißiger Expertengruppen und mehrmaliger Ratsdebatten steht fest, daß sich das Europa-Ei in Zukunft mit einem Lebensraum zwischen 400 und 450 Quadratzentimetern abfinden muß. Umstritten ist, wie lange die Übergangszeit dauern soll, innerhalb derer die alten Käfige noch weiter erlaubt sein werden. Daß es manchen in der Diskussion mehr um wirtschaftliche Vorteile als um das Leid der Hennen geht, zeigt die Forderung einiger Regierungen. Sie wollen nur dann über eine Verkürzung der auf neun Jahre berechneten Übergangszeit mit sich reden lassen, wenn die EG die neuen Käfige bezahlt.

## Der Trend zur Sonne

Von GERD BRÜGGEMANN

Der verregnete Sommer 1985, der in diesen Tagen nun auch im Kalender seinen endgültigen Abschied nimmt, hat den Reiseveranstaltern und -mittlern volle Auftragsbücher beschert. Das Rechenzentrum des Deutschen Reisebüros DER ermittelt für die angeschlossenen 714 Reisebüros, aber wohl auch repräsentativ für die gesamte Branche, in den ersten acht Monaten des Jahres ein Umsatzwachstum von acht Prozent. Das ist selbst unter Berücksichtigung eines Basiseffekts - die Vergleichszeit des Vorjahres war durch Streiks und damit verbundene Reisezurückhaltung gekennzeichnet - eine ansehnliche Steigerung, die auch im verbesserten Konjunkturfeld Beachtung verdient. Und Herbst und Winter sind schon jetzt hervorragend gebucht.

Daß der Wettergott die Urlaubswilligen, auch diejenigen, die erwohnen wieder Zufriedenheit. Die gestiegene Urlaubszahl hat ja nicht nur zu höheren Umsätzen geführt, sondern auch nachhaltig - sofern die Planung stimmte - dazu beigetragen, daß die vorgehaltenen Kapazitäten besser ausgelastet werden konnten. Dennoch wird kein Jubel aufkommen, weil die Renditen, wenn sie denn überhaupt gestiegen sind, weit hinter dem Umsatzwachstum zurückbleiben; auch wenn die Abschlüsse der Unternehmen erst zum Jahresende vorliegen werden, läßt sich soviel mit einiger Sicherheit doch schon heute absehen.

Defizit gibt es eine Reihe von Gründen, die alle in gleicher Richtung wirken. Zum einen gilt die Reisebranche unverändert als Wachstumsmarkt, was dazu führt, daß immer

wieder neue Unternehmen auftreten, um den Urlaubern ihre Dienste anzubieten, was einen erheblichen Wettbewerbsdruck mit sich bringt. Zum anderen aber profitieren die Angebote der deutschen Unternehmen nicht mehr wie in den siebziger Jahren vom Inflationsdruck. Damals wurden alle Preissteigerungen der Zielländer von den Aufwertungsgeinnen der deutschen Mark überkompensiert. Seit einiger Zeit ist eher das Gegenteil der Fall. Zwar herrscht in den südlichen Zielländern, vor allem in Spanien, dem wichtigsten Gebiet für Flugurlauber, unverändert eine deutlich höhere Preissteigerungsrate als hierzulande. Sie wird aber durch die Wechselkurse nicht mehr ausgeglichen. Die am Dollar orientierte Pesa bleibt fest.

Diese Entwicklung hätte an sich den Spanierurlaub erheblich stärker verteuern müssen, als es die eher moderaten Preissteigerungen der deutschen Reiseveranstalter vermuten lassen. Tatsächlich aber geben die Unternehmen die höheren Einkaufspreise nur in kleinen Dosen an ihre Kunden weiter, weil sie zu Recht fürchten, daß der Massentourismus auf starkes Preisempfinden sehr sensibel reagieren könnte. Die englischen Reiseveranstalter haben in diesem Jahr eine entsprechende Erfahrung machen müssen.

Diese Einstellung schmälert die Rendite nachhaltig. Dennoch erscheint solche Politik als vernünftig. Die vergangenen Jahre haben gelehrt, daß es einige Zeit dauert, bis man verlorene Kunden zurückgewinnen kann, und der Wettergott ist ein recht unzuverlässiger Verbündeter. Es ist im übrigen durchaus verfehlt, einen Reisesommer der Rekorte zu verkünden, wie es hier und da geschieht. Tatsächlich wäre es bei längerfristiger Betrachtung des Marktes sehr viel sinnvoller, von einer Rückkehr zum Normalzustand früherer Jahre zu sprechen. Auch wenn es davon künftig wieder einmal Abweichungen nach unten geben sollte, bleiben die Aussichten für die touristische Industrie insgesamt weiter gut. Das kann auch eigentlich gar nicht anders sein, denn die Urlaubsreise ist zum selbstverständlichen Konsumgut geworden. Man kann gelegentlich einmal darauf verzichten, etwa weil sich die wirtschaftliche Lage verdüstert oder eine große Anschaffung das verfügbare Einkommen schmälert, aber nicht auf Dauer. Das ist ein solides Fundament. Der Trend zur Sonne hält an.

## BUNDESBANK / Steigende Inlandsnachfrage gibt der Konjunktur Schwung

### Der deutsche Export bleibt auch ohne hohen Dollarkurs wettbewerbsfähig

**CLAUS DERTINGER, Frankfurt**  
Die deutsche Konjunktur hat an Dynamik gewonnen, schreibt die Bundesbank in ihrem Monatsbericht. Nach dem starken Anstieg der Inlandsnachfrage entwickelt auch die Inlandsnachfrage Schubkräfte, weil positive Absatz- und Ertragswartungen, der Zwang zur Kapazitätsausweitung und günstige Finanzierungsbedingungen die Investitionsbereitschaft kräftig belebt haben. Die privaten Verbrauchsausgaben wachsen ebenfalls wieder stärker, und die Baukonjunktur scheint nach Einschätzung der Bundesbank die Talsohle durchschritten zu haben.

Einige Anzeichen sprechen dafür, daß sich die gedrückte Lage am Bau- und im ersten Quartal noch eine Konjunkturbremse, allmählich beseitigt, meint die Bundesbank unter Hinweis auf die Bauaufträge, die im zweiten Quartal erstmals seit anderthalb Jahren wieder höher waren als in der gleichen Vorjahreszeit. Praktisch stabile Bau- und Grundstückspreise sowie merklich gesunkene Finanzierungskosten scheinen das Bauinteresse zu beleben.

Die neuerdings lebhaftere private Verbrauchsnachfrage kann, so die Bundesbank, nicht allein mit etwas höheren Einkommen erklärt werden. Dazu habe vor allem die Zunahme der Beschäftigung beigetragen; außerdem sei ein guter Teil der Ausgaben aus Ersparnissen finanziert worden, so daß die Sparquote auf 14 Prozent im ersten Quartal auf 12,5 Prozent im zweiten Quartal gesunken ist. Die Tendenz der schwachen Sparkapitalbildung, die im zweiten Quartal um neun Prozent hinter dem Ergebnis des Juli zurückblieb, hat sich auch im Juli fortgesetzt. Neben der neuerdings anziehenden

bank die Erwartungen, daß der Überschub in der Leistungsbilanz (saisonbereinigt knapp 10 Mrd. DM von Mai bis Juli) in der absehbaren Zukunft weiter steigt oder auch nur auf der erreichten Höhe verharrt. Einmal sei die Überschussdynamik durch die vom Frühjahr bis August wechselkursbedingt sinkenden Importpreise verstärkt worden, eine Entwicklung, die, wie der jüngste Dollarkursanstieg gezeigt habe, rasch zu Ende gehen könne; zum anderen spreche die Belebung der Binnennachfrage für eine Zunahme der Importe.

Als besonders erfreulich hebt die Bundesbank hervor, daß sich der Konjunkturaufschwung bei völlig stabilen inländischen Preisen auf der Erzeuger- und Verbraucherseite vollzieht, wozu allerdings auch die bis August gesunkenen Importpreise und die Verbilligung verschiedener Nahrungsmittel beigetragen haben. Nur wenige andere Länder befänden sich in einer so günstigen Situation wie die Bundesrepublik mit Preissteigerungsraten von nur wenig über zwei Prozent im Jahresvergleich.

Für einen Fortgang des spannungsfreien Aufschwungs haben sich die Voraussetzungen auch von der monetären Seite weiter verbessert. Allerdings bleibe die Zinsentwicklung weiterhin in den internationalen Zins- und Wechselkurszusammenhang eingebunden, betont die Bundesbank unter Hinweis auf die alljährliche Entwicklung.

## RINDFLEISCH-EXPORT

### Lieferungen zu niedrigsten Preisen an die UdSSR?

**HANS-J. MAHNKE, Bonn**  
Morgen sollen in Brüssel die Bedingungen für den Export von stark subventioniertem Rindfleisch aus den Lagerbeständen der EG in die Sowjetunion festgeklappt werden. Bereits seit Jahresbeginn soll der „Rote Baron“ Jean Baptiste Dumeng, einer der Finanziers der französischen KP, über einen entsprechenden Kontrakt verhandeln. In die Abwicklung des Geschäfts soll die Sopoca eingeschaltet werden; in der der frühere Generaldirektor der EG-Kommission, Villain, eine führende Rolle spielt.

Der EG-Verwaltungsausschuss will, so heißt es in Brüssel, die Preise für Rindfleisch, das schon längere Zeit lagert, so senken, daß die Sowjets zum Abschluß bereit sein werden. Zu den gegenwärtigen Bedingungen ist das nicht der Fall. Gesprochen wird in EG-Kreisen über Lieferungen von 150 000 bis 250 000 Tonnen getrockneter Vorder- und Hinterquartel. Die Konditionen sollen so ausgestaltet werden, daß die Mengen vor allem aus französischen, teilweise aus irischen Beständen kommen werden. Indirekt könnte sich dies auch auf deutsche Läger auswirken. Gleichzeitig sollen auch die Konditionen für neue Verkaufskontrakte auf den heimischen Märkten bekanntgegeben werden.

Es wird spekuliert, daß der Preis im Kontrakt mit den Sowjets bei 1,50 Mark je Kilogramm liegen dürfte. Aufgekauft dürften die Mengen für sieben Mark das Kilo werden sein. Bei einer Menge von 200 000 Tonnen würden die Steuererlöse also mit 1,1 Milliarden Mark belastet werden. Die Sowjetunion müßte 0,3 Millionen zahlen. Die Kosten für den Gemeinsamen Markt bei Rindfleisch werden für 1985 auf knapp 6, für Milch auf 15 Milliarden Mark veranschlagt. In den Kälbläusern der EG lagern rund 760 000 Tonnen Rindfleisch, 100 000 Tonnen mehr als zu Jahresbeginn.

## BAUINDUSTRIE

### Präsident Herion meldet neue Subventionswünsche an

**HEINZ STRÜWE, Bonn**  
Die Bauunternehmer sehen den lang ersehnten Silberstreif am Horizont. Bei den öffentlichen Bauinvestitionen ist es vorerst zwar nicht mehr als eine „Stabilisierung auf unterster Ebene“, die Entwicklung im Wirtschaftsbau zeige jedoch deutlich nach oben, berichtet Günther Herion, Präsident des Hauptverbandes der Deutschen Bauindustrie, vor Journalisten in Bonn. Unternehmen und Gewerbetreibende sorgten mit preisbereinigtem 7,7 Prozent mehr Aufträgen für die aus der Sicht der Bauindustrie erfreulichste Zahl für das erste Halbjahr 1985. Die Trendwende in der größten Bauparte konnte jedoch den erneuten Auftragsrückgang im Wohnungsbau (minus 30,6 Prozent) nicht ausgleichen.

Zumindest kurzfristige Entlastung verspricht sich die Bauindustrie von den Stützungsmaßnahmen der Bundesregierung, die Herion „im Ansatz richtig“ nennt. „Sie müssen jedoch

fortgeschrieben werden“, forderte der Verbandspräsident. Andernfalls drohe in den Jahren 1987/88 ein neuer Einbruch in der Bauwirtschaft.

Die Erhöhung des Kreditrahmens der Kreditanstalt für Wiederaufbau und der Lastenausgleichsbank sei nur für das Jahr 1985 beschlossen worden und die Verdrückung der ERP-Mittel für kommunale Umweltschutzinvestitionen gelte nur für 1985 und 1987, kritisierte Herion. Die Forderung nach Verlängerung dieser Hilfen sowie der 1987 auslaufenden Städtebauförderung wollen Vertreter der Bauindustrie in der kommenden Woche Bundesbauminister Oscar Schneider (CSU) vortragen.

Für die kommunalen Problemfälle, vor allem die Großstädte im Norden und im Ruhrgebiet, muß der Bund nach Herions Ansicht etwas tun. Er denkt dabei an eine besondere Berücksichtigung in der regionalen Wirtschaftsförderung nach dem Vorbild des Stahlstandort-Programms.

## US-LEISTUNGSBILANZ

### Amerika hat jetzt seine Gläubiger-Position verloren

**H.A. SIEBERT, Washington**  
Wie vor 1914 sind die USA wieder ein Netto-Schuldnerland, das heißt in Form von Geld- und Sachvermögen schulden sie dem Ausland mehr als umgekehrt. Nach Angaben des Handelsministeriums in Washington verfügten die Vereinigten Staaten Ende 1984 noch über einen Überschuss in Höhe von 28,2 Mrd. Dollar. Er verschwand im ersten Halbjahr 1985, als das Defizit in der Leistungsbilanz 62,1 Mrd. Dollar erreichte.

Dieser neue Rekord garantiert praktisch eine weitere dramatische Verschlechterung der amerikanischen Außenposition im Gesamtjahr 1985. Gerechnet wird mit einem Passivsaldo, der von 101,5 (1984) auf mehr als 120 Mrd. Dollar steigt. Die Crux bleibt das gewaltige Handelsdefizit, das sich von Januar bis Juni auf 62,5 Mrd. Dollar erhöhte, verglichen mit 51,2 Mrd. Dollar in der gleichen Zeitspanne 1984.

Gegenüber der Januar-März-Periode wuchs das US-Leistungsbilanzdefizit im zweiten Quartal 1985 von 30,3 auf 31,8 Mrd. Dollar. Auf Zahlungsbilanzbasis nahm der negative Saldo im Gütertausch um 3,5 auf 33 Mrd. Dollar zu, wobei die Exporte um 2,5 auf 53,2 Mrd. Dollar sanken und die Einfuhren um eine auf 86,2 Mrd. Dollar stiegen. Der überbewertete Dollar bremste auch die Agrarimporte. Netto erhöhten sich die Einnahmen aus Dienstleistungen und Direktinvestitionen im Ausland auf 4,5 (2,3) und 8,4 (4,7) Mrd. Dollar.

Der Verlust der amerikanischen Gläubigerposition, die immerhin 71 Jahre bestand, ist vor allem darauf zurückzuführen, daß es die USA heute vorziehen, ihr Geld im eigenen Land anzulegen. Aus diesem Grunde sind auch enorme Beträge repatriert worden. Außerdem locken die immer noch höheren Renditen viele ausländische Investoren an. Netto erwarben die Amerikaner zum Beispiel fremde Wertpapiere für 1,9 (2,5), Anleihen aber US-Aktien und -Anleihen für 7,1 (9,5) Mrd. Dollar.

Von April bis Juni pumpeten ausländische Firmen überdies 4,9 (2,1) Mrd. Dollar als Direktinvestitionen nach Amerika, während die US-Unternehmen in entgegengesetzter Richtung mit 4,1 (1,9) Mrd. Dollar wieder darunter blieben. Die Forderungen der US-Banken gegenüber Ausländern schrumpften um 4,4 (0,1) Mrd. Dollar, während ihre Verpflichtungen trotz der niedrigeren Zinsen um 0,3 (1,3) Mrd. Dollar wuchsen.

Begehr sind weiterhin Schatztitel der Treasury. Einschließlich der internationalen Finanzinstitute steigerten Ausländer ihre Käufe von netto 2,6 auf 6,3 Mrd. Dollar. Derartige offizielle ausländische Guthaben in den USA erhöhten sich um 8,2 Mrd. Dollar, nachdem sie im ersten Quartal um 11,2 Mrd. gesunken waren. Allerdings mußten die USA für Direktinvestitionen mehr bezahlen als sie erhielten: Im zweiten Quartal erreichte die Abflüsse 8,9 (8,8) Mrd. Dollar.

## WIRTSCHAFTS JOURNAL

### BAG gegen Beschränkung des Ausverkaufs

**Köln (dpa/VWD)** - Die Bundesarbeitsgemeinschaft der Mittel- und Großbetriebe des Einzelhandels (BAG) hat in Köln gegen den jüngsten Vorschlag aus Kreisen der Regierungskoalition protestiert, die Zahl der Sonderveranstaltungen im Handel (Aus-, Schluß-, und Räumungsverkäufe) auf zweimal 14 Tage im Jahr zu beschränken. Eine derartige Änderung des Gesetzes gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG) fördere den Konzentrationsprozeß und erhöhe das Risiko einer Existenzgründung, schreibt die Interessensvertretung in ihrer Stellungnahme.

### Auftrag von der Lufthansa

**Köln (dpa/VWD)** - Die Deutsche Lufthansa in Köln hat bei der US-Flugzeugfirma Boeing zehn Flugzeuge vom Typ Boeing 737-300 für rund 280 Mill. Dollar bestellt. Wie die Lufthansa mitteilt, haben die Vorstände beider Unternehmen in Frankfurt einen entsprechenden Vertrag unterzeichnet. Die Flugzeuge sollen im 2. Halbjahr 1986 ausgeliefert werden.

### Ford unterlag

**Brüssel (Ha.)** - Recht behalten hat die EG-Kommission im Streit um das selektive Vertriebssystem der Ford-Werke. Der Europäische Gerichtshof wies einen Einspruch des Automobilherstellers gegen eine Entscheidung zurück, mit der die Brüsseler Behörde das Verkaufsverbot für rechtsgesteuerte Personenvanwagen durch Nichtkonzessionäre aufgehoben hatte.

### Athen möchte Aufschub

**Athen (dpa/VWD)** - Griechenland beabsichtigt nicht, über die in dem Beitrittsvertrag zur Europäischen Gemeinschaft vereinbarten Übergangsregelungen neu zu verhandeln. Es wird aber bei einigen Verpflichtungen, die mit dem Auslaufen der Übergangsfrist am 1. Januar 1986 fällig werden, um einen Aufschub nachsuchen. Dies erklärte der für EG-Fragen zuständige stellvertretende griechische Außenminister Theodoros Pangalos in Athen. Zu den Fragen, bei denen ein „geringfügiger Aufschub“ ausgehandelt werden soll, ge-

hört nach Angaben von Pangalos die Einführung der Mehrwertsteuer, die zum 1. Januar 1986 fällig wäre.

### Sears-Aktie in Frankfurt

**Frankfurt (dpa/VWD)** - Die Aktien des weltweit größten Einzelhandelsunternehmens Sears, Roebuck and Co. (Chicago) werden nun auch am deutschen Kapitalmarkt notiert. Unter Führung der Dresdner Bank plazierte das US-Unternehmen an der Frankfurter Wertpapierbörse 377 Millionen Aktien im Nennwert von 0,75 Dollar. Als Öffnungskurs wurde für die Namens-Stammaktie 99 DM notiert. Nach Angaben des Präsidenten Edward A. Brennan will das Unternehmen seine Präsenz auf den Kapitalmärkten verstärken und die Basis im europäischen Anlagepublikum verbreitern.

### Sovnag abgelehnt

**Bonn (gla.)** - Gegen den Vorschlag der Insolvenzkommision, die Gültigkeit eines erweiterten und verlängerten Eigentumsvorbehalts von einer schriftlichen Vereinbarung bzw. Bestätigung abhängig zu machen, hat sich der Bundesverband des Deutschen Groß- und Außenhandels (BGA) ausgesprochen. In einem Schreiben an Bundesjustizminister Engelhard fordert der BGA, auch weiterhin den verlängerten und erweiterten Eigentumsvorbehalt im Rahmen der allgemeinen Geschäftsbedingungen vereinbaren zu können; dies sei bei der Vielzahl der täglichen Vertragsabschlüsse eines Großhändlers die einzig praktikable Möglichkeit.

### 6,5 Prozent NRW-Anleihe

**Frankfurt (cd.)** - Sehr reserviert hat der Rentenmarkt die 6,5prozentige zehnjährige Nordrhein-Westfalen-Anleihe über 800 Mill. DM zum Kurs von 99,50 Prozent aufgenommen. Ihre Rendite von 6,57 Prozent gilt als für inländische Anleger nicht attraktiv.

### KfW senkt Zinsen

**Frankfurt (cd.)** - Die Kreditanstalt für Wiederaufbau hat die Zinsen für Export-Bestellkredite von 7,52 auf 7,26 Prozent bei Auftragswerten bis zu rund 120 Mill. DM und von 8,32 auf 8,07 Prozent bei Auftragswerten über 120 Mill. DM gesenkt.

Die Marke Ihres Erfolges

**BAUME & MERCIER**  
GENEVE 1830

Quarz, wasserdicht bis 30 Meter, Wolframtal mit Gold, Gehäuse aus Titan und Harter.

Quarz, wasserdicht bis 30 Meter, Stahl, Gold, als Damens- und Herrenuhr.

Quarz, wasserdicht bis 30 Meter, Stahl, Stahl Gold oder Gold, 4 Größen für Damen und Herren.

Verkaufsnachweis und Farbbroschüre erhalten Sie durch:  
**BAUME & MERCIER GmbH**  
Postfach 639/W - 6050 Offenbach/Main 4

HOCHZINS-PARAGRAPH / Abschaffung angestrebt

Einheitliche Regelungen

Die Absicht des Justizministeriums, den Hochzins-Paragrafen (247 BGB) zu streichen und das Kündigungsrecht für Darlehen neu zu gestalten, wird vom Kreditgewerbe begrüßt. Der Hochzins-Paragraf gewährt dem Schuldner eines Darlehens, das mit mehr als sechs Prozent jährlich verzinst wird, das Recht, das Kapital nach sechs Monaten mit einer Frist von weiteren sechs Monaten zu kündigen. Diese Bestimmung ist zwar bereits mehr als 100 Jahre alt, sie spielte aber fast keine Rolle. Dies änderte sich 1977/78, als nach einer Phase hoher Zinsen die Sätze stark fielen und eine Umschuldung für die Kreditnehmer rentabel wurde. Damals wurden zwölf bis 15 Prozent der Kredite an Private gekündigt.

Bis zur großen Inflation der zwanziger Jahre entsprach der Grenzzins von sechs Prozent rund dem Einheitsfuß der üblichen Zinsen. Danach lag der Zins stets über sechs Prozent. Das gesetzliche Kündigungsrecht des Schuldners ist daher von einem Ausnahmebehelf zu einem abgesehen von den Fristen - voraussetzungslosen allgemeinen Kündigungsrecht geworden, heißt es in dem Referententwurf.

Danach soll der Paragraph 247 gestrichen und durch einen Paragraphen 809 a ersetzt werden, in dem nicht mehr auf eine bestimmte Zinshöhe abgestellt wird. Danach soll ein Schuldner ein Darlehen, bei dem ein Zinssatz für einen bestimmten Zeitraum fest vereinbart ist, ganz oder teilweise kündigen können, wenn die Zinsbindung vor der für die Rückzahlung bestimmten Zeit endet und keine neue Vereinbarung über den Zinssatz getroffen ist.

Und zwar muß dann eine Kündigungsfrist von einem Monat eingehalten werden. Eine Frist von sechs Monaten nach Auszahlung unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von drei Monaten soll gelten, wenn das Darlehen einer natürlichen Person nicht für berufliche oder gewerbliche Zwecke gewährt und nicht durch ein Grundpfandrecht gesichert ist. Eine Kündigung ist in jedem Falle nach Ablauf von zehn Jahren möglich. Ein Darlehen mit veränderlichem Zins kann der Schuldner jederzeit unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von drei Monaten kündigen.

NAMEN

Franz Höhn, zuletzt Sprecher des Vorstandes der Thyssen-Brennstoff GmbH, Duisburg, ist seit dem 1. September 1985 geschäftsführender Gesellschafter der von ihm gegründeten Servonaft Handel GmbH.

Dr. Manfred Thome, Präsident des Hauptverbandes der Deutschen Holzindustrie, Wiesbaden, und des Verbandes der Deutschen Möbelindustrie feiert am 19. September seinen 65. Geburtstag.

Gerhard Kouselmann, alleiniger Geschäftsführer der Karl Kouselmann GmbH, Neu-Ulm, wurde als Nachfolger von Dr. Carlo Cordonatto zum Präsidenten der Europäischen Aluminium-Schmelzhütten gewählt.

Dr. Dr. Hermann Bay, Vorstandsmitglied, persönlich haftender Gesellschafter und Mitglied des Verwaltungsrates der Wayss & Freytag AG, Hamburg, ist im Alter von 63 Jahren gestorben.

SÜDAFRIKA

„Wirtschaft fördert sozialen Wandel“

Die Internationale Handelskammer (ICC) ist gegen einen Rückzug der multinationalen Unternehmen aus Südafrika. Maßnahmen, die zu einer Isolierung der südafrikanischen Wirtschaft führen, schaden vor allem den Opfern der Apartheid, heißt es in einer Stellungnahme anlässlich einer Anhörung des UN-Zentrums für transnationale Unternehmen in New York in dieser Woche.

Die Internationale Handelskammer, die die Interessen der Wirtschaft in über 100 Industrie- und Entwicklungsländern vertritt, verurteilt das System der Apartheid als „moralisch nicht zu vertreten und unvereinbar mit den Prinzipien einer freien Wirtschaft“ und fordert seine schnelle Beseitigung. Multinationale Unternehmen, die in Südafrika tätig sind, beschleunigen den friedlichen evolutionären Wandel. Immer mehr von ihnen richten sich nach den international vereinbarten Verhaltensregeln für multinationale Unternehmen, heißt es weiter.

Sie trügen dazu bei, daß die Rassistendiskriminierung am Arbeitsplatz beseitigt und schwarze Arbeiter, Angestellte und Führungskräfte auf allen Ebenen ausgebildet und gefördert würden, daß sich freie Gewerkschaften entwickeln und die Lebensqualität der schwarzen Bevölkerung verbessert werde. Die Forderung nach einem Wandel werde von der gesamten Wirtschaft in Südafrika gestützt. Die ICC verweist auf die scharfe Opposition der Arbeitgebergruppen gegen die Verhaftung von Gewerkschaftsführern und die gemeinsame Erklärung von sechs großen Arbeitgeberverbänden, die von der Regierung in Pretoria schnelle soziale und politische Reformen gefordert hatten.

WERKZEUGMASCHINEN / Ausstellung in Hannover

Gute Wachstums-Aussichten

DOMINIK SCHMIDT, Hannover: Günstige Perspektiven für ein längerfristiges strukturelles Wachstum des Maschinenbaus erkennt Bundesforschungsminister Heinz Riesehuber. Bei der Eröffnung der Europäischen Werkzeugmaschinen-Ausstellung (EMO) in Hannover begründete der Minister diese Einschätzung mit der inzwischen angesprungenen Investitionstätigkeit bei den Ausstellungen in fast allen wichtigen Industrieländern. Die gute Auftragslage der Unternehmen und die erkennbare Produktionssteigerung seien Anlässe zum Optimismus in die Zukunft zu schauen.

Der deutschen und der europäischen Werkzeugmaschinenindustrie bescheinigte Riesehuber, daß sie „hinichtlich des Standes ihrer Technik keinen Vergleich zu fürchten“ habe. Vielmehr gingen speziell die deutschen Unternehmen gestärkt in den internationalen Wettbewerb. Dies spiegeln sich in dem Ausstellungsangebot in Hannover wider. Der Mikroprozessor sei selbstverständlicher Bestandteil der Maschine; zugleich nehme die flexible Fertigung und der Einsatz von Robotern für Montage und Handhabung ständig zu.

Seit der Einführung der Mikroelektronik sei gerade im Werkzeugmaschinenbau eine „rasante Beschleunigung der Produktinnovationen“ zu beobachten. Die Innovationszyklen von Maschinengenerationen würden ständig kürzer, gleichzeitig verlangten die Kunden eine immer größere Typenvielfalt. Die Industrie habe sich aber dieser Entwicklung erfolgreich gestellt, sagte der Minister. Immer größere Bedeutung erlange die Anwendung der Informationstechnik in Konstruktion und Fertigung. Der Präsident des Europäischen Komitees für die Zusammenarbeit

der Werkzeugmaschinenindustrie (Cecimo), Bruno Rambaudi, wies nachdrücklich Zweifel an der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit Europas zurück. Gerade die Werkzeugmaschinenindustrie beweise, daß Europa alles andere als technisch abhängig sei.

Kritik äußerte Rambaudi allerdings an den unterschiedlichen Wettbewerbsbedingungen: „Die Herstellung europäischer Werkzeugmaschinen erstreckt an den nationalen Grenzen eines Gemeinsamen Marktes, der sich seinen Wettbewerbern gegenüber zwar gemeinsam darstellt, es in sich jedoch nicht ist.“ Zur Beseitigung der Hindernisse, die eine wirkliche Rationalisierung der Produktion nicht zuließen, müsse nicht nur die Kommission der Europäischen Gemeinschaften, sondern jede nationale Regierung in die Pflicht genommen werden.

Auch Markus von Busse, Generalkommissar der EMO, bemängelte die Vielzahl von Handelsbarrieren, die oft mit ungleichen Produktions- und Absatzbedingungen begründet würden. Die EG müsse größere Anstrengungen unternehmen, um „wenigstens innerhalb ihres Verantwortungsbereichs“ die Rahmenbedingungen für die gesamte Wirtschaft stärker anzugleichen. Dazu zählten neben der Steuererleichterung Subventionen aller Art, zum Beispiel Programme für das Modernisieren der Fertigungstechnik, Exportkredite und -versicherungen sowie Abschreibungen.

Auf der EMO, die bis zum 25. September dauert, zeigen insgesamt 1855 Firmen aus 87 Ländern ihr Angebot. Sie repräsentieren fast 90 Prozent der Werkzeugmaschinenproduktion der Welt. Die Veranstalter rechnen mit annähernd 300 000 Fachbesuchern.

UNTERNEHMERINNEN / Für Steuerreform auf Raten

Erziehungsurlaub kritisiert

PETER JENTSCH, Bonn: Für eine „große Steuerreform auf Raten“ mit dem Ziel einer weiteren Entlastung von Einkommen und daraus folgender Impulse für den Abbau der Arbeitslosigkeit hat sich die Vereinigung von Unternehmerinnen (VvU) gestern in Bonn ausgesprochen. Die VvU-Vorsitzende Anne-Rose Iberschade nannte eine „Wende im Sinne von Steuererleichterungen ebenso überfällig wie eine schrittweise Privatisierung der Vorsorge“.

Nur bei spürbarer Senkung der Abgaben, was den Staat „auf ein Ausmaß und Aufgabensenkungsprogramm“ verpflichte, würden Arbeitskräfte wieder rentabel. Niedrige Lohnsteuersätze und die Privatisierung der Vorsorge minderten zudem in erheblichem Umfang die Attraktivität der Schwarzarbeit.

Der Verband kritisierte zugleich

den Gesetzentwurf der Bundesregierung über Erziehungsgeld und -urlaub mit Beschäftigungsgarantie als „Danerkeschenk für Frauen“, das sie vom Wohlfahrtsstaat abhängig mache. Ordnungspolitisch sauberer nannte Frau Iberschade die Möglichkeit, Aufwendungen berufstätiger Frauen für Haushaltsarbeiten als unbeschränkt abzugsfähige Sonderausgaben anzuerkennen.

Ein entsprechender Freibetrag sollte auch nicht berufstätigen Frauen eingeräumt werden, die mehr als drei Kinder unter 14 Jahren zu versorgen haben. Nach Auffassung des VvU dürfte sich diese Maßnahme selbst tragen, da im Bereich Haushaltsarbeiten „viele neue Arbeitsplätze entstehen könnten. Zudem stelle sich den Frauen nicht mehr die „harte Alternative Familie oder Karriere“.

US-UNTERNEHMEN / Importe drücken auf die Preise

Unbefriedigende Auslastung

H.A. SIEBERT, Washington: Die Auslastung der Kapazitäten in der Weiterverarbeitung, im Bergbau und bei den Versorgungsgesellschaften bleibt ein Schwachpunkt im US-Konjunkturmodell. Sie spiegelt die Stagnation in der Produktion, die auf die wechselnden Bedingungen Billigführer und die gebremste Verbrauchermachfrage zurückzuführen ist. Wie das Federal Reserve Board mitteilte, wurden auch im August nur 80,5 Prozent der Kapazitäten genutzt, was in einem Aufschwung der 84 Monate dauert, ungewöhnlich ist. Normal wäre zu diesem Zeitpunkt ein Auslastungsgrad von 84 bis 85 Prozent. 1980 waren es 88,9 Prozent.

Statistisch nicht relevant ist die Anhebung durch die US-Notenbank um 0,1 Prozent, da das Juli-Ergebnis nach unten revidiert werden mußte. Im verarbeitenden Gewerbe stieg die Auslastung von 80 auf 80,2 Prozent. Nicht verändert hat sie sich bei Konsumgütern (83,4 Prozent), bei Ge-

brauchsgütern wuchs sie um 0,3 auf 78,1 Prozent. Im Bergbau sank die Auslastung um 0,6 auf 81,3, bei den Versorgungsgesellschaften um 0,5 auf 83,4 und bei den Herstellern industrieller Vormaterialien um 0,1 auf 79,8 Prozent. Über dem Durchschnitt lagen die Bereiche Mineralöle (87), Autos und Teile (86,7) sowie Luft- und Raumfahrt (85,6 Prozent). Vor diesem Hintergrund werden die neuesten, stark reduzierten Gewinnprognosen für die US-Unternehmen verständlich. Laut Data Resources sollen die Gewinne nach Steuern und saisonal bereinigt im laufenden Quartal auf Jahresbasis nur 136,4 Mrd. Dollar erreichen. Das würde einen Rückgang um nahezu vier Prozent gegenüber dem dritten Quartal 1984 und um mehr als 17 Prozent gegenüber dem Rekordjahr 1979 bedeuten. Die Ursache ist die starke Importkonkurrenz: Sie erlaubt es den US-Firmen nicht, ihre Preise den steigenden Kosten anzupassen.

Wäschereien melden höhere Umsätze

LOLA SCHAUFUSS, Bonn: Das deutsche Textilreinigungsgewerbe meint, seiner Zukunft mit Vertrauen entgegensehen zu können. Besondere Hoffnungen setzt die Branche auf Dienstleistungen wie das Leasing von Textilien, hauptsächlich von Berufskleidung. Mit einem Jahresumsatz von 400 Mill. DM und einer Zuwachsrate von 5 bis 6 Prozent ist diese Aktivität die dynamischste des Gewerbes. Mit 11 000 Betrieben und 91 000 Beschäftigten hat das Gewerbe insgesamt 1984 einen Umsatz von 3,6 Mill. DM erzielt.

Hans Böslers, Präsident des Deutschen Textilreinigungs-Verbandes, beurteilt die wirtschaftliche Lage der Branche differenziert. Die Zahl der bei den Chemischreinigungen abgegebenen Stücke ist zurückgegangen, der Umsatz konnte jedoch gehalten werden. Der Wäschereisektor dagegen hat im ersten Halbjahr 1985 bei stabilen Preisen einen Anstieg von 4 bis 5 Prozent erfahren. Durch den Rückgang der Privatkunden müssen sich die Betriebe mehr den Großkunden zuwenden. 30 Prozent der Hotels und 50 Prozent der Krankenhäuser zählen zu den Kunden.

Schon seit 1974 ist die Branche sehr starken Umweltschutzregeln unterworfen. Da die Betriebe verpflichtet seien, schädliche Stoffe ausschließlich bei amtlich zugelassenen Firmen entsorgen zu lassen, sei eine Umweltbelastung durch die Reinigungen praktisch ausgeschlossen. Die Investitionen dienten zudem hauptsächlich der Verbesserung des Umweltschutzes. Mit 7 bis 10 Prozent des Umsatzes ist die Investitionsquote nach Angaben des Verbandes die höchste des Dienstleistungssektors.

Bundesrepublik hat geringste Inflation

dpa/VWD, Genf: Die Bundesrepublik ist 1984 im Kampf gegen die Inflation unter den westlichen Industrieländern am erfolgreichsten gewesen. Mit einer Preissteigerungsrate von zwei Prozent liegt sie noch vor der Schweiz mit 2,2 Prozent und Japan mit 2,6 Prozent. Dies geht aus einer Statistik der Internationalen Arbeitsorganisation (IAO) hervor.

Die Erhebung wurde für 84 Länder auf der Grundlage der Veränderungen der Verbraucherpreise für den Zeitraum von Dezember 1983 bis Dezember 1984 erstellt. Die höchste Inflationsrate ermittelten die Statistiker mit 2250,3 Prozent in diesem Zeitraum für Bolivien.

In den meisten Ländern, über die Daten verfügbar waren, habe sich die Preissteigerung abgeschwächt, schreibt die IAO. Das gelte für acht Länder in Afrika, 13 in Nord- und Südamerika, sieben in Asien und sechs in Ozeanien. In Europa weisen die Niederlande und Luxemburg eine Rate von 2,2 Prozent, Großbritannien von 4,6 Prozent aus. In Griechenland und Portugal fiel der Preisanstieg mit 18 beziehungsweise 21,2 Prozent vergleichsweise hoch aus.

In Osteuropa meldete Ungarn eine Rate von 7,8 Prozent, in Jugoslawien waren es 41,4 Prozent. Zwei- und dreistellige sowie steigende Raten waren das gemeinsame Inflationsmerkmal in den meisten lateinamerikanischen Ländern. Dort hat Argentinien, das früher mit einer sehr hohen Rate an der Spitze lag, hinter Bolivien nunmehr mit einer Rate von 687,9 Prozent den zweiten Rang belegt. Brasilien weist 172,4 und Peru 111,5 Prozent aus.

ORTEFA '85 / Hamburg zweitgrößter Handelsplatz

Orientteppiche preisstabil

PETER ZERBE, Hamburg: Handgeknüpte Orientteppiche stehen auf der Wunschliste der Deutschen weiterhin oben. Das erklärte der Vorsitzende des Bundesverbandes der Orientteppich-Importeure, Dieter Jürgen Fischer, vor Eröffnung der Internationalen Orientteppich-Fachmesse Ortefa '85 in Hamburg. Zum bevorstehenden Saisongeschäft rechnet er nicht mit Preiserhöhungen, weil „der Wettbewerbsdruck ungeheuer ist“.

Von den rund 12,5 Mill. Quadratmetern handgeknüpfter Orientteppiche im Wert von rund 1,7 Mrd. US-Dollar, die nach Schätzungen des Statistischen Büros der Vereinten Nationen jährlich von den Knüpfeländern auf den Markt gebracht werden, hat die Bundesrepublik im vergangenen Jahr rund 5,5 Mill. Quadratmeter im Wert von knapp 1,2 Mrd. DM importiert. Menge und Wert entsprechen relativ unabhängig von konjunkturellen Schwankungen dem langjährigen Mittel der deutschen Orientteppich-Importe.

Nach Berechnungen des Gatt, so betonte Fischer, entfallen auf den Importmarkt Bundesrepublik seit

vielen Jahren zwischen 40 und 50 Prozent des Wertes der insgesamt auf dem Weltmarkt gehandelten handgeknüpften Orientteppiche. Der Anteil der USA zum Beispiel beträgt nur rund zehn Prozent. Die Bundesrepublik ist für viele kleinere europäische und überseeische Verbraucherländer ein wichtiger Einkaufsmarkt.

Trotz mancher Anzeichen für eine Besserung der gesamtwirtschaftlichen Lage stagniert die deutsche Einfuhr seit fast einem Jahr. In den ersten drei Monaten dieses Jahres sind die Importe nach Angaben des Verbandes auf 1,45 Mill. Quadratmeter im Wert von rund 279 Mill. DM gefallen. Im Vergleich zum ersten Quartal '84 entspricht dies einem mengenmäßigen Rückgang um mehr als elf Prozent und einem wertmäßigen Rückgang um knapp zwölf Prozent. Bei den Knüpfeländern erzielte nur China ein Exportplus in die Bundesrepublik.

Die Ortefa wird in diesem Jahr zum zehnten Mal veranstaltet und dauert bis zum 21. September. Hamburg ist heute neben Teheran, aber vor Zürich sowie London der bedeutendste Teppichhandelsplatz der Welt.

Investitionsfinanzierung mit Augenmaß: Festzinskredite vom Kapitalmarkt, Vorfinanzierungen auch vom Euromarkt. Helaba Frankfurt.



DM-Finanzierung für Investitionen zu festen Zinssätzen, auch für lange Laufzeit.

Die langfristigen Konzepte werden für mittlere und große Projekte entwickelt - unter Einbeziehung öffentlicher Finanzierungshilfen. Zwischenfinanzierte Objekte können Sie auf Festzinsbasis konsolidieren.

Mit London, Luxemburg und New York besitzt die Helaba Frankfurt ein weites Finanzierungs- und Refinanzierungsfeld.

Auf ihm erhalten Sie die Mittel für Ihre Investitionen, auch in konvertierbaren Währungen, für Zwischenfinanzierungen auch auf Roll-over-Basis.

Im Zentrum des internationalen Wettbewerbs: Helaba Frankfurt.

Wenn auch das Attribut „maßgeschneidert“ abgegriffen scheint: Hier ist es angebracht.

Aufgrund der kongruenten Refinanzierung der Bank am Kapitalmarkt sind Sie in den Laufzeiten und bei der Tilgungsvereinbarung flexibel. Die Helaba Frankfurt ist das größte hessische Emissionshaus - ein Daueremittent mit jährlichen Emissionen von etwa 7 Milliarden DM.

Ihr Gesprächspartner sitzt dort, wo sich die Investitionsfinanzierung konzentriert hat.

Der Finanzplatz Frankfurt mit seinen Banken, Organisationen, Hauptverwaltungen und Repräsentanzen der Industrieländer prägt das Investitionsklima.

Der Standort verpflichtet zu Leistung.

Der Standort in der Frankfurter City, eine Eigenkapitalausstattung von rd. 1,3 Mrd. DM sowie über 68 Mrd. DM Geschäftsvolumen, mehr als 50 Mrd. DM Kreditvolumen und über 27 Mrd. DM Gesamtumlauf eigener Wertpapiere kennzeichnen die Leistungsfähigkeit der Helaba Frankfurt.

Hessische Landesbank - Girozentrale - Jungferstraße 18-26 6000 Frankfurt 1 Niederlassungen in Darmstadt und Kassel Auslandsstützpunkte in London, Luxemburg und New York

Helaba Frankfurt Hessische Landesbank - Girozentrale

IAA '85

Die WELT berichtet von der Automobil-Ausstellung in Frankfurt

IAA '85

Konfusion zum Thema Tempolimit hält an

Nicht mehr die Rekordzahlen der letzten Internationalen Automobil-Ausstellung IAA '83, als zur Halbzeit schon 559 000 Interessenten gezählt worden waren, erreicht die IAA '85 mit nur knapp 510 000 Besuchern.

Arbeitslose grüne Junglehrer mit tragbaren Radargeräten am Waldstrand längs der deutschen Autobahnen? Diese Vorstellung drängte sich zumindest auf in der Podiumsdiskussion anlässlich der Frankfurter IAA, in der es um Kosten und Nutzen des Tempolimits ging.

Zeit gefahren werden darf, seien alle Umweltprobleme gelöst, obwohl er ein Tempolimit offenbar für einen Schritt in die richtige Richtung hält.

baus werden". Das Sicherheitsargument, das nach seiner Einschätzung den deutschen Automobilen die besondere Stellung auf den Weltmärkten besichert, ginge verloren.

wartet das Ergebnis des Großversuchs (Ende November) ab. So lange wird also der Austausch von massenhaften Ohrfeigen weiter gehen.

Mit über 1,5 Mill. Schließgarnituren im Jahr ist die Ymos AG, Oberthausen, einer der größten Hersteller von mechanischen Verschlusssystemen.

Elektronik, Autoindustrie sowie im Anlagen- und Maschinenbau tätige Unternehmensgruppe, ist mit der modernen Fertigungsanlage (160 Mill. Dollar) in Camari/Italien im Achsen-

MESSE-SPLITTER

VW kommt bei Seat voran

Gespräche über das mögliche Engagement von VW beim spanischen Autohersteller Seat in Barcelona kommen voran, ohne daß aber bereits die Bedingungen genau fixiert worden sind.

Die VW-Erfolge auf dem spanischen Markt (1985: 50 000 VW und Audi) haben den Konzern erstmals zur Nr. 1 unter den Autverkäufern in Europa gemacht.

Letztes Jahr wurden rund 500 (981) Seat-Fahrzeuge in der Bundesrepublik zugelassen. In den ersten sieben Monaten dieses Jahres waren es 2563 (3061) Einheiten.

Mit Lkw auf dem Vormarsch

Was bislang noch keinem ausländischen Nutzfahrzeug-Hersteller auf dem britischen Markt gelungen ist, hat Daimler-Benz jetzt geschafft.

acht Monaten 1985 einen Rückgang der Neuzulassungen ihrer Nutzfahrzeuge von über 3,5 Tonnern um fünf Prozent auf 9487 hinnehmen.

Sowohl bei Daimler-Benz als auch bei Leyland geht der Verkaufserfolg insbesondere auf die Einführung neuer Serien zurück.

Der lange Jahre schrumpfende Nutzfahrzeug-Markt in Großbritannien ist durch den Daimler-Benz-Erfolg offenbar belebt worden.

Schweigen am Reifenmarkt

Die französische Reifenindustrie scheint sich im bisherigen Verlauf dieses Jahres günstiger entwickelt zu haben als die Automobilindustrie.

1982. Für das erste Halbjahr 1985 wurde ein konsolidierter Gewinn von 400 Mill. Franc gemeldet gegenüber minus 1,22 Mrd. Franc in der gleichen Vorjahreszeit.

Der Grund: Die Familie Michelin als Mehrheitsaktionär braucht Geld. Das seit 15 Jahren unveränderte Aktienkapital von 497 Mill. Franc soll durch die Emission von mit Warrants versehenen Bezugsrechten im Verhältnis 4:1 zum Kurs von 1000 Franc je Aktie (nominal 100 Franc) auf 620 Mill. Franc erhöht werden.

Eine Prognose zur Entwicklung des Reifenmarktes macht Michelin wie üblich nicht. Am Sitz der Verwaltung im fernen Clermont-Ferrand (Auvergne) heißt es lediglich, daß das zweite Halbjahr für die Gesellschaft im allgemeinen besser sei als das erste.

JOACHIM SCHAUFUSS

DekaDespa-Info Nr. 10 Für den sicherheitsorientierteren Anleger: DekaTresor - das gemagte Renten-Depot.

Spektrum von Unternehmen vertreten. Das Europa-Geschäft macht fünf Prozent des Konzernumsatzes von 8,1 Mrd. Dollar aus.

PHILIPS advertisement for MR-Tomography. Text: Durch stärkste Magnete bringt Philips Wasserstoffatome im Körper zum Schwingen. Kernspin-Tomographie von Philips. Diese Schwingungen werden in Bilder umgesetzt: MR-Tomographie erlaubt den diagnostischen Blick in Organe, weiches Gewebe und sogar Stoffwechselvorgänge - ohne Strahlenbelastung für den Menschen.

VEDES / Zuwachs bei Anziehpuppen und Eisenbahnen

Positive Signale vom Handel

WERNER NETTZEL, Stuttgart
Positive Signale kommen aus dem Spielwaren-Handel: Erstmals seit vier Jahren zeigt die Umsatzentwicklung, wie sie sich in den ersten acht Monaten dieses Jahres darbot, ein deutliches reales Plus von über 2 Prozent.

die Vedes-Gruppe, die sich als Europas größte Handelsgruppe für Spiel und Freizeit mit über 500 Fachgeschäften in fünf Ländern (Luxemburg, Niederlande, Österreich und Bundesrepublik) bezeichnet, durchaus zufrieden sein. Der konsolidierte Umsatz der Gruppe vergrößerte sich um 5,2 Prozent auf 747 Mill. DM (brutto).

BOSS / Guter Start mit Herrenkosmetik

Gang an die Börse erwogen

WERNER NETTZEL, Stuttgart
Für die Hugo Boss AG, Metzingen, den wachstumsfreudigen Hersteller hochwertiger Herrenkleidung, kommt im Zuge einer seit geraumer Zeit erwogenen Kapitalverbreiterung allein eine breite Streuung von Anteilen, vorzugsweise über die Börse, in Betracht.

20 Prozent\* werde - so Jochen Holy - realisiert werden. 1984 hatte die Hugo Boss AG, die mit ihrer Devise, "Bekleidungs- und Accessoires für Männer" anzubieten, einen beispiellosen Erfolgskurs erzielt, ihren Umsatz um 38 Prozent auf rund 220 Mill. DM ausgeweitet.

UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

Rosenstock scheidet aus

Völklingen (dpa/WVD) - Hans Georg Rosenstock, Mitglied der Geschäftsführung der Arbed Saarstahl GmbH, Völklingen, scheidet im gegenseitigen Einvernehmen aus der Unternehmensleitung aus.

Vereins- und Westbank und die EWE

Jeweils eine Schachtelbeteiligung und die Versicherungsgruppe bis zu 15 Prozent des Kapitals übernehmen. Nachdem die Dresdner Bank, die gut 65 Prozent des OLB-Kapitals von 52,25 Mill. DM hält, ihren Ausstieg bekanntgegeben hat, erwägen das Land Niedersachsen (11,38 Prozent) und die Bremer Landesbank (13,83 Prozent) ebenfalls die Abgabe ihrer OLB-Anteile.

Unternehmen im Holz

zeichnete das Unternehmen im Holz-Baumstoff-Groß- und Einzelhandel. Zum Ertrag heißt es in einem Zwischenbericht, bei steigenden Kosten seien die geplanten Ergebnisse in einem schwierigen Umfeld fast erreicht worden.

Umsatzplus

Essen (dpa/WVD) - Die Raab Karcher AG (RK), Essen, eines der beiden großen Haushaltsgeräte-Verbrauchergruppen, hat ihren Außumsatz in der 1. Hälfte 1985 im Vergleich zum Vorjahreszeitraum um 4,1 Prozent auf 5,8 Mrd. DM gesteigert.

Bald neuer Aktionärskreis

Oldenburg (dos) - Die Oldenburgische Landesbank AG (OLB) hat jetzt bestätigt, daß mit drei ernsthaften Interessenten "erfolgreich verhandelte Gespräche" über die Übernahme von Kapitalanteilen geführt werden.

Vergleichsantrag gestellt

Berlin (th) - Die Druckhaus Tempelhof GmbH, Berlin, die seit einiger Zeit in wirtschaftlichen Schwierigkeiten ist, hat Antrag auf Eröffnung des Vergleichsverfahrens gestellt.

GESCHÄFTSVERBINDUNGEN

TURSK & TURSK
ANNOUNCES ITS OWNERSHIP OF
KNOEDLER ZÜRICH
ARTISTS, MANAGEMENT AND STANDARDS REMAIN THE SAME.

FRANKREICH
Sie sind Hersteller einer marktgerechten Produktpalette. Sie sind noch nicht oder unzureichend im frz. Markt eingeführt.

VERTRIEB
In einem der folgenden Gebiete: Hamburg, Kiel, Carlsbrück, Bremen, Hannover, Kassel, Berlin, Ulm, Nürnberg, Regensburg, München, Pforzheim, Garmisch, Rosenheim, Stuttgart, Heilbronn

Sichere Existenz
Wer wünscht sich das nicht. Greifen Sie zu wie viele vor Ihnen, die nicht begreifen wollten, daß man mit nur DM 10.000,- Eigenkapital das Möbliche wirklich verdienen kann.

Wir bieten: Verlagsrepräsentanz
für lokal tätige Verlage mit AD/Telemarketing. Auch erfolgreiche Anzeigenverkäufer erhalten Chance. Feste Gehälter, hohe Gewinne.

Für unsere Produktpalette
suchen wir leistungsstarke Vertriebspartner für das Postfachgebiet. Wir bieten qualitativ hochwertige Produkte. Unsere werbliche Verkaufsförderung sowie die Schaffung Ihrer Mitarbeiter geben die 20% für die besten Vertriebspartner in der Branche.

Für Mauerungsarbeiten
in Süddeutschland, Raum Tübingen, werden gesucht: Baunternimmungen, die ab sofort bis Jahresende Mauerungsarbeiten für Hochbauten übernehmen können.

Für den Vertrieb unserer in Deutschland hergestellten Produkte
Sofortige, weltweite aktive Anstandsvertriebsorganisationen

Liquidationen
Betriebsauflassungen
Betriebsverlagerungen
Verwertungsgesellschaft verkauft oder veräußert für Sie Maschinen, Industrieanlagen, Warenlager in Teilen oder im Ganzen. u. mit Verwertungsrisikogarantie, auch im Bankauftrag.

Paletten-Reparaturdienst
hundesweit nach DIN-Norm mit Originalersatzteilen. Ankauf - Verkauf - Tausch

Bank-Führungsposition
Bankkaufmann, 45 J., mit vielseitiger Erfahrung in gebotenen, internationalen und nationalen Bankgeschäft, mit fundierten Kenntnissen der Kreditanalyse und marktorientierten Firmenberatung.

Vertriebsrechte
In Ihrem Wohnbereich. Eine Sensation für alle Vertriebsleute und die, die es werden wollen. Ohne Konkurrenzdruck, 100%ige Finanzierung, Einzelgänger, keine Vorkosten, keine Vorkaufleistungen mit Nachfolgeschicht und Dauerkunden.

Kaufmann
möchte die Herstellung und den Weltvertrieb unserer konkurrenzlosen Anlagen für die Raumbeheizung im Dental-/Medizinbereich und Werkzeugmaschinen übernehmen?

Gesellschafter für deutsche Wurst- u. Fleischwarenfabrik in Südspanien (Costa del Sol) gesucht.
Zuschr. u. V 5295 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

CITY BÜROS
Hamburg-Innenstadt
mit Fullservice: Tel., Telex u. Fax, Schreib- u. Postdienst, Konferenzräume, möbl. Büros als Firmensitz od. Repräsentanz, sof. verfügbar.
Tel. 0 41 / 23 11 75

Geschäftsleuten
die sich in Spanien niederlassen wollen, bieten wir in Gerona/Costa Brava zentrale, gebietliche, Anstellungsumstände und Lagerhäuser. Wir bieten Verkauf oder Beteiligung.
Tel. 06 34 / 72 23 25

Zahn-Technikmeister
zur Zusammenarbeit von Zahnarzt gesucht.
Raum Frankfurt/Main.
Zuschr. erbeten unter V 5291 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Stammlistenbauframa
verleiht Gebietsrepräsentanz im gesamten Bundesgebiet sowie Österreich und Schweiz.
Zuschriften unter C 5278 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Werkleiter - Dipl.-Ing.
44 Jahre, in ungek. Stellung, mit 20jähriger Erfahrung in der ergebnisorientierten Leitung von Werken mit Großerzeugnissen, mittleren Loggrößen und outsourcebezogener Einzelanfertigung in der Kunststoffverarbeitung (Thermo- und Duroplaste inkl. Werkzeuge) und im Maschinen- und Anlagenbau mit CNC-Beleuchtungs-technologie, sucht neue Aufgabe als

Betriebsleiter - Werksleiter - Techn. Leiter
Ausbildung: Maschinenbaulehre - Studium Allg. Maschinenbau Dipl.-Ing. (FH) - Betriebswirt - div. Weiterbildungsmaßnahmen.
Zuschriften mit Angaben über Aufgabenbereich und Funktion erbeten unter K 5201 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Geschäftsführer
Deutscher, 41 J., Außenhandelskaufmann, langjährig. Auslandsreferent, engl./span./port. fließend, Aufbau und Ausbau von vertriebsorientierten Unternehmen, nachweisbare Erfolge als Geschäftsführer (Vertrieb, Verwaltung, Inv.- u. Export) namhafter dtisch. Unternehmen, sucht im Raum Hamburg herausfordernde Führungsaufgabe in Handel od. Industrie.
Angeb. erb. u. PG 48 923 an WELT-Verlag, 2000 Hamburg 36.

Industrie-, Bau- und Projektkaufmann, kfm. Leiter
41 Jahre, seit April aus dem Ausland zurück, danach als kfm. Instandhaltungsfachmann (Maschinenbau) beschäftigt, sucht schnellstmöglich neuen Wirkungskreis im englischsprachigen Ausland. Gute Englisch. Alle kfm. Arbeiten, manuell und EDV. Schwerpunkte: Einkauf, Verkauf, Kalkulation, Buchhaltung und Material- und Geräteverwaltung.
Zuschriften unter A 5228 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Hamburger Kaufmann
Dr. jur., 40. J., langjährig. geschäftliche Tätigkeiten in Dienstleistungsunternehmen mit Schwerpunkt Finanzen, Personal, Organisation, Einkauf, Verkaufs- und Bedienungsfahrten, sucht neue Aufgabe im Großraum Hamburg.
Angeb. erb. unt. P 3227 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Ich bin:
38 Jahre, verh., 3 Kinder, Spezialkaufmann, 5 Jahre Spanien für die gleiche Firma, Dispo, Acquisitio, Prologstellung, Dolmetscher-Diplom in Spanisch. Keine ebenso den portugiesischen Markt und dessen Sprache. Seit 2 Jahren in Verlag tätig als Verkaufsfachmann, Anzeigenverkauf per Telefon sowie zentrale Anzeigen- u. Textkontrolle.
UdG: Do mein Arbeitgeber (Technik eines Medienkonzerns) seine Pläne ändern, suche ich mich zu verändern. In der Bundesrepublik, im Ausland oder im Ausland.
Angeb. m. Gehaltsangabe unt. U 5287 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Kaufm. Führungskraft in Spanien
Ständiger, direkt, vertriebsorientiert, Praxis in der Mitarbeiterführung, verhandlungsfähig, fundierte span. Marktkenntnisse, Sprachen: Deutsch, Spanisch, Englisch, portugiesisch, Spezialkenntnisse mit abschließendem EWC-Studium, 35 J., verheiratet, deutsche Nationalität, seit 14 J. in Spanien, suchend nach einem Objekt in möglichst ruhiger Stellung in gutem bedeutenden Spezialunternehmen, sucht anspruchsvolle Aufgabe.
Angebote u. D 5010 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Verkaufsleiter
Technischer Kaufmann, 48 Jahre, mit langjähriger Vertriebsberatung in der Automobil- und Mineralölindustrie, Organisation, Menschenführung, Training und Großkundenbetreuung. Gute engl. Sprachkenntnisse, sucht verantwortungsvolle neue Aufgabe.
Angeb. u. W 5289 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Bank-Führungsposition
Bankkaufmann, 45 J., mit vielseitiger Erfahrung in gebotenen, internationalen und nationalen Bankgeschäft, mit fundierten Kenntnissen der Kreditanalyse und marktorientierten Firmenberatung, kontaktfreudig, konzeptionell denkend, ausdauernd, mobil, Englisch fließend, sucht verantwortungsvolle, leitende Position.
Zuschriften unter X 5268 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Forschung/Entwicklung
Privatdozent (Physikal. Chemie), Dipl.-Phys., 45, langjährige Erfahrung in Forschung und Lehre (Universität), Spektroskopie, Optik, Laser, Elektronik, EDV, gute Sprachkenntnisse: Engl., Französisch, skand. Sprachen, sucht verantwortungsvolle Position in Industrie u. Wirtschaft. Eintritt kurzfristig möglich.
Zuschriften erbeten unter T 5284 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Organisatorin
Ausbildung bei Akademie für Organisation, 5jähriger Berufspraxis im Bereich "Textverarbeitung" und Erfahrungen im Schulungsbereich und beim Redigieren von Texten
31 Jahre alt
Mitarbeit in Unternehmensberatung, Organisationsberatung oder Textverarbeitung, frühestens ab 1. 1. 86.
Bitte schreiben Sie unter C 5295 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Fachmann
für Offsetdruck, Fotosatz, Repro, 38, verh., nicht ortsbunden, sucht neuen verantwortungsvollen Arbeitsplatz in einem drucktechnischen Unternehmen.
Bitte unter E 5297 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Schweißfachgenieur
Dipl.-Ing. (FH Maschinenbau) 30 J., in ungek. Stellung, seit 11 J. tätig im Kraftwerksbau, 60 Wochenarbeitszeit, einschlägige Ausbildung, vertriebsorientiert, sucht neue Aufgabe in einem industriellen Bereich.
Angebote u. C 5298 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Geogr. Pharmareferent
35 J., erfolgr. pharm. Vertrieb, in ungek. Stellung, sucht neue verantwortungsvolle Aufgabe (Gep./Abt.-Leit.) im pharm. Bereich.
Angebote u. I 5018 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Haushälterin
Dauer, Anf. 40, alleinstehend, verantwortungsvolle, krankepflegeerfahrene Kenntnisse, sucht neues Aufgabengebiet.
Zuschr. u. Y 5288 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Sekretärin
28 J., Deutsch/Engl., ungek. Stellung, sucht z. 1. 1. 1986 interessierte Tätigk.
Angeb. erb. unt. N 5204 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Unternehmensberater
Dipl.-Ing., 40, alleinstehend, vertriebsorientiert, krankepflegeerfahrene Kenntnisse, sucht neues Aufgabengebiet.
Angebote u. C 5298 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Projektkfm.
mit Ausländ. Abrechn., 31 J., ungek. Stellung, sucht neue verantwortungsvolle Aufgabe (Gep./Abt.-Leit.) im Exportbereich eines Industrie- oder Dienstleistungsunternehmens.
Zuschr. unter Y 5208 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Haushälter
42, ledig, sehr vielseitige Erfahrungen im Privatbereich, Diätiker- und Kochkenntnisse, sucht Dauerstellung.
Angebote erbeten unter N 5204 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

MANAGER AUF ZEIT
Betriebswirt, 41 Jahre
frei für
- Konzernmanagement
- Sonderaufgaben
- Übergangslösungen
Angebote erbeten unter T 2270 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Techn. Kaufmann
Anf. 40, langjährig. Aufbaustellung, sucht interessanten Vertretung f. PLE 2 + 3, bevorzugt Pumpen und Armaturen.
Zuschr. u. W 5285 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Dipl.-Kfm.
lang. im Aufbaubereich f. Konzern- u. beratungsbüro tätig, sucht zum 1. 1. 86 neue qualifizierte Aufgabe in Vertriebsverwaltung Großraum Hamburg.
Angeb. u. B 5208 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Pharmareferent
nicht ortsbunden, sucht freie Mitarbeit im niedergelassenen Bereich.
Zuschr. u. S 5131 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Unser völlig neuartiges, umsatzabhängiges
Werbekonzepst begeistert den Einzelhandel.
Zur Beratung von Geschäftsleuten (kein Anzeigenverkauf) werden noch dringend dynamische, umsatzfreudige und gepöblte Repräsentanten gesucht:
Eingehende Schulung, feste Termine u. die Möglichkeit viel Geld verdienen zu können, sollten der Anreiz für Sie sein, sich umgehend mit uns in Verbindung zu setzen.
- 050 - 302 19 90 - Frau Hobbs

Wir vertreten innerhalb der Bundesrepublik Deutschland elektronische Registrier- und Systemkassen
und suchen möglichst sofort einen
Verkaufsleiter
Wir bieten Ihnen eine selbständige Position mit eigenem Verantwortungsbereich. Sie sollten bereits einschlägige Erfahrung aus dem Kassensbereich mitbringen. Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte unter G 5299 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ordentlichen Professors
der Geschichte und der Philosophie
der Wissenschaften
An der Universität Genf eröffnen die geisteswissenschaftliche und die naturwissenschaftliche Fakultät die Ausschreibung einer Stelle eines
Lehrverpflichtung:
Es handelt sich um eine vollzeitliche Stelle. Der Amtsinhaber hat einen Teil seines Unterrichts an der geisteswissenschaftlichen und einen Teil seines Unterrichts an der naturwissenschaftlichen Fakultät zu erteilen, und zwar in französischer Sprache. Eine Übergangsperiode von einem Jahr wird gestattet.
Vertretung:
Dr. phil.
Stellenschnitt am 1. Oktober 1986 oder an einem zu vereinbarenden Datum.
Die Bewerbungen sind vor dem 30. November 1985 an die "Secrétariat de la Faculté des sciences, 20, quai Ernest-Ansermet, CH-1211 Genève 4", zu richten; wo zusätzliche Informationen über das Pflanztafeln und die Anstellungsbedingungen eingeholt werden können.

Für Mauerungsarbeiten:
Maurer od. Mauerpartie
Telefonische Anzeigenannahme
Essen-Kettwig
(0 20 54) 1 01-5 24

Berufs-Chancen
im Maschinen- und Anlagenbau
unter diesem Titel erschien in der WELT am 14. September
eine Vielzahl von Stellenangeboten speziell aus diesem Wirtschaftszweig. Sind Sie daran interessiert - sei es, daß Sie sich beruflich verändern wollen oder sich einfach mal über die Angebote der Maschinen- und Anlagenbau-Branche informieren möchten? Dann schicken Sie uns den Coupon. Sie erhalten in wenigen Tagen die Ausgabe zugesandt - selbstverständlich kostenlos.
An: DIE WELT, Stellen-Service, Postfach 30-58 30, 2000 Hamburg 36.
Bitte schicken Sie mir kostenlos die WELT vom 14. 9. 1985 mit zahlreichen Berufs-Chancen in der Maschinen- und Anlagenbau-Branche.
Name:
Straße/Nr.:
PLZ/Ort:
Beruf:

GREAT WALL CHINA

Joint Venture mit Teppichen

J. BRECH, Hamburg

Einen erheblichen Ausbau ihres Importgeschäfts mit Orientteppichen erwartet die Türkas Im- und Export KG, Karlsruhe, durch die Zusammenarbeit mit einer großen teppichproduzierenden Kooperative in China. In Hamburg ist jetzt das erste Lager der Great Wall China GmbH eingeweiht worden. Great Wall China ist im April dieses Jahres als Joint Venture zwischen der Türkas KG und der Shanghai Animal By-Products gegründet worden. An der mit 1,8 Mill. DM Stammkapital ausgestatteten Firma sind Türkas mit 51 und die Chinesen mit 49 Prozent beteiligt.

Die Türkas KG zählt zu den führenden Orientteppich-Importeuren in der Bundesrepublik. Sie hat im vergangenen Jahr weltweit mit Teppichen rund 100 Mill. DM umgesetzt. Zu dem Familienunternehmen gehören ferner eine große Reinigungsfirma mit rund 20 Mill. DM Umsatz, Hotels und eine Einkaufsgesellschaft in der Türkei. Das Teppich-Geschäft hat Türkas in den sechziger Jahren mit dem Import von türkischer Ware aufgebaut. 1979 sind chinesische Teppiche hinzugekommen, die an den Weltmärkten zunehmend an Bedeutung gewinnen. Allein in die Bundesrepublik sind die Importe 1984 um 58 Prozent gestiegen.

Das Joint Venture mit der Shanghai Animal By-Product, die zu den drei größten Kooperativen in China gehört, erstreckt sich nach den Angaben des Geschäftsführers Antonio Türker nicht nur auf dem Import von Teppichen. Great Wall China wird außerdem Porzellan, Möbel, Seidenstickereien, Leder und Rohseide einführen. Im Gegenzug werden westliche Waren aller Art von Great Wall China nach China exportiert, zum Teil in Form von Kompensationsgeschäften. Die Anfragen deutscher Unternehmen, die über diesen Weg auf den chinesischen Markt wollen, sind nach Angaben von Türker zahlreich. Bei der weltweiten starken Nachfrage nach chinesischen Spitzenprodukten zu günstigen Preisen erwartet Türker, daß Great Wall China in den nächsten Jahren in eine Umsatzgröße von gut 100 Mill. DM wachsen wird.

Maler klagen über die Konkurrenz

S. SCHUCHART, Düsseldorf

Das Maler- und Lackierhandwerk in der Bundesrepublik sieht sich zunehmend der Konkurrenz durch Schwarzarbeit und Do-it-yourself ausgesetzt. Da die Arbeit der Maler- und Lackierbetriebe durch gesetzliche und tarifliche Kostenexplosionen zu teuer geworden sei, würden Renovierungsaufträge vermehrt an Berufsfremde und Schwarzarbeiter vergeben, klagte Handwerkspräsident Paul Schnitker, zugleich Chef der rund 33 200 Maler- und Lackierbetriebe, anlässlich der Jahrespressekonferenz des Hauptverbandes des Maler- und Lackiererhandwerks in Düsseldorf.

Deshalb sei es kaum noch wie in der Vergangenheit möglich, die aus der sinkenden Neubautätigkeit resultierenden Auftragsrückgänge durch zusätzliche Renovierungsarbeiten aufzufangen. Während der Jahresumsatz des Maler- und Lackiererhandwerks 1984 noch real um 1,2 Prozent zunahm, rechnet Schnitker in diesem Jahr mit einem leichten realen Umsatzminus.

Trotz eines Rückgangs bei der Anzahl der Betriebe um knapp ein Prozent, ist die Zahl der Beschäftigten im vergangenen Jahr um 1,1 Prozent auf über 180 000 angestiegen. Insbesondere die Ausbildungsstellen wurden um 5,3 Prozent auf fast 41 900 vergrößert. In diesem Jahr sei allerdings mit einem leichten Rückgang der Beschäftigtenzahlen zu rechnen, der jedoch unter dem des Bauhauptgewerbes liegen werde.

Zur konjunkturellen Lage im Gesamthandwerk erklärte Schnitker, daß die „Schubkraft der inländischen Investitions- und Verbrauchernachfrage“ dem Handwerk in der Bundesrepublik fehle. Weder 1984 noch in den abgelaufenen Monaten dieses Jahres habe das Handwerk mit der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung Schritt halten können, weil die aus dem Export resultierenden Impulse der Konjunkturerholung am Handwerk weitgehend vorbeigingen.

KONKURSE

Konkurs eröffnet: Achim: Marsch Transport GmbH & Co. KG, Holten-Marsch; Transport Beteiligungs-GmbH, Holten-Marsch; bei Badener Baufrüher- u. Immobilien GmbH, Achim-Baden; Angsburg: Alois Reiter KG; Alois Reiter, Gersthofen; Essen: Schlosserei Karl-Heinz Breuer GmbH; Friedberg: hohl Holztechnik Innen- u. Außen GmbH, Busbach v. d. Höhe; Fürth/Oberr. Nachl. d. Bernhard Jöst, Abtsteinach; Gelsenkirchen: Kelling GmbH & Co. KG; Hamm: STABO-PLAST-Kunststoffe GmbH, Fröndenberg; Neumünster: Kummer Autzen- u. Co. GmbH; Pommersberg: Edg Service GmbH; Unterfranken: Elektronik.

Anschlußkonkurs eröffnet: Uhm: METEOR Metallwarenfabrik MECO GmbH & Co. KG;

Konkurs beantragt: Kohlschlag: Segner Wirtschaftswerbung GmbH, Bad Ems.

Vergleich beantragt: Peine: Kurt Mühsing; Worms: Martin Rosa KG, Offstein.

SIEMENS



Computer und Communications von Siemens.



Mit Elektronik arbeitet Ihr Büro leichter. Und lieber.

In den Büros wird noch viel unproduktive und ungeliebte Arbeit geleistet. Unproduktiv, weil das tägliche Einerlei mit endlosen Wiederholungen zuviel Zeit und Geld kostet. Und ungeliebt, weil tüchtige Mitarbeiter nicht kreativ sein können, sondern sich in der Routine erschöpfen. Das muß nicht mehr sein.

**Vorteile gegen Vorurteile.** Die Elektronik zieht in die Büros ein. Freilich erst zögernd, denn manche Vorurteile – wie „Man sieht so schwer durch“ – sind noch auszuräumen. Aber längst sprechen die Vorteile der Büroelektronik gegen die Vorurteile. Die Büroarbeit wird nicht nur leichter und besser – die Menschen arbeiten auch lieber. Nach kurzer Einarbeitungszeit möchte niemand mehr auf die neuen Geräte und Systeme verzichten. Bei den Sachbearbeitern und Sekretärinnen geht das meist schneller als bei den Chefs...

**Bestandteile statt Teile.** Die Akzeptanz der Büroelektronik hat freilich gute Gründe – jedenfalls bei den Entwicklungen von Siemens. Denn die hohe Kunst der Bürokommunikation besteht nun einmal nicht nur in der Elektronik, sondern auch in der „Denke“. Wir bei Siemens begreifen alle die schönen neuen Geräte nicht nur als Teile, sondern auch als Bestandteile eines sinnvollen Ganzen.

**Kompetenz aus Systemdenken.** Die Kompetenz von Siemens in der Bürokommunikation kommt also zum einen aus der Technologie. Und zum zweiten aus dem Verstand, mit dem Kundenprobleme erkannt und der Kreativität, mit der Problemlösungen entwickelt werden. Die Siemens-Büroelektronik ist eingebettet in eine internationale Netzarchitektur, in der alle Geräte und Systeme miteinander kommunizieren können; offen für das, was heute existiert und offen für das, was die Zukunft bringt.

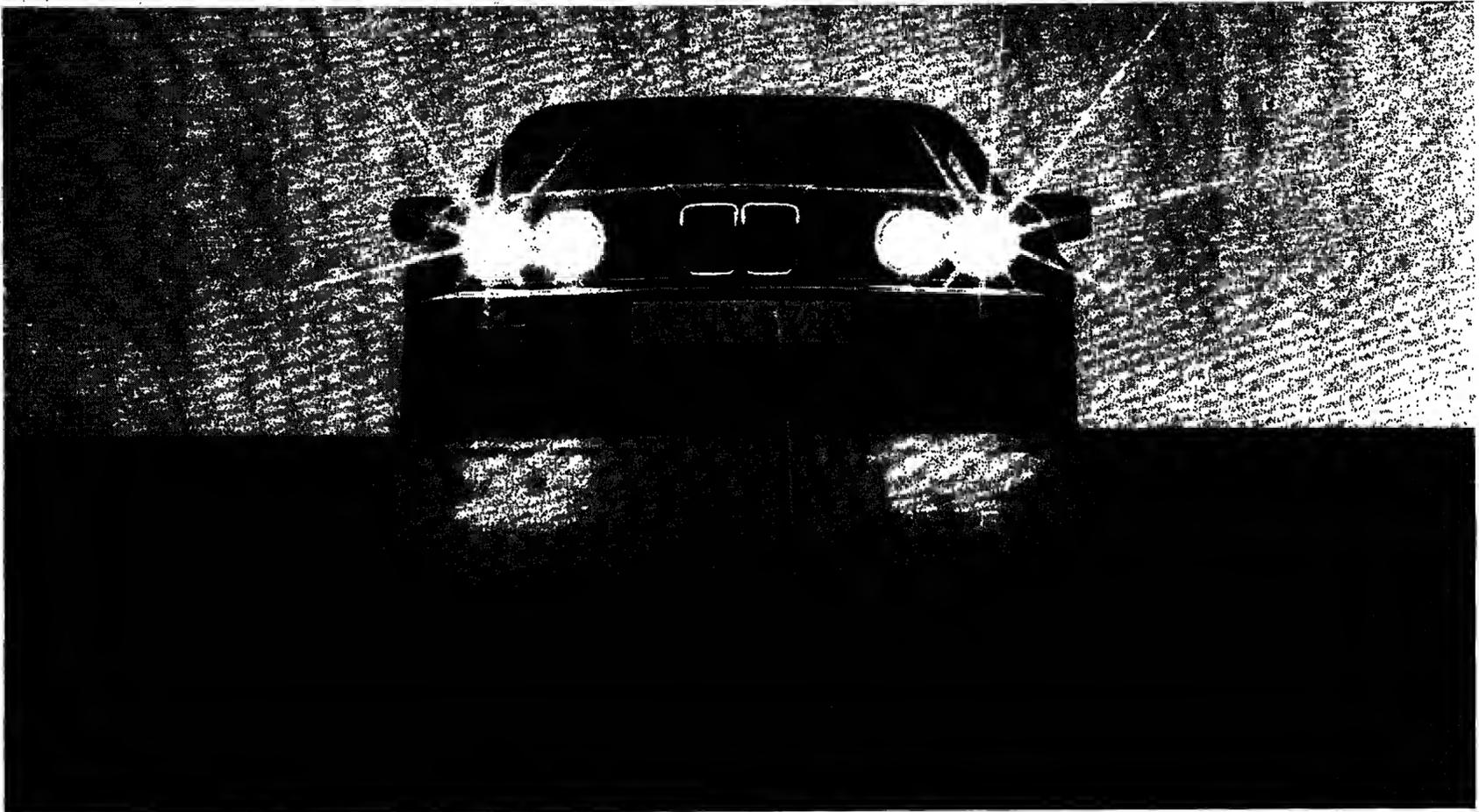
Büroelektronik von Siemens – offen für alle.

Wenn Sie mehr über das elektronische Büro wissen wollen, wenden Sie sich bitte an die nächste Siemens-Geschäftsstelle oder lassen Sie sich weitere Informationen schicken von: Siemens AG, Infoservice Postfach 156, 8510 Fürth



# Neu: BMW 325i.

## Bei Hubraum, Drehmoment, Leistung und Fahrdynamik das neue Maß der Klasse.

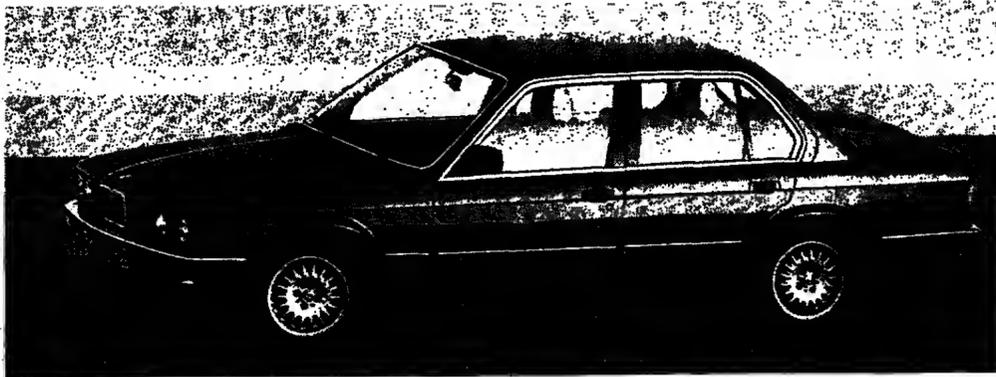


### BMW 325i:

**Ein neuer Höhepunkt der BMW Tradition, kompakten Limousinen die Automobiltechnik der Spitzenklasse und die Leistungsfähigkeit von Sportwagen zu geben.**

Der 325i unterscheidet sich eindeutig von vergleichbaren Automobilen, weil er ganz konsequent die Merkmale automobiler Spitzenklasse bietet.

Das erkennt man bereits an den Qualitäten seines neu konstruierten großvolumigen Reihen-6-Zylinders. Dieses Triebwerk zeichnet sich durch exzellente Leistungs- und Drehmomentwerte, hervorragende Durchzugskraft, überragende Elastizität sowie unvergleichliche Laufkultur in jedem Drehzahl- und Geschwindigkeitsbereich aus. Mit dem 325i erreicht Fahrdynamik ein neues Niveau.



Für den anspruchsvollen Fahrer sind in der Preisklasse des 325i Dynamik und Laufkultur eines großvolumigen Reihen-6-Zylinders unverzichtbare Merkmale wahrer Exklusivität.

#### Die Leistungsdaten des 325i:

Drehmoment 228 Nm bei 4000/min	
126 kW/171 PS	
0-100 km/h	8,3 s
80-120 km/h	8,9 s
Höchstgeschwindigkeit	217 km/h
Verbrauch 1 Super/100 km (nach DIN 70030)	
bei konstant 90 km/h	6,4
bei konstant 120 km/h	8,1
Stadtverkehr	12,2

Welche triebwerkstechnische Kompetenz hinter dem neuen 2,5-l-Motor steht, zeigt zum einen seine sehr hohe spezifische Literleistung von 50,5 kW/l. Und zum anderen sein umweltfreundlicher, extremer Magerbetrieb – für andere noch Entwicklungsziel – der nicht zuletzt durch den Einsatz der Digitalen Motor-Elektronik möglich wird.

Der BMW 325i entspricht bereits ohne Katalysator serienmäßig der Kategorie »bedingt schadstoffarm, Stufe B«.

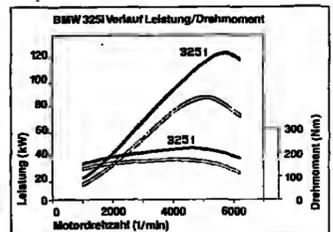
Eine solche Summe fortschrittlicher Technik, wie sie der neue 325i bietet, ist bei so kompakten Automobilen einzigartig.

Hochleistungs-6-Zylinder, vollelektronische Triebwerkssteuerung – Digitale Motor-Elektronik, modernste elektronische Info- und Sicherheits-Systeme. Auf Wunsch u.a. BMW 4-Gang-Automatik mit elektronisch-hydraulischer Steuerung und 3 speziellen Fahrprogrammen, Anti-Blockier-System ABS und Airbag-System. In Allrad-Version besitzt der 325i einen Vierrad-Antrieb der 2. Generation mit integriertem ABS. Das Fahrverhalten zeigt, bis wohin der Fortschritt beim Automobil reichen kann. Dazu die Auto Zeitung (17/85): »Beim Fahrverhalten heißt der neue Meister BMW.«

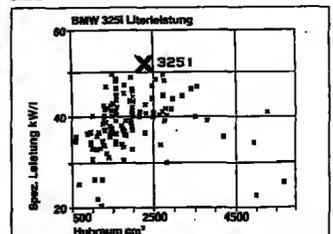
**BMW 325i: Das neue, faszinierende Fahrerlebnis in der Klasse der kompakten Qualitäts-Automobile.**

Der 325i macht erneut deutlich, daß BMW bei diesem Typ Automobil die größte Erfahrung hat. Das schafft natürlich auch beste Voraussetzungen für konsequenten Fortschritt: Es gibt wohl kaum ein anderes kompaktes Automobil, das technisch so fit ist für die nächsten 10 Jahre wie der 325i.

Deshalb fahren Könnler wie Kenner heute BMW. Wann sind Sie dabei?



Der Vergleich von Leistung und Drehmoment des neuen 325i mit den Durchschnittswerten anderer Fahrzeuge seiner Preisklasse zeigt deutlich, welchen Fortschritt der 325i realisiert.



Bei der Literleistung – einem wesentlichen Merkmal für die technische Qualität eines Triebwerks – nimmt der neue 2,5-l-Motor unter allen vergleichbaren Triebwerken die absolute Spitzenposition ein.

Der neue BMW 325i. Kauf, Finanzierung, Leasing – Ihr BMW Händler ist immer der richtige Partner.

BMW in Box + 20000,-

BMW – aus Freude am Fahren







# Für Ihre nächste Tagung oder Konferenz Orte und Hotels in Deutschland empfehlen sich.

## ..tagen – wo man Urlaub macht

**GARMISCH PARTENKIRCHEN**



Bitte übersenden Sie uns kostenlos und unverbindlich:

- Video-Film (9 Minuten)
- Tagung – wo man Urlaub macht Garmisch-Partenkirchen
- Belamax VHS Video 2000
- Fassung: deutsch, englisch
- Datenmappe mit ausführlicher Information über Saalgrößen, Tagungstechnik, Industrieausstellung, Gastronomie, Ausflugsprogramme, Organisation, Quartiervermittlung usw.

TEST-COUPON mit Adresse bitte senden an:  
Küsterverwaltung, Postfach 149  
8100 Garmisch-Partenkirchen

**INSELHALLE LINDAU** IHR HAUS FÜR ALLE FÄLLE

Unser neues Schmuckstück, direkt am See in Stuhlreihen 1100 oder an Tischen 800 Sitzplätze. Halle in 3 Sälen teilbar, mit Bühne, Foyer, Nebenräumen, Restaurant-Café, Souterrasse (Pächter: Hubert Hübler), Tiefgarage, großer Omnibus-Parkplatz.

LINDAU – Ferieninsel und Internationale Tagungsstadt  
3400 Gästebetten in Hotels, Gasthöfen, Pensionen, Ferienwohnungen und Privatimmern

Auskunft:  
Verkehrsverein, 8990 Lindau (B), Tel. 0 83 82 / 40 35

**LINDAU**

**atlas hotel heidelberg**

Bergheimer Straße 63, D-6900 Heidelberg  
Telefon 06221/5080, Telex 461426

**Wohlgemerkt**

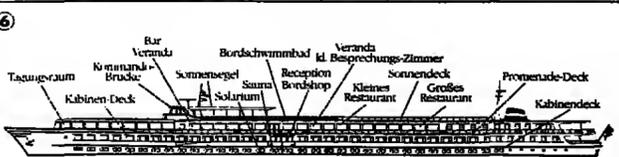
Wenn Sie einen Tagungsort mit perfekter Verkehrsanbindung suchen, ist an Leonberg nicht vorbeizukommen.

Stadthalle Leonberg  
Rämerstr. 110 - Postfach 17 63  
7250 Leonberg - Telefon 0 71 52 - 20 44 90

**STADT HALLE LEONBERG**

**atlas hotel sonnenhof bodenmais**

Rechesöldenweg 8-10  
8373 Bodenmais/Bayerischer Wald  
Telefon 09934/7710, Telex 6 9133



## Volle Konzentration voraus. Kommen Sie zur Konferenz an Bord.

- Steuern Sie mal einen anderen Kurs. Veranstalten Sie die nächste Konferenz, Tagung oder das nächste Seminar doch einmal an Bord eines unserer modernen Kabinenschiffe. Die 9 Gründe, die ein gutes Gelingen garantieren:
  1. Sie können abgeschieden in aller Ruhe arbeiten.
  2. Alle Teilnehmer sind für Sie immer erreichbar.
  3. Die Unterbringung ist kein Problem. Sie wohnen in Komfortkabinen an Bord.
  4. Sie bieten den Teilnehmern etwas Besonderes. Das motiviert.
  5. Sie bestimmen den Kurs auf Rhein, Main oder Mosel.
  6. Sie haben alles zur Hand. Das Konferenz-Equipment läßt keine Wünsche offen.
  7. Die Bord-Restaurants sind vorbildlich. Speisen, Getränke und Service entsprechen internationalem Niveau.
  8. Wir fahren, wann Sie wollen. Zu jeder Jahreszeit.
  9. Sie sind immer erreichbar. Das Funktelefon hält den Kontakt zur „Außenwelt“.
- Rufen Sie uns an. Oder schreiben Sie uns. Wir beraten Sie gern.  
Übrigens: Sie können auch zum Feiern an Bord kommen. Betriebsfeste, Jubiläums- und Party-Reisen veranstalten wir genauso professionell.

## KD Köln-Düsseldorfer

Rhein-Reisen zu Charterpreisen

Köln-Düsseldorfer Deutsche Rheinschiffahrt AG, Frankenwerft 15, 5000 Köln 1  
Tel. 02121/20883-9 und 2-6, Telex 8882723

**Kösterhof**  
heißt die Innovation für Ihren Tagungskalender

- modernste Tagungstechnik
- im First Class Hotel
- auf 3 BAB-Abfahrten von Hamburg
- mitten in schönster Natur

Fordern Sie die neue Tagungsmappe an!

Hotel Kösterhof gibt jeder Tagung natürliche Impulse  
Hotel Kösterhof, Am Kösterhof  
2077 Bad Bramstedt, Tel. 0 41 82 / 60 50  
Te. 2 160 104

**erstklassig im Nordwesten CCH CITY CLUB HOTEL**

Europaplatz 2900 Oldenburg  
Tel. 041/808-0

- Ihr Hotel in Oldenburg
- Treffpunkt für Fitness u. Sport
- zentrale Lage
- eine erstklassige Adresse mit Veranstaltungsräumen für alle geschäftlichen u. privaten Anlässe
- genießen Sie unsere private Atmosphäre

optimale Kommunikation • 200 Betten, Zimmer mit allem Komfort • Citymare, ein Zentrum für Fitness u. Sport • zentrale Lage • eine erstklassige Adresse mit Veranstaltungsräumen für alle geschäftlichen u. privaten Anlässe • genießen Sie unsere private Atmosphäre

Telefax 041/81977 - CCH Telex 441297 - CCH

**Bellows & Rheinhotel**

seit 1887 - 5407 Boppard  
„Im Tal der Loreley“  
IHR TAGUNGSHOTEL  
für 10-200 Personen mit modernster Tagungstechnik.  
Industrie-Telefon 41  
Tel. 0 67 42 / 10 20, Te. 4 28 310

**Westerland Syll**

Nehmen Sie Platz auf den Stühlen direkt am Meer, und genießen Sie das Syller Tagungsklima!  
Wir organisieren Ihren Kongreß in Westerland auf Syll bis zu 800 Personen.  
Fordern Sie unsere Angebotsmappe an:  
Syller Tagungs- u. Kongreßgesellschaft  
an Hd. Herrn Dr. Schaper  
Strandstraße 33  
2290 Westerland/Syll  
Ruf: 0 46 51 / 8 12 20

**Intermar**  
Güldenburger Mäntel Grenz  
Timmendorferstrand Bad Segeberg

**Tagungen im Intermar-Stil**

Tagungen, Konferenzen, Seminare im Intermar-Stil sind zu einem Begriff geworden.  
Fordern Sie bitte unseren Prospekt an.

Wir sind auch Ihr Partner für Urlaub, Wochenende und Freizeit.  
Ihre Buchung können Sie im Intermar-Hotel entgegen oder informieren Sie sich bei der Zentralen Reservierung.  
10, Reichsstr. 20  
2050 Hamburg 31  
Tel. 040/327457-56, 31 214915

**SEE-SEMINARE IM NORDSEEBAD ST. PETER.**

Für erfolgreiche Tagungen bieten wir Meer, 5 Räume für Seminare, Tagungen, Festlichkeiten bis zu 250 Personen, modernste Konferenztechnik, 90 Zimmer, Swimmingpool, Fitness-Center, direkt am Meer.

Best Western  
**AMBASSADOR International**

Im Bldg. 22, 2232 St. Peter-Ording, Tel. 04363/1091, Telex 2 642 33 ambe d

**HOTEL HEIDENHOF** Ringhotel Hermannsburg  
Hallenbad 7 x 12 mit Gegenstromanlage, Sauna, Solarium

Restaurant im rustikalen Stil, alpenländische Bierküche, 60 Betten, alle Zimmer mit Du/WC, Telefon, Radio, z.T. mit Südbalkon, Lift, Bundesgebührentaxi, Garage, Parkplätze, Klub- und Tagungsräume bis 120 Pers.  
Nah, nur 2 km entfernt: 2 Bäder, Ferienaparthaus, 6 Pferde-Gasthof, ideales Reitgelände.

3102 Hermannsburg  
Lüneburger Heide  
Telefon (05523) 3461

**Hotel Handhaus Hopfen** DAS EXCLUSIVE HEIDE HOTEL

Moderne Konferenzräume mit neuzeitlicher Technik

Das Haus für anspruchsvolle Tagungen und Festlichkeiten  
80 Betten, Hallenschwimmbad (8x18), Sauna, Solarium, Massage, Doppelkesselbäder, Verkehrsgünstig im Dreieck Hamburg-Hannover-Bremen (je 45 Minuten).

Fragen Sie uns - wir informieren Sie gern.  
3043 Schneewalden (Lüneburger Heide) Tel. 05193/1081 Telex 924150

**atlas hotel forsthof sasbachwalden**

Brandrüttel 26, D-7595 Sasbachwalden  
Telefon 07841/644-0

## Tagen Sie mal auf unsere Kosten

Wenn Sie mit dem Tagungsgeschäft zu tun haben, dann laden wir Sie ein. Tagen Sie mal auf unsere Kosten in einem DORINT Hotel Ihrer Wahl. Damit Sie den DORINT-Tagungsservice an Ort und Stelle testen können.

Sie brauchen nur den Coupon auszufüllen - und ein bisschen Glück! Dann gewinnen Sie eines von fünf Wochenenden für zwei Personen, die DORINT Monat für Monat verlost. DORINT Hotels in Arolsen - Arnsberg - Bad Brückenau - Bad Kissingen - Bad Neuenahr Biersdorf/Südeifel - Felberberg/Schwarzwald - Dreieich bei Frankfurt Goslar - Hameln - Inzeln/Obb. - Kaiserslautern - Kassel - Leoni am Stamb. See - Mönchengladbach - Offenburg - Schön-hagen/Ostsee - Trier - Winterberg sowie Hotels in Belgien und der Schweiz.

Ich wünsche zu der Vorlesung teil. Falls ich gewinnen möchte, lasse ich das DORINT Hotel testen in:

Name, Funktion, Firma, Anschrift: \_\_\_\_\_

Teilnahmeberechtigt ist jedermann, der Rechtsweg ist ausgeschlossen.  **W**  
Coupon einreichen an:

**Dorint**  
Tagungsreise, Postf. 641,  
4050 Mönchengladbach 2  
Tel. 0 21 66-45 88-0



**Hotel Niederhofen** Ringhotel Jostburg  
2112 Jostburg, Lüneburger Heide, Tel. 04183/20 44  
Zimmer mit Bad/WC/Radio/Tel., 70 Betten, Lift, Konferenzräume, 10-50 Personen.  
Hallenbad, mit Jetstream, Whirlpool, Sauna, Sunlit.

**atlas hotel weil am rhein**

Alte Straße 58, 7858 Weil am Rhein  
Telefon 07621/75023-24 <7070>  
Telex 773987



## Taunus Tagungs Zentrum

8 Autobahnen und ein ausgebauter Straßennetz führen zu uns. Der Flughafen Frankfurt/M. ist 15 Minuten entfernt. S-Bahn Linie Frankf. Hbf führt direkt nach Bad Soden.

Bad Soden ist mit dem Tagungs-Zentrum in unmittelbarer Nähe Frankfurts nicht nur für die Rhein/Main-Region ein attraktives Ziel, sondern auch für Tagungen auf bundesweiter Ebene äußerst interessant.

- First-class-Hotel mit 130 Zimmern (260 Betten).
- Variables Raumprogramm für 10-900 Personen.
- Großer Saal (teilbar) klimatisiert bis 906 Plätze. Hubbühne.
- Tageslicht in allen Räumen. Modernste Technik.

## BAD SODEN

**Kongreß-, Tagungs- und Seminarangebote auf Anfrage.**

Bitte fordern Sie Prospekt an.

Name \_\_\_\_\_  
Anschrift \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_  
Kur- und Kongreß Park GmbH W  
Königssteiner Str. 88 - 6232 Bad Soden a. T. S  
(06196) 2000 - Telex 4 10 588

Handwritten signature or note at the bottom of the page.

### Tarzan im Comic-Wald

F.Ja. - Die Comics sind „erwachsen“ geworden. Soziologen, Psychologen, Pädagogen, Literaturwissenschaftler und viele andere haben sich diesem „neuen Medium“ zugewandt und es ausgiebig „problematisiert“. Nur die Bibliographen scheitern bislang noch davor zurück, in den Dschungeln der Heft-, Heftchen-, Alben-, Sammelbände und Zeitschriften einzudringen, weil keine Bibliothek das wirklich alles gesammelt hat.

Nun aber ist ein Tarzan erschienen, der sich nicht nur in dieser Wildnis komplett auskennt, sondern alle ihre Eigenheiten auch noch ordentlich zu Papier gebracht hat. Aus Peter Skodzik's „Deutscher Comic Bibliographie“, die gerade als Ulstein-Taschenbuch herauskam, können wir erfahren, was alles an Comics und Comic-Ähnlichem zwischen 1945 und 1980 in deutschsprachigen Ländern gedruckt wurde. Das sind Tausende von Titeln, die mehr als fünf hundert Seiten füllen. Und das sind keineswegs nur die Akim-, Superman- und Mickey-Maus-Serien.

Da kann man auch „Die Bibel im Bild“ oder „Illustrierte Klassiker“ von Alice im Wunderland über „Hamlet“ bis zu „Oliver Twist“ und den „Drei Musketieren“ haben. Da fehlen nicht die „progressiven“, „Digidag“-Folgen aus der „DDR“ oder - nicht minder „progressiv“ - die Produktionen der verschiedenen „alternativen Verlage“ à la „Aus dem Leben einer Wohngemeinschaft“ bis hin zu den diversen Horror- und Porno-Comics (bei denen dann unter „Bemerkungen“ manchmal „Es existiert ein Raubdruck“ oder „Auf der Liste der jugendgefährdenden Schriften“ zu lesen ist). Selbst „Die Geschichte der roten Kindergärten“ und ähnliche Produkte der nach Europa schwappenden Kulturrevolution fehlen nicht.

Solcher Bibliographien ist natürlich eine Herausforderung, Lücken zu entdecken. Leicht ist das nicht. Als kleiner Triumph bleibt allenfalls, daß dem Autor offenbar Art Spiegelmanns „Breakdowns“ in der deutschen Version von 1980 entgangen sind.

Eines aber lehrt das dicke Buch allemal: Was einst als gefährliches Augenfutter für potentielle Alphanabeter galt, ist längst zur Lieblingskost intellektueller Legasthener avanciert.

## Das Leipziger Literaturinstitut „Johannes R. Becher“ feiert 30. Geburtstag Grund zur Selbstermutigung

An die tausend Absolventen sind mittlerweile aus dem Leipziger Literaturinstitut Johannes R. Becher hervorgegangen. Sie dürfen sich „Diplom-Schriftsteller“ nennen, aber im literarischen Leben der „DDR“ ist nicht viel von ihnen zu spüren. Und bei uns auch nicht. Zwar sind in den letzten zehn Jahren fast hundert Literaten aus der „DDR“ in den Westen abgedriftet, aber davon nicht mal zehn Prozent als Diplom-Schriftsteller. Wo sind sie, die so teuer Ausgebildeten?

Am Geld kann es nicht liegen, daß die Ausbildung so wenig anspricht. In der Villa in der Taubnitzstraße bekommt man durchschnittlich etwa doppelt bis dreimal so viel Stipendium wie an anderen Hochschulen der „DDR“. Und nirgendwo sonst dürfen Dozenten und Direktoren dem Studenten das Du anbieten, nirgendwo anders können sich Studenten von den Reinigungskräften mit Kaffee, Tee und Wurstbrötchen bewirtet lassen.

Aber vielleicht liegt es am unheiligen Gründungsgelbst, der noch heute über dem Institut schwebt: Alfred Kurella, einer der größten geistigen Scharfmacher der SED, stand am Anfang der Institutsgeschichte. Er setzte die Gründung, mit dem allmächtigen Parteisekretär Ulbricht im Rücken, gegen den Willen des damaligen Kulturministers Johannes R. Becher durch, der dann ironischerweise seinen Namen dafür hergeben mußte. Vorbild war das Moskauer Gorki-Institut, in dem einst Kurella selbst studiert hatte.

Wenn in totalitären Staaten Literatur und Kunst gefördert werden, dann natürlich nicht, um diesen die unabdingbaren Freiheiten des Dichtens und Denkens zuzugestehen, sondern im Gegenteil, um sie auf Linie zu bringen. Das Prinzip heißt Zuckerbrot und Peitsche. Immerhin hat man im Becher-Institut, wie an jeder anderen Hochschule drüben auch, zwei Jahre lang die politische Ökonomie des Kapitalismus und des Sozialismus, den dialektischen und den historischen Materialismus, den wissenschaftlichen Kommunismus, die Geschichte der deutschen Arbeiterbewegung und die russische Sprache zu pauken, bevor man sich den eigentlichen Fächern widmen darf. Hinzu kommen obligatorische Theaterbesuche und „freiwillige“ Arbeitseinsätze in der sozialistischen Produktion.

Es ist in den dreißig Jahren Becher-Institut immer wieder zu schim-

men Insubordinationen von Schülern gekommen. 1968 wurde der Lyriker Odwin Quast vom Studium geschäft, weil er sich der „Nichtteilnahme am Theaterbesuch“ schuldig gemacht hatte, ebenso erging es den mittlerweile im Westen durch mehrere Bücher bekannt gewordenen Schriftstellern Paul Gratzik und Martin Stede, die sich zudem im Ernteeinsatz erlaubten, nach der neunten Nachtschicht, in der sie Kartoffeln zu Schweinefutter dämpfen mußten, ohne Erlaubnis für zwei Stunden ihre Tätigkeit zu unterbrechen und Bier trinken zu gehen.

Die Geschichte des Leipziger Becher-Instituts ist eigentlich nur aus der Perspektive der dort Geschellerten interessant, denn deren Geschichte verdeutlicht ebenso wie die der Zensur „von Negativen über die Macht des Wortes“ (Günter de Bruyn). Das erste gültige Buch über den Beginn vor dreißig Jahren dürfte Ralph Giordano unter dem Titel „Die Partei hat immer recht“ gelungen sein, und dieses autobiografische Werk geriet, wie konnte es auch anders sein, zu einer regelrechten Anatomie des Stalinismus.

Zu Giordanos Studienkollegen zählen damals auch Erich Loest und Frieder Wunder. Von den Talenten, die später dort das Vergnügen hatten zu studieren, aber aus politischen Gründen ohne Diplom abgehen mußten, gehören K. Bartsch, R. Kirsch, H. M. Novak, A. Reimann. Nach dem „Prager Frühling“ leitete man am Becher-Institut unter der Leitung des damaligen Direktors Max Walter Schulz die bis dahin größte Säuberungswelle ein, der fast ein Drittel aller Studenten zum Opfer fielen, darunter Gert Tetzner und Klaus Borchardt.

Martin Stede beschrieb in seiner nur im Westen veröffentlichten Erzählung „Exmatrikulation 68“ die Situation auf exzellente Weise: „Im Institut war es still. Auch wir waren still, es verschlung uns die Sprache, daß wir hier saßen, an einem Sonntagabend. Er war zum Gerichtstag erklärt worden, wir waren vor dem Tribunal bestellt und hatten das Gefühl, als seien wir wehlos seinem Spruch ausgeliefert.“ Natürlich wurde sein Gefühl nicht enttäuscht. Als der Spuk vorüber war, reflektierte er: „Das einzige Interessante, was ich erfuhr, war der Umstand, daß die restlichen fünfzehn Studenten alle für unsere Exmatrikulation gestimmt hatten, während unserer Abwesenheit natürlich...“

Gert Neumann und seine spätere Frau Heide Härtl kamen zuletzt an

den Pranger. In Neumanns aufsehenerregendem Buch „Elf Uhr“, ebenfalls nur im Westen erschienen, heißt es dazu lapidar: „Ich wurde exmatrikuliert. Die Exmatrikulationsformel lautete: Sie vertreten mit Ihren ideologisch-ästhetischen Bekenntnissen Auffassungen, die revisionistischen Charakter tragen und mit der Lehrmeinung und dem Statut unseres Instituts unvereinbar sind.“ Dann wurde ich aus der SED ausgeschlossen... Die folgenden Jahre waren wie der Beginn eines Lebens. Ich erfuhr von der Weisheit der Wirklichkeit und lernte ihre transzendente Würdestruktur kennen.“

Gert Neumann entwickelte sich nach den fast typischen Stationen „Krankheit und Beschöpfung“ zu einem der mutigsten Schriftsteller in der „DDR“, der wie kaum ein anderer aus der Perspektive eines Hilfsarbeiters die Freiheit des Denkens und die Würde der Poesie gegen die „Sozialismusmaschine“ zu verteidigen sucht.

Wenn freilich das Ergebnis dieser ungläublich inneren Freiheit und dieser moralischen Unbestechlichkeit irgendwie dem Literaturinstitut gutgeschrieben werden könnte, wäre vielleicht sogar die Existenz dieser Korruptionsanstalt mit dem Namen Bechers gerechtfertigt. Auf die Frage, ob dies zur Zeit von dem Dramatiker Hans Pfeiffer dirigierten Jubiläumsinstitut ein Sprungbrett für junge, begabte Autoren sei, antwortete Erich Loest in einem Rundfunkgespräch: „Nein. Ein Sprungbrett ist es gar nicht. Ich kann mich des Eindrucks nicht erwehren, daß dieses Institut mehr für die Dozenten da ist als für die Studenten. Wer da als Professor, als Dozent ist, der sitzt warm und trocken. Die Zahl der Lehrer ist ungefähr so groß wie die der Studenten.“

Ich halte es aber der Fairneß wegen für nötig, auf Georg Maurer (1907-1971) hinzuweisen, der am Becher-Institut jahrelang Poetik las, und zwar in faszinierender, wunderbarer Weise. Maurer, in der Bundesrepublik so gut wie unbekannt geblieben, war selbst ein großer Lyriker, und er war ein guter, verständnisvoller Lehrer, wie auch Gerhard Rothbauer, an dem bestimmt viele Absolventen mit Wehmüt zurückdenken.

Zum Jubiläum ist jetzt in Leipzig ein Band „Selbstermutigung - Erwägungen ums Schreiben“ erschienen. Der Titel ist paradigmatisch. Denn Selbstermutigung, das haben sie bitter nötig, die schreibenden Jungs im sozial existierenden Realismus.

SIEGMAR FAUST



Faszinierende Neuentdeckung: Juliette Binoche - als Nina in Technis Film des Zentrum aller Leidenschaften

### Neu im Kino: André Téchinés Film „Rendez-Vous

## Eine Arena der Ekstasen

In diesem Film ist richtig, wer den Eindruck hat, sein Gefühlleben bewege sich in allzu ruhigen Bahnen. Hier köhlt man sich und schlägt sich gleich darauf, quält sich im Beziehungskampf mit Eifersucht, Besitzanspruch, läßt Blitz und Donner aufeinander niederfahren. Man gibt sich hin aus Angst vor dem Alleinsein, verweigert sich aus Angst vor der Enttäuschung. Man sucht nach Liebe, oftmals mit Gewalt, und findet immer nur die eigene Leere. André Téchiné hat die Zusammenstöße arrangiert: „Rendez-Vous“.

Nina, 18 Jahre jung, naiv, keck, unbekümmert, schön und egozentrisch, ist glücklich der Provinz entronnen. In Paris will sie als Schauspielerin Karriere machen. Gleich bei der Wohnungssuche verliebt sich die Immobilienagente in sie. Paulot heißt er und ist ein schüchtern, sensibler Freund der geordneten Bürgerlichkeit. Sein Wohnungsgenosse Quentin ist das weniger. Er will vor allem Nina nicht in der Wohnung haben. Sagt er am ersten Tag. Am nächsten stellt er für nach, gibt sich schwarzromantisch oder ist gar besessen, denn er droht mit Selbstmord, sollte Nina ihn nicht erhören. Die hat wenig Sturz für Extreme, aber viel Sinn für Sinnlichkeit. Und da Quentin sie fasziniert, begibt sie sich mit ihm in die Arena der Ekstasen, der Ausbrüche und Verletzungen. Der gute Paulot verzweifelt schier.

Nach einer gescheiterten Aussprache stirbt Quentin davon und auf die Straße. Selbstmord? Unfall? Wechsel der Existenzebene? Fortan kann Nina sich noch weniger von ihm lösen. Der Verstorbene spricht und kämpft nun in ihr. An seinem Grab bringt ein Theaterregisseur posthum etwas Licht in Quentins Düsternis.

Und nimmt sich Ninas an, will sie gar zur „Julia“ trimmen, sie, die es gerade zum Dienstmädchen in einer Salonkomödie gebracht hat. Seine Zuneigung zu ihr ist väterlich, seine Arbeit mit ihr hart, seine Verliebtheit gering. Vor der Premiere verschwindet er. Paulot, auf einmal Ninas letzte Stütze, zerlegt seine Theaterkarte. Nina, die in den Wechselbädern merkwürdig wenig gelernt hat, ist allein. Vorhang auf für Shakespeares Liebesdrama.

Téchiné ist deutlich weniger an eine Geschichte interessiert als am stets anders arrangierten Aufeinanderprallen der Emotionen. Diese Figuren, die zu Gespräch, Annäherung, Austausch wie wirklich häufig sind, verkörpern nur verschiedene Formen der Egozentrik. Jean-Louis Trintignant hat in dem verbrauchten und resignierten, deshalb im Grunde unbeteiligten Regisseur seine seit langem beste Rolle. Wadek Stanczak, der harmlose Bürger, ist bemitleidenswert in seinem Wunsch nach Ordnung im Haushalt der Gefühle. Die Entdeckungen aber sind Juliette Binoche mit dem Erlebniswut und dem gefährdeten Selbstbewußtsein des ehrgeizigen Provinzmädchens. Und Lambert Wilson, dessen febrile Wechselhaftigkeit den Film wesentlich prägt.

Allerdings ist Téchinés Kalkül stets zu spüren. Geräusche sind künstlich, die Explosionen spürbar vorbereitet, die Reaktionen raffiniert geplant. Da führt ein Chemielehrer seine erprobten Versuche vor und tut atemlos vor Aufregung des Effektes weg. Der Zuschauer bleibt stets gebannt. Doch - trotz CinemaScope und potentieller Kameraführung - in unverfänglicher Distanz. DIETMAR BITTRICH

## JOURNAL

### Kolloquium über Kultur und Geld

Um Kultur und Geld dreht sich ein internationales Kolloquium, das am 19. und 20. September in Paris veranstaltet wird. Fachleute des Kultur- und Bankwesens aus rund 20 Ländern erörtern Fragen wie Finanzierung, Garantien, Beteiligungen von und an Kulturprojekten und internationale Koproduktionen. Veranstaltet wird das Kolloquium vom seit zwei Jahren bestehenden französischen Institut für Finanzierung von Film und Kultur-Industrie (IFCIC). Schirmherren sind der französische Kulturminister Jack Lang, IFCIC-Präsident Jean Saint Georges und der Bankier Pierre Sarrazin.

### Andrea Gabrieli zur Musik-Biennale

Mit einer Messe von Andrea Gabrieli ist in Venedig das internationale Festival zeitgenössischer Musik eröffnet worden. Werke des Renaissance-Meisters stehen auch bei weiteren Konzerten auf dem sonst der Moderne gewidmeten Programm der Musik-Biennale. Um Zeitgenössisches geht es vor allem ab 21. September bis zum Festivalabschluss am 1. Oktober. Das Programm dreht sich um die Gegenüberstellung der Komponisten-Avantgarde der 50er und der 80er Jahre.

### Belgrader Festival mit Heidelberger Theater

Beim 19. Belgrader Theaterfestival, das bis zum 30. September in der jugoslawischen Hauptstadt stattfindet, wird die Bundesrepublik durch das Theater der Stadt Heidelberg vertreten. An diesem wichtigsten Theaterereignis in Jugoslawien nehmen Ensembles aus acht Ländern teil, darunter das Stockholmer „Pistolteam“ und die „Necessary Angel Co.“ aus Toronto. Daneben sind Bühnen aus Moskau, Paris, London, Ost-Berlin und Bukarest vertreten. Das Theaterfest steht unter dem Titel „Klassik - Antiklassik“.

### Ungarische Autoren klagen über Druckereien

Ungarische Schriftsteller sind über die langen Druckzeiten ihrer Werke unzufrieden. Nach offiziellen Angaben beträgt die Durchlaufzeit beim Druck im Durchschnitt acht-einhalb Monate, wobei die redaktionelle Arbeit der Verlage nicht mitgerechnet ist. Allerdings kommt es oft auch vor, daß die Herausgabe eines Buches zwei bis drei Jahre dauert. Vor allem Sachbücher sind dann beim Erscheinen inhaltlich oft überholt.

### Museum Bonn stellt Rosemarie Trockel aus

Skulpturen, Strickbilder und um die 200 Zeichnungen von Rosemarie Trockel zeigt derzeit das Rheinische Landesmuseum Bonn (bis 6. Oktober). Rosemarie Trockel, Jahrgang 1932, zählt gleichsam zur „zweiten Generation“ der neuen Kölner Kunstszene. Zu der Ausstellung ist ein Katalog erschienen (25 Mark), der allerdings mehr das bisherige Schaffen der Künstlerin aufgreift als die Ausstellung zu begleiten.

### Reste einer römischen Siedlung gefunden

Bei Ausgrabungen sind im westlichen Teil der ostniederländischen Stadt Nijmegen Überreste einer römischen Siedlung aus den ersten drei Jahrhunderten n. Chr. gefunden worden. Es handelt sich um die ältesten bisher gefundenen Reste von Ulpia Noviomagus, der wichtigsten römischen Siedlung in den heutigen Niederlanden, die zwischen 70 und 270 nach Christus bestanden hat. Entdeckt wurden Teile einer Umfassungsmauer, die Reste eines sieben Meter breiten Stadtgrabens und zwei Backöfen für Töpfer.

### Josef Tal 75

Der aus Berlin stammende israelische Komponist Josef Tal wird heute 75 Jahre alt. „Ich lebe in Jerusalem, fühle mich sehr wohl, ich liebe gutes Essen und genieße die Gesellschaft meiner Gattin“, sagte er kürzlich. Seinen Geburtstag will der 1934 in Palästina eingewanderte Musiker im Kreise seiner Familie und „ohne großen Zirkus“ feiern. In Berlin ist kürzlich die Autobiographie Tals erschienen, dessen Werk orientalische Musik mit avantgardistischen Techniken verbindet. Tals Oper „Der Turm“ soll 1987 in Berlin anlässlich des 750-jährigen Bestehens der Stadt uraufgeführt werden. Das Werk befaßt sich mit der „mangelnden Kommunikation zwischen den Menschen“ und enthält Szenen „aus dem Leben unserer Gesellschaft in der Gegenwart“, sagte Tal.

### Zürich: „Kaufmann von Venedig“ eröffnet die Saison

## Lanzelot in Unterhosen

Saisonauftakt im Schauspielhaus Zürich mit dem „Kaufmann von Venedig“ unter Gerd Heinz. Aus der abgedunkelten Tragödie des Juden Shylock ist ein Sammelsurium von Mätzchen und Klamauk geworden. Es beginnt schon damit, daß man die Übersetzung des Österreicher Richard Flatter gewählt hat, die kein Geringerer als Karl Kraus derart zerzaust hat, daß kein Auge trocken blieb, und zwar mit vollem Recht.

Es geht weiter mit dem Mißverständnis des Regisseurs Gerd Heinz, der allen Ernstes glaubt, Antonio, der Kaufmann von Venedig, sei die Hauptrolle des berühmten Stückes. Die Hauptrolle ist aber der Shylock. Er ist von allen großen Schauspielern in allen Ländern seit Hunderten von Jahren gespielt worden, von Kean und Garrick über Richardson bis zu Olivier, von Bassermann zu Werner Krauss und Kortner, von Laughton bis zu Barrymore. Wer, bitte, war in all diesen Aufführungen der Antonio? Das weiß kein Mensch mehr.

Aber Heinz weiß es besser. Die Titeltrolche muß die Hauptrolle sein. Zwar tritt Antonio nur selten auf, hat ganz wenig zu sagen, aber er ist, immer nach Heinz, homophil, das heißt nicht ausübend homosexuell, und seine Liebe gilt dem jungen Bassanio. Es geschieht also aus lauter Masochismus, daß er seinem Liebhaber das nötige Geld besorgt, das dieser zur Brautwerbung braucht. Und Shylock? Heinz wählt dazu einen bewährten Komiker, der nichts Dämonisches, nicht Erregendes, nichts Bedrohliches hat. Das hat schwerwiegende Folgen - für die Aufführung. Denn nur gegen den Hintergrund eines bedrohlichen Shylock sind die jungen Venezianer, die ihre Tage und Nächte damit verbringen, zu plaudern oder zu speisen, überhaupt erträglich. Ohne Shylock, gewissermaßen als Helden der Geschichte, stehen sie irgendwie nackt

und völlig überflüssig da. Mit dem Hintergrund von Shylock wären sie immerhin so etwas wie ein Symbol der Lebensbejahung.

Heinz läßt sie fleißig „Konversation machen“. Portias himmlische Ode an die Gnade wird zu einem geschäftsmäßigen Plädoyer vor Gericht. Das Liebesduett im fünften Akt - „In solcher Nacht“ - verpufft, weil ohne jede Innigkeit, geschweige denn Sinnlichkeit vorgebracht. Die Faszinationskraft ist weder lustig, noch hat sie Tempo.

Profil haben allenfalls der Moor, der sogenannte Prinz von Marokko, dargestellt durch Alfred Pfeiffer, die Portia (Eva Bieck) und ihre Genossin Merissa (Anne-Marie Desmon). Die sich fleißig auch einigen untereinander müssen. Die sehr lustige Geschichte der bisher abgebliebenen Frelor von Fortia müssen sie aus einem Swimmingpool heraus erzählen. Lanzelot wird vom Schrittboden heruntergelassen, kein Mensch weiß, warum. Aber die Leute finden das teilweise recht komisch, wie auch einen späteren Auftritt des gleichen Schauspielers in Unterhosen.

Die Schauspieler sind eben nur so gut, wie Heinz sie läßt. Peter Arens als Antonio ist edel - mehr ist nicht drin. Die übrigen bieten fast alle höchstens Mittelmaß. Ja, und dann wäre noch zu berichten, daß ganz am Ende des Stückes, d.h. als es bei Shakespeares schon zu Ende ist, die Tochter Shylocks, die entführte und verführte Jessica, ein Lied singt. Und dieses Lied singt sie auf jiddisch. Warum, weiß wiederum kein Mensch. Verstanden haben dürfte es in Zürich auch keiner.

Summa summarum: Ein mißglückter Start, ein überflüssiger Abend. Die Reihe der mißglückten Shakespeareaufführungen unter Gerd Heinz wird immer länger.

CURT RIESS

## KULTURNOTIZEN

Julian Beck, Schauspieler, Regisseur des „Living Theater“ und Regisseur in der Tradition Erwin Piscators, ist jetzt im Alter von 59 Jahren in New York gestorben.

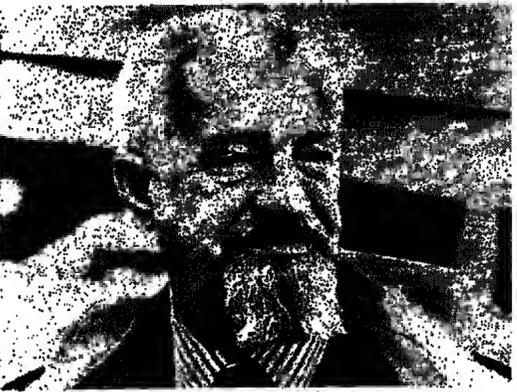
Die Hockey-Ausstellung mit seinen Arbeiten für das Theater, die Londons Hayward Gallery zeigt (s. WELT v. 12.9.), wurde bis zum 6. Oktober verlängert.

Arbeiten der Preisträger im Bundeswettbewerb 1985 Kunststudenten stellen aus, sind vom 29. September

bis 30. Oktober im Bonner Wissenschaftszentrum zu sehen.

Anlässlich James Deans 30. Todestag im September 85 zeigt das Deutsche Filmuseum Frankfurt zwei Ausstellungen, die sich mit dem Star beschäftigen.

Römer und Germanen - so heißt eine Ausstellung von Gläsern, Bronzen und Keramik aus dem Rheinland, die das Lübeck-Museum Hamm bis 15. September zeigt.



Lyriker, Romancier, Übersetzer und politischer Kämpfer: Witold Wirpsza (1918-1985)

### Zum Tode des polnischen Dichters Witold Wirpsza

## Frei hinter Stacheldraht

Er kam aus Odessa von jenseits der Polnischen Grenzen, und seine Mutter war eine geborene Griechin. Dennoch kann man sich kaum einen polnischen Autor vorstellen als Witold Wirpsza, der jetzt im Alter von 66 Jahren in West-Berlin verstorben ist. Er war stolz und er war charaktervoll, von einer natürlichen Grandezza, die durch Humor und Trinkseligkeit gemildert wurde. Er liebte sein Vaterland, war aber ein Kosmopolit durch und durch, der klassischen Literatur und westeuropäischen Lebensformen zugehen, von feinsten Bildung und höchster Sprachempfindlichkeit. Seine Übertragungen von Brecht und Thomas Mann und Gottfried Benn ins Polnische gehören zu den Meisterleistungen der Kunst.

Seine eigenen Gedichte barren zum größten Teil leider noch einer kongenialen Übertragung ins Deutsche. Sie stellen ihn durch die Kraft ihrer Aussage und den Phantasieumfang ihrer Bilder in eine Reihe mit Czeslaw Milosz, dem Nobelpreisträger im kalifornischen Exil, dem er auch in weltanschaulichen und politischen Fragen eng verbunden war. Wie Milosz war Wirpsza ein scharfer Raisonner, der sich über jeden seiner künstlerischen Schritte penibel Rechenschaft abverlangte.

Mit dem autobiographischen Roman „Orangen im Stacheldraht“ wurde er im Westen berühmt, einer Erzählung über polnische Offiziere im deutschen Kriegsgefangenenlager, die vom Reifen innerer Freiheit im Treibhaus räumlicher Unfreiheit

kündet und so zur Metapher wurde für die Situation seines Landes während des Krieges und in den Jahren danach. „Orangen im Stacheldraht“ wie auch die übrige, ebenfalls noch nicht übersetzte Prosa („Na Granicy“, „Stary tramwaj“) zeigen einen durch und durch originellen, die ganze Skala moderner Erzählmöglichkeiten beherrschenden Autor, der die Ungeheuerlichkeiten der Zeit bevorzugt mit dem Mittel der Groteske angeht, ohne dabei je die Contenance und den Humor zu verlieren.

Bei einem Mann wie Wirpsza war es nur eine Frage der Zeit, wann er mit dem kommunistischen Regime in Konflikt geraten würde. Eine ungehörige Analyse aktueller polnischer Grundbefindlichkeiten, das Buch „Pole, wo bist du?“ im Jahre 1971, ließ die Behörden aufschäumen, führte zu einer öffentlichen Hetzkampagne und zu Provokationen der Geheimpolizei, denen sich der Dichter schließlich entzog, indem er von einem West-Berlin-Aufenthalt nicht mehr nach Polen zurückkehrte. Fortan wirkte er von Berlin aus als einer der führenden Köpfe der Emigration, dessen die Kämpfer der Arbeiterbewegung KOB und der „Solidarność“ viel zu verdanken hatten.

Doch nicht nur die Polen, sondern auch die Deutschen haben Wirpsza viel zu verdanken. Auf seine lässige, vornehme Art hat er immer wieder für gegenseitiges Verständnis und für Aussöhnung ohne Anbiederung gearbeitet. Die Lücke, die er hinterläßt, ist wirklich groß. GÜNTER ZEHM

### Erzwingungshaft für Zeugen im Scholl-Prozess

**FLORIAN NEHM, Baden-Baden**  
Zum zweiten Mal platze die mit großer Spannung erwartete Vernehmung des von der Verteidigung Hans-Otto Scholls benannten Entlastungszeugen Klaus Kessler-Seiffert (48). Er verweigerte gestern vormittag die Aussage.

Der Zeuge ist ein früherer Mandant des wegen schweren Raubes und gefährlicher Körperverletzung angeklagten ehemaligen FDP-Politikers Scholl (52). Er habe sich, so Scholl bei seiner Vernehmung, für Kessler-Seiffert früher unter anderem bei dessen Gläubigern eingesetzt. Kessler-Seiffert soll auf betrügerische Weise ein Hotel gekauft haben und sitzt seit Ende 1984 in Karlsruhe in Untersuchungshaft. Schon am 10. September hatte er sich wegen seiner angeblich angeschlagenen Gesundheit für vernehmungsunfähig erklärt und war in Baden-Baden nicht zu seiner ersten Vernehmung vor Gericht erschienen.

### Ein angeblich dringender Termin

Als Grund seiner gestrigen Aussageverweigerung gab er an, daß ihm sein Verteidiger nicht mehr beratend zur Seite stehen könne. Dieser hatte wenige Minuten zuvor den Gerichtssaal wegen eines angeblich dringenden Termins in Frankfurt verlassen. So sprach das Gericht nach kurzer Beratung eine fünfjährige Erzwingungshaft gegen den Zeugen aus und ordnete seine erneute Vernehmung für den 8. Oktober an.

Angesichts der gegen ihn bestehenden Strafanträge in Karlsruhe und Baden-Baden wolle er sich nicht in eine „gefährliche Situation“ manövrieren, erklärte der Zeuge Kessler-Seiffert. Deshalb lehne er jede Aussage ohne juristischen Beistand ab.

Nach Auffassung der Kammer reicht der von Kessler-Seiffert angegebene Grund jedoch nicht zur Verweigerung seiner Aussage aus. Selbst bei einer Vernehmung um 8.30 Uhr hätte sein Anwalt nicht darauf vertrauen können, daß diese bis neun Uhr bereits abgeschlossen sei. Eine Entscheidung, gegen die der Karlsruhe Untersuchungshäftling sofortige Beschwerde ankündigte.

### Schriftliche Aussage eines Diamantenhändlers

Scholl, in dessen Züricher Banksafe zwei Ringe aus der Baden-Badener Beute sichergestellt wurden, geht zu Prozessbeginn an, diese Schmuckstücke am 3. Januar 1984 von einem Verwandten jenes Kessler-Seiffert in Zürich erhalten zu haben. Er habe, so Scholl, durch den Verkauf des Schmucks Geld für die Kautions bereits damals in Untersuchungshaft sitzenden Klaus Kessler-Seiffert beschaffen sollen. Trotz umfangreicher Ermittlungen fehlt jedoch von dem angeblichen Überbringer der Ringe noch immer jede Spur.

Gestern wurde auch die Aussage eines Schweizer Diamantenhändlers verlesen, die sich in einigen Punkten nicht mit den bisherigen Angaben des Angeklagten Scholl deckt. Der 35jährige selbständige Diamantenhändler aus Zürich gab an, am 4. Januar 1985 einen Ring von Scholl angeboten bekommen zu haben, der angeblich seiner in Kairo lebenden Nichte gehöre. Sie wolle, so Scholl damals, jedoch nur den Smaragd, nicht den ganzen Ring verkaufen.

Beachtung fand auch die Anordnung des Gerichts, die beiden Scholl gehörenden Häuser mit dazugehörigen Gärten erneut zu durchsuchen. Gesucht werden eine Waffe, Patronen, ein Safe und ein schwarzer Koffer. Außerdem lehnte das Gericht die von Scholls Verteidigern beantragte Hörung des forensischen Psychologen Udo Ueberschär ab. Er sollte das Erinnerungsvermögen der Zeugen in Frage stellen.

## Verfahren um Entführung Axel Sven Springers eröffnet

**PETER SCHMALZ, München**  
Man spricht im gedämpften Kammererton, die Stimme des Vorsitzenden Richters ist schon in der dritten Zuhörerbank kaum mehr verständlich, und der Angeklagte verschluckt die Antworten zumeist. Er wird erst dann vom Richter gebeten, „ein bißchen lauter“ zu sprechen, nachdem empörte Journalisten einen Zettel zum Richtertisch hätten bringen lassen.

Die Verhandlung vor der Münchner Jugendkammer scheint von Nachsicht und Verständnis geprägt mit einem jungen Angeklagten, der über Stunden hinweg mit weinerlicher Stimme das schlimme Schicksal des Kindes erzählt. Die Eltern, die einen goldenen Rolex am Arm zu tragen und einen GolfGTI zu fahren, von der Mutter aber stets kontrolliert zu werden.

Den Kontrast liefert Staatsanwalt Arno Greetfeld mit der Anklage-

schrift: Darin wird dem Angeklagten Robert Tiltzki (23), von Beruf „lediger Abiturient“, vorgeworfen, gemeinsam mit seinem drei Jahre jüngeren Schulfreund Jörg Nawrocki und seiner 22jährigen griechischen Freundin Vasiliki Tsapoura in der Nacht zum 21. Januar dieses Jahres den Schüler Axel Sven Springer, Enkel des Verlegers Axel Springer, aus dem Schweizer Internat „Lyceum Alpinum“ in Zuoz entführt und eine Lösegeldsumme von 15 Millionen Mark gefordert zu haben. Die Geldübergabe kam nicht zustande, woraufhin die Entführer ihr Opfer nach knapp dreitägiger Gefangenschaft auf dem Züricher Flughafen Kloten freiließen.

Staatsanwalt Greetfeld beschuldigt die beiden Schulfreunde der Verbrechen des gemeinschaftlich versuchten Menschenraubes in Tateinheit mit dem Verbrechen des gemeinschaftlichen erpresserischen Menschenraubes und der räuberischen Erpressung. Das Mädchen ist der Beihilfe angeklagt. Die drei Täter auf der Münchner Anklagebank sind geständig, ein vierter Komplize, der 24jährige Thomas Hägin, wurde vom Kantonsgericht Graubünden bereits zu dreieinhalb Jahren Zuchthaus verurteilt.

Der Plan zu einer Entführung war im Herbst vergangenen Jahres entstanden, als das jetzt in München angeklagte Trio sich auf dem Berliner Rethenau-Gymnasium auf das Abitur vorbereitete.

Tiltzki wußte auch den geeigneten Ort: Er war drei Jahre auf dem Schweizer Lyceum und wußte, wie der Staatsanwalt formuliert, „daß dort Kinder vermögensreicher Eltern ohne besondere Bewachung untergebracht waren“. Militärkleidung, Handschellen, Maschinenpistole und Schrotflinte wurden besorgt, ein Cadillac als Tatfahrzeug gekauft.

Zur Tarnung sollte eine angebliche Abiturfeier im noblen Pariser Hotel Ritz dienen, wo der Name von Robert Tiltzki einen solchen Klang hatte, daß die drei auf Kredit in der teuren Suite wohnen konnten. Während das Mädchen im Zimmer blieb und gegenüber dem Personal den Eindruck erweckte, alle drei hielten sich weiterhin im Hotel auf, führen die beiden Männer in die Schweiz und gewannen Hägin, einen früheren Mitschüler Tiltzkis, als Mittäter. Zweimal scheiterten die Kidnapping-Versuche, nachdem sie in der Nähe des Internats in eine Radarfalle gerieten und beim zweiten Anlauf ins falsche Zimmer eingedrungen waren.

Der dritte Versuch gelang: Unbemerkter waren sie durch ein offenes Toilettenfenster in ersten Stock eingedrungen, hatten Axel Sven Spring-

er überwältigt, gefesselt und geknebelt und den Wehrlosen schließlich abgesetzt. Vorformulierte Forderungen und Erklärungen mußte der Entführer auf ein Tonband sprechen, das seiner Mutter in München telefonisch vorgespielt wurde.

Nach drei Tagen berichtete die Tagesschau über den Fall, woraufhin die Entführer ihr Opfer freiließen und kurz darauf gestellt wurden, als sie erneut versuchten, von der Familie Springer 200 000 Mark zu erpressen.

Die Strategie der Verteidiger Bossi und Ufer wurde bereits am ersten von elf Verhandlungstagen deutlich: Sie zielen auf verminderte Schuldfähigkeit zumindest für Tiltzki, da dieser unter einer starken Abhängigkeit vom Elternhaus gelitten habe und in seiner Persönlichkeitsentwicklung gestört sei. Psychiatrische Gutachten sollen diese These stützen. Der Prozess wird morgen fortgesetzt.

### Schulen sollen von Aids-Hysterie verschont bleiben

**DW, Frankfurt**  
Noch wiegeln Politiker und Experten ab. Doch in den Kultus- und Gesundheitsministerien geht bereits die Furcht vor einer Aids-Hysterie an den Schulen um.

Das Problem kam ins Gespräch, als die WELT als erste deutsche Zeitung am vergangenen Dienstag (10. September) zum Thema Aids Stellungnahmen der Kultusministerien veröffentlichte. Dabei wurde deutlich, wie unvorbereitet die Behörden zu Beginn des neuen Schuljahres in dieser Beziehung waren.

Mit Sorge wird die Entwicklung in den USA betrachtet, wo es bereits Demonstrationen und Boykottaktionen aufgebracht Eltern gegeben hat. Hierzulande hegen die Politiker gegenwärtig noch die Hoffnung, mit Hilfe von Broschüren und Beratung solche Entwicklungen verhindern zu können. Sie kämpfen dabei vor allem gegen mißverständliche Berichte über Aids-Fälle an Schulen.

An deutschen Schulen dürfte es mehr als 1000 an der Bluter-Krankheit leidende Kinder geben. 50 bis 80 Prozent dieser Bluter - das belegen Stichproben - sind Aids-Antikörperpositiv und damit potentielle Überträger der tödlichen Immunschwäche.

Dem Bundesgesundheitsamt in Berlin sind bislang drei Fälle von Aids-Erkrankungen bei Schülern bekannt geworden, bei denen es sich ausschließlich um Bluter handelt. Die Frage ist, ob sie vom Unterricht ausgeschlossen werden sollen oder nicht.

Die Kultusbürokratien der Bundesländer reagieren bislang unterschiedlich. Während im Saarland und in Rheinland-Pfalz in dieser Woche Informationsmaterial an die Lehrer verteilt wird („Was ist Aids?“), bietet Baden-Württemberg als erstes Land Einzelunterricht per Hauslehrer für infizierte Kinder an.

Am Donnerstag und Freitag dieser Woche werden sich die Amtsleiter der Kultusministerien in Düsseldorf um eine einheitliche Linie bemühen. Der Rat der Experten ist eindeutig: „Wir müssen alles tun, um die betroffenen Schüler in den Schulen zu lassen“, beschwört Professor Meinrad Koch vom Bundesgesundheitsamt (BGA) die Politiker.

Der Leiter der Aids-Gruppe im Bundesgesundheitsamt sieht nach dem Stand der Erkenntnisse keine Notwendigkeit, solche Kinder vom Unterricht auszuschließen. Als Bluter nähmen sie am Sportunterricht nicht teil, so daß die Gefahr einer Übertragung durch Verletzung vernachlässigt werden könne.

Und Professor Günter Landbeck von der Hamburger Universitätsklinik „weil auch kein Argument“ für eine Isolierung der Aids-Virusträger unter den Blutern. Die Gefahr des Nasenblutens könne heute durch Verätzen der Blutgefäße gebannt werden.



Sechsspurige Autobahnen gehören heute zum Bild der saudi-arabischen Hauptstadt Riad. FOTO: DIE WELT

## Vom Wüstennest zur Weltstadt

**EBERHARD NITSCHKE, Köln**  
Vier Tonnen echten Wüstensand hatten die Veranstalter mit Jumbo-Jets herbeischleppen lassen, damit das Original-Exponat „Nomadenzelt“ auch wirklich auf Heimathoden stand. Geld spielte keine Rolle, so schien es, um eine Weltpremiere des Königreichs Saudi-Arabien zu verknüpfen: In Köln wurde von Seiner Königlichen Hoheit Prinz Salman Ben Abdul Aziz eine anschließende Ausstellung über die Hauptstadt Riad eröffnet - der wahrscheinlich erstaunlichsten Aufbauleistung, die je mit Petro-Dollars bezahlt wurde.

Dieses Riad, vor 40 Jahren noch eine Kleinstadt aus Lehmhäusern in einem Lande ohne Elektrizität, einem Land mit einer einzigen, 73 Kilometer langen, asphaltierten Straße außer Wüstenpfisten, ist heute Millionen-Metropole eines Königreichs, dessen Ausdehnung stolz als „ungefähr ein Drittel der Größe des Festlandes der Vereinigten Staaten von Amerika“ angegeben wird.

Mindestens 2000 Jahre lang hing der Wohlstand dieses Teils von Süd-Arabien vom Export der Myrrhe und des Weihrauches ab. 1984 aber betrug das Bruttoinlandsprodukt des Staates, in dem neun Millionen Menschen leben, 150 Milliarden Dollar. Die Geschichte der Entwicklung Saudi-Arabiens zur Wirtschaftsmacht, unter re-

ger Teilnahme deutscher Unternehmen, ist nahezu einmalig in der Welt. Als der Bruder des Königs Fahd bin Abdul-Aziz die Riad-Ausstellung am Montag in der für diesen Zweck zum Prunkgebäude umgestalteten



Eröffnete die Riad-Ausstellung in Köln: Saudi-Prinz Salman. FOTO: DPA

man den heftigen Bewerbungen aus Wirtschaft und Politik um diesen Termin hätte nachgeben können. Doch bin Saudis, die auch auf der vorangehenden Pressekonferenz in Bonn ihre Informationen nach dem Satz aus dem Koran „Im Namen Gottes, des Allmächtigen, des Erbarmers“ lieferten, hatten sich die penible Auswahl selber vorbehalten.

Sie hatten sich auch vorbehalten, daß die tragenden Pfeiler der Ausstellungshalle nicht vierseitig, sondern rund sein mußten, was durch Goldkischierung von der Decke bis zum Boden erreicht wurde. Unter der Fahne mit der Dattelpalme und den zwei gekreuzten Schwertern und der Inschrift „Es gibt keinen Gott außer Allah, und Mohammed ist sein Prophet“ sieht man Kunst, Gebrauchsgüter und Bilder beeindruckender Bauten.

Zum Beispiel das vom „Obersten Aufsichtsrat für die Jugend“ errichtete voll überdachte Stadion für 80 000 Besucher, die Islamische Universität für 10 000 Studenten mit 4700 Appartements für ledige und 3750 Wohnungen für verheiratete Studierende, technische Wunderwerke, sechsspurige Stadtautobahnen.

Bei allem Stolz auf die Eigenleistung: Scheich Rashad Nowlaty, Botschafter Saudi-Arabiens in Bonn, räumte ein, daß die Idee zu der Ausstellung aus der Nahost-Abteilung der Deutschen Welle gekommen war.

### Bombenanschlag auf das Café de Paris

**KLAUS RÜHLE, Rom**  
Wenige Stunden nach dem Terroranschlag auf das berühmte Café de Paris in der Via Veneto gab der Polizeipräsident von Rom gestern die Identität eines der vermutlichen Täter bekannt. Es handelt sich dabei um den 27jährigen Palästinenser Ahmad Ali Hossen Abu Sereya aus dem Belruer Flüchtlingslager Borch el Brachneh. Sereya, der unmittelbar nach der Tat von der Polizei festgenommen worden war, trug einen gefälschten marokkanischen Paß bei sich. In seinem Hotelzimmer wurden 1000 Dollar und eine Million Lire Bargeld gefunden.

Der Anschlag auf das Café, in dem Fellini seinen berühmten Film „La dolce vita“ gedreht hatte, ereignete sich Montagabend kurz nach elf Uhr. Ein Mann warf zwei Splittergranaten, von denen eine explodierte, mitten unter die Gäste, zumeist Touristen, die in der lauten römischen Spätsommermächtern Longdrinks und Cocktails schlürften. 38 Personen wurden verletzt, fünf von ihnen schwer. Unter den Verletzten befindet sich nach Berichten aus den Kliniken ein in Rom akkreditierter Diplomat. Nach Auskunft der Polizei sind auch zwei Deutsche unter den Betroffenen.

Das ganze Spielte sich in wenigen Sekunden ab. Zwei oder drei dunkelhäutige Männer - Zeugen gaben einander widersprechende Berichte vom Ablauf der Tat - kamen in einem weißen Auto angesetzt, stoppten kurz vor dem Café de Paris, warfen die beiden Handgranaten zwischen die Besucher auf der Terrasse vor dem eleganten Café und sprangen wieder in den Wagen, ließen den Motor aufheulen und verschwanden in einer der Nebenstraßen. Eine der beiden Granaten blieb auf dem Rasen liegen und wurde später von Spezialisten mit Sand zugedeckt und entschärft.

Die Szenerie verwandelte sich blitzartig. Blut spritzte von Tisch zu Tisch und schreiende Menschen suchten verzweifelt Schutz und Deckung. In wenigen Minuten wimmelte es von Polizisten, Carabinieri und Spionageabwehr. Denn es bestand von Anfang an kein Zweifel, daß es sich um einen politischen Anschlag handelte. Gegen wen, war gestern jedoch noch unklar.

Die amerikanische Botschaft liegt etwa 100 Meter vom Café entfernt. Dessen Besitzer ist Syrer. Das könnte ein Fingerzeig sein. Er wurde nach Auskunft der Ärzte am schwersten verletzt. Die geworfenen Handgranaten sind vom gleichen sowjetischen Typ F 1 wie jene, die vor ein paar Jahren beim Anschlag gegen die römische Synagoge verwendet wurden.

Die Szene hatte einen prominenten Augenzeugen in Peter Falk, dem berühmten „Columbo“ aus der gleichnamigen amerikanischen Fernsehserie, der derzeit ein Appartement im Hotel Excelsior genau gegenüber dem Café de Paris bewohnt.

### Anwohner müssen Kinderspielplatz dulden

**dpa, Koblenz**  
Der von einem Kinderspielplatz ausgehende Lärm muß von den Anwohnern grundsätzlich ebenso hingenommen werden wie die alltäglichen Geräusche von Kraftfahrzeugen oder Rasenmähern. Das entschied jetzt das Koblenzer Oberverwaltungsgericht (OVG). Die Richter bekräftigten, ein Spielplatz im Wohngebiet sei nicht nur zulässig, sondern sogar geboten, um für Kinder gefährlose Spielmöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu den eierlichen Wohnungen zu schaffen. Entsprechend müssen Richtlinien dafür sorgen, daß diese Einrichtungen möglichst zentral sind. (AZ: 1 h 98/85)

### Ersatz für Asbest

**DW, Berlin**  
Asbest-Erkrankungen beherrschen vor einiger Zeit die Schlagzeilen. Jetzt legt das Umweltbundesamt in Berlin seinen zehn Bände umfassenden Katalog mit Asbest-Ersatzstoffen vor. Darin werden Einsatzmöglichkeiten für Asbest-Ersatz geschildert. Vorhandene Stoffe, die dieselben Gebrauchseigenschaften wie Asbest haben, werden noch immer als „alter Gewohnheit, Unkenntnis oder einseitigen Kostenerwägungen unzureichend genutzt“, klagt die Bundesbehörde. Der Katalog ist beim Umweltbundesamt, 1 Berlin 33, Bismarckplatz 1, zu erhalten.

### Fluglotsenstreik

**AFP, Paris**  
Frankreichs Fluglotsengewerkschaften haben für heute und morgen einen Streik angekündigt, der nach Ansicht der Pariser Flughafenbehörden auch internationale Auswirkungen haben wird. Die Inlands-Fluggesellschaft Air-Inter hat bereits sämtliche Flüge außer nach Korsika annulliert. Auch die Fluggesellschaft Air-France hat die Streichung von Flügen in Aussicht gestellt.

### Laura Ashley gestorben

**dpa, London**  
Die britische Modeschöpferin Laura Ashley ist gestern im Alter von 60 Jahren in einem Krankenhaus in Coventry gestorben. Nach einem Sturz von einer Treppe hatte sie mehrere Tage im Koma gelegen. Laura Ashley leitete ein in vielen Ländern vertretenes großes Textil- und Modetextilunternehmen, das vor allem durch seinen Romantik-Look bekannt wurde.

### Gift in Gummibärchen?

**rr, Stuttgart**  
Das giftige Diäthylglykold, das bisher vor allem in Weinen und einigen Tabak-Sorten gefunden wurde, ist jetzt auch in Gummibärchen entdeckt worden. Ein Sprecher des baden-württembergischen Gesundheitsministeriums teilte gestern in Stuttgart mit, die chemische Landesuntersuchungsanstalt habe den Stoff in zwei von 13 Gummibärchen-Proben nachgewiesen. Die Werte seien jedoch „nicht so dramatisch“.

**Das beste ist: eine gute Versicherung.**

**SIGNAL**  
VERSICHERUNGEN

**ZU GUTER LETZT**  
„Ein Besuch bei den Halswendern in West- und Ostaustralien.“ Aus dem Programm der Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Herpetologie und Terrarienkunde e. V.

### WETTER: Wechselhaft

Wetterlage: An der Nordflanke eines Hochs über Süddeutschland führen atlantische Tiefausläufer wolkenreiche Luft in die nördlichen Teile Deutschlands.



Vorhersage für Mittwoch:

Süden: Vielwolke sonnig, Temperaturen um 20 Grad. Nachts bei 7 Grad. Schwachwindig. Norden: Stark bewölkt und etwas Regen. Temperaturen zwischen 16 und 20 Grad. Nachts um 12 Grad. Mäßiger bis trischer Wind aus westlichen Richtungen.

Weitere Aussichten:

Am Donnerstag im Süden weiterhin sonnig, auch im Norden wieder freundlicher und wärmer.

Temperaturen am Dienstag, 13 Uhr:

Berlin	15°	Kairo	28°
Bonn	18°	Kopenh.	12°
Dresden	15°	Las Palmas	21°
Essen	15°	London	20°
Frankfurt	16°	Madrid	20°
Hamburg	17°	Mailand	20°
List/Sylt	14°	Mallorca	25°
München	16°	Moskau	11°
Stuttgart	17°	Nizza	27°
Alger	25°	Oslo	15°
Amsterdam	15°	Paris	17°
Athen	26°	Prag	15°
Barcelona	24°	Rom	25°
Brüssel	16°	Stockholm	15°
Budapest	21°	Tel Aviv	30°
Bukarest	22°	Tunis	22°
Helsinki	13°	Wien	18°
Istanbul	25°	Zürich	17°

Sonnenaufgang: am Dienstag: 7.02 Uhr, Untergang: 16.28 Uhr, Mondaufgang: 13.22 Uhr, Untergang: 21.37 Uhr  
\*in MEZ, zentraler Ort Kassel

## Der Bhagwan fürchtete um sein Leben

**SAD, Rajneeshpuram**  
Im Reiche des Liebes-Gurus Bhagwan Shree Rajneesh hat es einen Aufstand gegeben. Aber da sich offensichtlich der Guru und ihm Getreue behaupten und durchsetzen konnten, sind nun die Meuterer auf der Flucht. So jedenfalls stellt es der Guru selbst dar: Er sprach am Sitz der Sekte im US-Bundesstaat Oregon zu etwa 2500 seiner Anhänger.

Dabei erhob er gegen die Meuterer und Flüchtlinge, die sich neuerdings entweder in der Schweiz oder der Bundesrepublik Deutschland aufhalten, schwere Vorwürfe: „Sie haben versucht, Mitglieder unserer Kommune umzubringen“, sagte Rajneesh. „Sie hätten selbst mich ermordet, weil sie davon einen großen Vorteil gehabt hätten. Mein Schweigen war zwar günstig für sie, meine endgültige Abwesenheit jedoch wäre für sie noch viel günstiger gewesen. Wir werden die Beweise für unsere Vorwürfe den staatlichen Organen übergeben.“

Anführerin der Bhagwan-Gegner war offenbar Ma Anand Sheela, die vermutlich Hauptgeliebte des Gurus und für die Kommune „Internationale Beziehungen“ zuständig. Sie leitete

auch die von Bhagwan international betriebenen Diskotheken, Restaurants und Bauunternehmen, die jährlich Milliarden umsetzen.

Die 35jährige Sheela, ihre Mitmeuterer und Mittflüchtlinge sollen, so der Guru, finanzielle Mißwirtschaft getrieben haben, so daß die Kommune nunmehr Schulden in Höhe von 55 Millionen Dollar zu beklagen habe. „Sheela unterhält wahrscheinlich in der Schweiz ein Nummernkonto“, sagte der Guru vor seinen Anhängern. „Dorthin hat die Gruppe der



Ma Anand Sheela meuterte gegen den Guru und floh. FOTO: DPA

Ungetreuen sicherlich auch Geld geschickt.“

Nach dem internen Machtkampf setzten sich mit Sheela eine nicht unerhebliche Zahl „Bhagwan-Fremde“ nach Europa ab: Ma Anand Pruja, Chef des Sanitätsdienstes der Sekte, Swami Krishna Devi, Bürgermeister des Sektensitzes Rajneeshpuram, Richter Ma Prem Horna, Finanzdirektor Ma Anand Su sowie die Funktionäre Rajneesh Neo-Sanyas, Ma Yoga Vidya, Ma Shanti Bhardai, Ma Prem Savita, Ma Deva Ritika und Ma Anand Durga.

„Wir mußten eine schmerzliche Lektion lernen“, sagte Ma Perem Isabel, die Pressesprecherin des Gurus. „Wir mußten nun erkennen, was erlangte Macht aus Menschen machen kann. Wir sind schwer enttäuscht und sehr schockiert.“

Die Sekte zählt inzwischen um eine halbe Million Mitglieder. Mehrere Tausend leben auf dem 30 000 Hektar großen Gebiet im US-Staat Oregon, wohin der Guru 1981 aus der indischen Stadt Poona gezogen war. In Oregon führt die Sekte seit mehreren Jahren Prozesse um die Rechtmäßigkeit des Landkaufs.

## Benno Sterzenbach ist tot

Hunderttausende von Science-fiction-Fans lernten im Mitte der sechziger Jahre kennen, als er als Kommandant General Wansler das Raumschiff Orion in der Fernsehserie „Raumpatrouille“ durch die Fernreisen des Weltalls steuerte, assistiert von Dietmar Schönherr und Eva Pflug. Später prägte sich sein markantes Gesicht den TV-Zuschauern in zahlreichen „Derrick“-Folgen ein.

Aber das war nur die eine Seite des Mannes, denn ehe das Fernsehen kam, war Benno Sterzenbach schon längst ein großer Schauspieler, der auf allen wichtigen deutschsprachigen Bühnen gastand. Er war in Hamburg zu sehen, in Zürich und in München, wo er während der Ära Hans Schweikart an den Kammerspielen seit 1967 engagiert war und wo er, quer durch den schauspielerischen

Garten sowohl die Klassiker als auch die Moderne spielte. Von Aischylos bis Dürrenmatt reichte die Palette seiner Darstellerkunst.

Sterzenbach wurde am 3. März 1916 in Osnabrück geboren; seine Schauspiel-Ausbildung erhielt er in Frankfurt. In späteren Jahren zeigte er, des Festengagements überdrüssig, eine besondere Vorliebe für Gastspiele quer durch die gesamte Bundesrepublik. Der Film mochte sich diesem Charakterkopf natürlich nicht entgegen lassen; ebenso wenig das Fernsehen, das ihn mit handfesten, kernigen Rollen versorgte - wie die des KZ-Meisters Brensenberger in der Serie „PS“. Für die nächste Theaterreise war er schon fest „verplant“. Vergangenen Freitag ist er im Alter von 69 Jahren in Feldafing am Starnberger See gestorben. KASIMIR KANDLER



Starb mit 69 Jahren: Benno Sterzenbach. FOTO: DIE WELT